

6 (1358/59 = 1939/40)

السنة السادسة: (جمادى الأولى سنة ١٣٥٨ هـ - يولييه سنة ١٩٣٩ م) العدد الأول

صحيفة دار العلوم

نصدرها جماع دار العلوم
كل ثلاثة أشهر

رئيس التحرير

محمد علي مصطفى

المدير

محمد نجيب حيازة

المراسلات الخاصة بالتحرير ترسل باسم رئيس التحرير

بنادي دار العلوم ٧٧ شارع الملكة نازلي

الاشتراكات والحوالات المالية

ترسل باسم أمين الصندوق

السباعى يوسى

المدرس بدار العلوم

مكتب بريد الدواوين

الاشتراك السنوى

٢٠ قرشاً	في القطر المصرى
٦ شلنات انجليزية	خارج القطر
٥ قروش	ثمان العدد

مطبعة دار العلوم بشارع الخلق بجندل

مكتبة جامعة توبنغن

تفصيل الكتب

كتاب

مجلد

عدد

تاريخ



15

ZE 83



إِنْ بَاحِثًا مُدَقِّقًا لَوْ أَرَادَ أَنْ يَتَرَفَّفَ أَنْ يَمُوتَ
اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ وَأَنْ يَجِبَ لَوْ جَدَّهَا تَمُوتُ فِي كُلِّ مَكَارِبٍ
وَتَجِبُ فِي أَمْرِ الْعُلُوفِ

الاستاذ الفاضل الشيخ محمد بن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

باسم الله تبدأ صحيفة دار العلوم سنتها السادسة ، وتستعينه على أداء رسالتها إلى قرائها من أبناء دار العلوم وغيرهم في مختلف أقطار العربية .
وإنه لين يدنا إيماننا بقوتنا ، ويحفزنا إلى مضاعفة الجهد وبذل الطاقة ، أن نقف في هذه الفترة لحظة قصيرة ، لتعيد ذكرى ما حققت جماعة دار العلوم ، وناديتها ، وصحيفتها في أمس ، من الأغراض التي قامت لها وأنشئت من أجلها ؛ ثم نمد أعيننا إلى غد متفائلين مستبشرين ، بمجدين العهد الذي قطعناه على أنفسنا من أول يوم : أن نكون ترجمانا صادقا لأبناء دار العلوم ، يعبر عن ذات أنفسهم ، وينطق بلسانهم في كل ما يهمهم من شئون ، وما يهم الناس منهم :
أما صحيفة دار العلوم ، فليس بنا من حاجة إلى تفصيل جهودها فيما أسلفت من عمل ، وهذه أعدادها بين أيدي القراء يطالعون فيها مقدار ما نبذل من جهد لتكون صلة القرى بين أبناء دار العلوم في مختلف البلاد ، ثم بينهم وبين أصدقائهم الكثيرين من قراء هذه الصحيفة ؛ ولم نأل جهدا في العناية بكثير من البحوث الجديدة في الفن والأدب ، التي يهم قراء العربية أن يلمسوا بها ليكونوا على صلة بالجديد من شئون الفن والأدب .

وأما جماعة دار العلوم ، فقد بذلت في السنة الماضية من الجهد ما يُذكر لها بالثناء والإعجاب ، وإذا كانت الجماعة لم تتعود الإعلان عما تعمل لأبناء دار العلوم ، فإن آثار جهادها في الدفاع عن الطائفة والتماس الوسائل فيما ينفعها ويرفع الغبن عنها — ظاهرة ملموسة لكل ذي عين .

فلقد بذلت الجماعة جهوداً موفقة في السنة الماضية لإعلان حق أبناء دار العلوم بالمقابلات ، والمذكرات ، وغيرها ؛ ويسرنا أن يكون لهذه الجهود نتائجها التي تبشر بالخير في وقت قريب إن شاء الله ؛ ولقد أحس المعلمون شيئاً من آثارها في الترقيات وتوزيع الدرجات في خلال السنة الماضية .

على أن الجماعة لم تقف جهودها عند هذا الحد من المطالب المادية ، فقد كان لها إلى ذلك جهود علمية مشكورة كان لها أثرها في الدوائر العلمية في وزارة المعارف وغيرها ؛ من ذلك ما قدمته الجماعة إلى وزارة المعارف من بحوث في وسائل تيسير القواعد ، وإعداد المعلم ، وغيرها ؛ وقد طالع القراء في أعداد الصحيفة للسنة الماضية طائفة من هذه المذكرات التي أعدتها جماعة دار العلوم . وفي رعاية الجماعة صدرت في السنة الماضية بضعة كتب علمية ، جديدة في موضوعها فريدة في نسجها ، تزيد الثروة العلمية لأبناء دار العلوم ، وفيها شهادة جديدة على مقدار ما يؤدون للثقافة العامة من خدمات ؛ وحسبنا أن نذكر من هذه الكتب ، كتابي « حياة الرافعي » للأستاذ محمد سعيد العريان ، و « الطفل من المهد إلى الرشد » للأستاذ محمد خلف الله ، وقد قامت الجماعة بطبع الكتاب الثاني منهما على نفقتها ؛ تحقيقاً للغرض الذي التزمته في تشجيع البحوث الجديدة

فى العلم والأدب . وقد لقي هذان الكتابان من احتفال الأدباء وأهل الفن وتقدير رجال التعليم فى وزارة المعارف وغيرها ما يثلج الصدر ويبعث على الرضا والارتياح .

ولقد قام النادى فى خلال السنة الماضية بواجبه كذلك ؛ فكانت صلة طيبة بين روّاده من أبناء دار العلوم ، يسمرون فيه ويتبادلون الرأى فيما بينهم من شئون العلم أو من شئون الحياة ؛ وحسب النادى أن يحقق هذه الغاية . على أنه كان له إلى ذلك مشاركة فعّالة فى نهضة الثقافة العامة بين أبناء دار العلوم ، فقد أذيعت منه طائفة من المحاضرات القيّمة فى مختلف شئون الفن والأدب ؛ وحسبنا أن نشير إلى المحاضرات التى أنشأها الأساتذة : عبد الوهاب حمودة ، ومحمد سعيد العريان ، والشيخ طنطاوى جوهرى ، وعبد الرزاق حميدة ؛ وقد حرصت صحيفة دار العلوم على نشر هذه المحاضرات ؛ ليطالعها من لم تنهى له الفرصة لشهوها تقريبا بين أبناء الدار فى مختلف أنحاء البلاد . ونأمل أن يتسع نطاق هذه المحاضرات فى العام الآتى ، بحيث يتحقق منها الغرض الذى نرجوه كاملا . إن شاء الله .



... وفى مصر اليوم نهضة بارزة الأثر ، تتجه إلى العناية باللغة العربية ، باعتبارها أوّل مقرّاتنا الوطنية ، ورباط الثقافة وصلة القرابة بيننا وبين إخواننا فى بلاد الشرق العربى ؛ ويسرّنا أن يكون لأبناء دار العلوم فى هذه النهضة مشاركة تجعلهم — كالعهد بهم دائما — فى طليعة المجاهدين لتحقيق هذه الغاية

السامية؛ ونرجو أن تكون جهودهم في هذا السبيل مما يؤكد الحقيقة التي يذكرها لهم التاريخ الأدبي حين يذكر جهاد العاملين في هذا الجيل للنهوض بلغة العرب .

وحسبهم من المشاركة في هذه النهضة محاولاتهم في تيسير دراسه قواعد اللغة العربية، وقرارهم في « لجنة أمثل الطرق لتدريس اللغة العربية » — وقد نشرنا خلاصته في هذا العدد .

وقد وكلت وزارة المعارف إلى نخبة من أبناء دار العلوم العمل على تقريب طائفة من كتب الأدب القديم وعرضها عرضاً حديثاً يوافق عقول الناشئين من المتأدبين وتلاميذ المدارس؛ وهو اختيار وافق أهله، واعتراف بسكفاية أبناء دار العلوم للقيام على حركة « البعث » التي تعمل لها وزارة المعارف للتقريب بين الجديد من آدابنا والقديم من تراث السابقين من أدباء العربية .



وقبل أن نختم هذه الكلمة، نرى بما لا بد منه أن نشير إلى شيء مما كان منذ قريب بين دار العلوم وغيرها من المعاهد التي تنازعها الحق في تدريس اللغة العربية؛ ومازید بهذه الإشارة أن نؤيد حقاً يعترف به الجميع لدار العلوم التي تقوم على خدمة اللغة العربية منذ سبعين عاماً قياماً لا يدع لغيرها حقاً في الدعوى، ولكننا نريد أن نؤكد لإخواننا من خريجي دار العلوم، أن جماعتهم قائمة بواجبها في الدفاع عن المعهد الذي تدين له بالوفاء بمقدار ما تدين له اللغة العربية نفسها بما قدّم لها من خدمات سيذكرها التاريخ الأدبي للغة العربية على مرّ العصور .

ولم تنه الجماعة فيما سبق ، عن الجهاد لإعلان الحق في هذه القضية ، وإن
تنى عن متابعة السعى له ؛ وحسبها من آثار الجهاد في هذا السبيل ما كسبت
من أنصار لهذه القضية في وزارة المعارف وفي غير وزارة المعارف ، والله
المستول أن يوفقنا إلى ما يكون فيه الخير للغة العربية ، ولأبناء دار العلوم

المدرسة الاولى

عيت في السنوات الاخيرة طائفة من رجال التربية والتعليم في مصر بالبحث في المدرسة الاولى وإصلاحها وما ينبغي أن تحققة من الانغراض ، والاتجاه الذي يجب أن تسير فيه ، وقد أقيمت في هذا الموضوع محاضرات عدة استحق أصحابها جزيل الشكر عليها من المستمعين

ولقد رأينا في ذلك فرصة مواتية لنشر البحث الجليل الذي قام به الأستاذ المرحوم الشيخ عبد العزيز جالويش بك ورفعه إلى حضرة صاحب المعالي وزير المعارف محمد توفيق رفعت باشا سنة ١٩٢٥

حضر صاحب المعالي وزير المعارف العمومية

يشرفني أن أقدم لمعاليتكم — مع هذا — مشروع الجمع بين التربية العلمية والتربية العملية ، في المدارس الأولية الذي أرى تطبيقه من بدء السنة الدراسية ١٩٢٥ — ١٩٢٦ بعد إذ فكرت وقدرت ، وسألت الكثير من ذوي الرأي في الأقاليم وأمهاة المدن المصرية ؛ راجياً أن يكون في حسن قبولكم إياه ما تحقق به مصلحة البلاد وتسعد سائر طبقات الأمة في ظل حضرة صاحب الجلالة ملكنا المعظم.

مقدمة

معلوم أن تفشى الأمية كان ينبوع آلام شديدة للشعب المصري، ومصدر كثير من مشاكله ومتاعبه الحيوية والاجتماعية، وكذلك كانت آثاره في الأمم التي سبقتنا إلى التخلص من شروره .

لذلك كان خير ما أعد حديثا لمعالجة هذه الآفة المشقية ماقرره الدستور من جعل التعليم الاوى إجباريا . ولو أن القوة المالية للدولة كانت تحتمل النهوض العاجل بما يستلزمه ذلك الجهاد الكبير من النفقات الباهظة لاستطعنا أن نودع منذ اليوم تلك الآفة المكروهة غير آسفين . ولكن قضت الأسباب القهرية أن لا بد لنا من التدرج في مكافحتها رويدا رويدا حتى نبلغ المستوى الذى سبقنا إليه غيرنا من الأمم . فإذا ما قدر لسبيلنا أن تسلم بعناية الله تعالى من العواثر والعقبات كانت بضع السنوات المقبلة كافية بلوغنا المقام الذى فيه تولى الأمية الأدبار ويسمع صرير الأقلام فى كل دار .

ولكن هل بالفوز على الأمية وهزيمتها يمكن أن تسترثق الأمة من أعنة السعادة الاجتماعية وتستولى بيدها على ناصية الصلاح والفلاح فى شعب حياتها المختلفة ؟ إذا كانت الأمم تقاس بأشبابها، والسوابق التاريخية مدارس للمستبصرين وعبر للمعتبرين، فإن فى تجارب الأمم الغربية والأطوار التى تعاقبت عليها ما يدلنا على (أن الأمية ليست هى وحدها ألد أعدائنا وأضر خصومنا، بل إن لها لصنوا كان فى كل عصر عرنا لها على مضاعفة شقاء الأمم ودهورة أخلاقها ومطاردة الأمن والسلام عن ربوعها . ذلك هو عطل اليد من الصناعات ذلك العطل الذى يفقد به الحياة العملية ثم يستحثه على التماس أكثر العيش بمردول الوسائل التى لا يفكر فيها إلا العاطلون، ولا يطيب بها إلا العجزة الساقطون) ولا عجب فإن شعور النفس البشرية بالعجز عن منازلة الأنداد فى المعارك الحيوية العادية ما يحملها على التذرع إلى حاجاتها وآمريها بما يتيسر لها من مقبور الوسائل ومردول المساعى كالتزوير والاحتيال والتقليق والرياء والبهتان والإفك والسعاية وضروب السرقات كشق الجيوب وقطع الطرقات والسلب والغصب والنهب وكالقار والرهان والاتجار بالعرض والإغراء بالمناكير وهكذا من المساوى والردائل المتعدية الأضرار المنكرة الآثار .

لقد كانت الأمم قبلنا تحسب أن الأمية هي جماع الشرور وعشر الرذائل، حتى إذا ما جندلوا وأجهزوا عليها خيل لهم أن قد ظفروا بأكسير السعادة، وملكوا ناصية الفلاح، ثم لم يلبثوا أن أرتهم التجاريب المرة أنه إذا كانت الأمية ذنب الأفعى فإن العطول رأسها، وأن اليد لا تسلم من مفارقة الحركات الآتية إلا إذا كانت متحلية بحرفة أو صناعة، ولا عجب فإن اليد مطبوعة كالعقل على الحركة، فإذا لم ترض بالحكمة وتعود الأعمال النافعة الصالحة عاشت لامناص لها من الحركات العابثة أو الحركات الضارة، وإذا كانت الأمثال العامة هي ترجمان تجاريب العصور ولسان حكمة الأوائل فإن لنا في الكلمة المصرية المأثورة « اليد البطالة نخسة » ما لا يحتاج معه إلى الإكثار من الأمثال والاستشهاد بما لغيرنا من الآراء والأقوال.

والخلاصة أن التجاريب قد علمت الأمم التي سبقتنا إلى التربية والثقيف أنه لا يجوز الاقتصاد في الدراسة على إرباء العقل من طريق الأذن والعين، بل يجب أن يكون لليد نصيبها من الدربة والمرانة على الصناعات والزراعات التي هي قوام سعادتنا الحيوية. ولا ينبغي أن يغيب عن أذهاننا ما قدمت لنا من الآثار السيئة تجاريب العشرين سنة الماضية التي أبعدت تلاميذ المدارس الأولية عن مزاولة الزراعة وسائر المهن، ونفرتهم من العودة إليها بعد انتهاء مدة تلك الدراسة. فلقد كثر بذلك في الأمة سواد العاطلين والمجرمين والمفسدين والمعربين، كما كسدت الأسواق القومية، وتوارت الصناعات الوطنية، وكادت ناز هذه الآفة الساحقة الماحقة تحتاج حتى الزراعة التي هي حتى اليوم عماد حياة هذه البلاد.

ولقد وقع من قلنا من الأمم قديما فيما لا يزال مرتطمين فيه حتى اليوم، فما أنجهم سوى تربية أيدي دهمائهم لتكسبهم من صنوف العمل ووسائل العيش. وبذلك استطاعوا أن يرفعوا في أمهم مستوى الأخلاق ويظهروا أنفسهم من

الرزائل والمساوىء التى شأهت بها نفوس العاطلين . كما استطاعوا أن يجعلوا حياة شعوبهم حياة رغد وصفو لاندرها عسرة ولا تفلقها ضائقة . ولا بدع فإن الصنعة فى البد مفتاح رزق للمعوزين وجمال أو رياضة للمستغنين .

ومما هو جدير بالذكر هنا أن قد تأسست للتربية فى مؤتمر كاليه (١٦ أغسطس سنة ١٩٢١) جماعة تسمى « الجماعة الشعوبية للتربية الحديثة » ودعت المدرسة التى تريد أن تقام فى سائر الأهم « بالمدرسة العاملة » ومبادئ هذه الجماعة تنحصر فيما يلى :-

أولا — تنمية روح الإدراك فى الطفل حتى يفهم أن مرتبة العقل فوق كل مرتبة .

ثانيا — احترام شخصية الطفل بأن يخوّل الحرية فى أن يتصور ما يدور بخلده .

ثالثا — أن تكون الدراسة مما يغرس فى نفس الطفل الميل والنشاط إلى الدخول فى معترك الحياة .

رابعا — أن يكون لكل سن ما يناسبه . ويكون النظام بحيث يرمى إلى تقوية شعور التلاميذ بالمسئولية الخاصة والعامة .

خامسا — يجب نبذ حب الذات ظهريا وحذفه من منهاج التعليم ويعتاض عنه المعاونة والمساعدة اللتين تغرسان فى نفس الطفل الشعور بأنه وقف على المصلحة العامة ،

سادسا — هذا والتربية الحديثة التى تقصدها الجمعية هى التى تعد الطفل لأن يكون رجل الغد ، يؤدى الواجب عليه لذوى قرباه ومن حوله ولأتمه وللإنسانية . وليس ذلك فحسب بل أيضا أن يكون إنسانا كاملا بمعنى الكلمة . ولقد شعرت فى أثناء عودتى من إنجلترا عام ١٩٠١ بضرورة إصلاح أحوالنا الاجتماعية والاقتصادية من هذا الطريق . وطلبت من الوزارة إذ ذاك

تأسيس نظام العمل نصف اليومى ، وبعبارة أخرى تأسيس المدرسة العاملة ، وكان كل ما أجزته إرسال عدد قليل من طلاب المدارس الأولية إلى مافى حتى بولاق والقاعة من دور الصناعة (الورش) واستمرت تفعل ذلك بضعة أعوام . وبما لا نمارى فيه أن تجربة هذه الأعوام القليلة كانت مرضية جدا ، يعترف بذلك من عرفوا مصاير تلك البعثات التى جمعت بين الدراسة المكتبية والتربية الصناعية .

لهذا كله وجب ألا نتقاعد لحظة ما عن إصلاح شئوننا بإقامة المدرسة العاملة التى هى أساس حياتنا الاجتماعية والخلقية والاقتصادية جميعا ، وبذلك نكون قد أقمنا ماوجب علينا لبلادنا من فريضة الإصلاح الذى هو أعظم رغائب مليكنا المعظم قرن الله أيامه بالخير المميم آمين .

المدرسة العاملة

جرت العادة أن تشغل الدروس المكتبية جميع ساعات الدروس اليومية ، فاما الآن فإنه لا بد لنا من تقسيم الوقت تنسيما يطهر الطالب من الأمية ، كما يمكنه من مقاليد الزراعة أو شئ من الصناعات . ولذلك رأينا أن يكون حظ المكتب نصف اليوم فقط بحيث تشغل غرف الدراسة طائفتان من التلاميذ: طائفة من الصباح إلى نحو الظهر، والآخرى من بعد الغداء إلى المساء .

أما النصف الآخر من اليوم فإن التلاميذ الذين ليسوا فى المكتب يدربون فيه بالحقول الزراعية ومعاهد الأعمال اليدوية وفق النظام الداخلى الذى سيوضع لذلك .

ومن ثمرات هذا المنهج الجديد أن عدد المتعلمين فى المدارس الأولية سيكون مضاعفا من غير أن يستتبع هذا زيادة فى عدد المعلمين ، ولا صرف شئ من المال لإقامة أبنية لتلك المضاعفة .

ولا يخفى ما يندرج عن ذلك من تعجيل القضاء على الأمية ، وتقريب اليوم الذى تتحقق فيه شروط التربية الإجبارية ووسائلها .

القرآن الكريم :

حرصا على الإكثار من الحفاظ، ورغبة فى عدم تهجير الأهالى من المشروع، ولا كيلا يسيئوا تأويله ويظنوا أنه وضع للدفاع عن القرآن الكريم ومناهضته . نرى عمل ترتيب مخصوص لمن يدرأهم - كنظمه من التلاميذ، وعن الخصوص أن من هذه الطائفة تتغذى مدارس المعلمين الأولية، وبوجودهم يدوم حفظ الكتاب الحكيم .

أغراض الدراسة العملية :

من المحقق أن الأئمة ستكتسب فى إنفاذ هذا المشروع من المنافع والفوائد الجملة ما تكون به خليفة أن تتخذ مكانها فى مصاف الأئمة الراقية التى فهمت معنى الحياة، وعرفت الوسائل الموصلة إلى إسعادها .

تحتوى الدراسة العملية على طائفتين من المواد : إحداهما الخاصة وهى التى ترقى الحياة البيتية، وتشمل : تدبير المنزل . الطباخة . الخبازة . صنع الملابس المنزلية . النسيج اليدوى . التجارة والحفر الخشبي بالمبرة ونحوهما . صنع الخيزران . القصب . العمل فى الحدائق والبساتين .

أما القسم الآخر فهو الصناعات العامة وغالبه تجارى : ومنه ، شغل الإبرة . الوشئ . التطريز بخيوط الذهب . التشبيك (التثنية) عمل السجاد . ضمير الخوص . الجوارب . الأحذية . النسيج على الموالب . الحفر . عمل الأثاث والفرش . صناعة الخزف وأشباهاها من المصنوعات الطينية .

وفى ما يلى يحمل أوجه النفع التى نجتنيها من هذا المشروع : -

١ - إصلاح شئون المنزل ورفع مستوى الحياة الخاصة إذ أن المتعلمين من النشء ذكورا كانوا أم إناثا سيدخلون فى بيوتهم كل ما أصابوه من ضروب

التعليم التي تلقونها ، ويمولون على تهذيب أنفسهم بما يتناسب وحالتهم العلمية والعملية .

٢ — تدريب أيدى الشعب وتعويدها هي وأعينهم الدقة والإحكام فيما يزاولون من الأعمال ، ويقطعون من الأحكام ، فينشأ الفرد قليل الخطأ فيما يفكر وبقدر .

٣ — اعتبار الاحشيشان والتجافى عن الانغاس فى الترف وعدم النفور مما تستلزم مزاولة المهن والزراعة مباشرته من المواد .

٤ — إعداد الأمة للحياة العملية والاستقلال بوسائل العيش وإراحتهم من العجز المتعطلين الذين يكثرون صفو المملكة بما توسوس به فى صدورهم شياطين الإملاق ومفسدة الفراغ .

٥ — إن تعليم الزراعة والصناعة على المبادئ العلمية خليق بتحسين وترقية حالها ووفرة محصولها ووفرة تنسج لتصدير ما يفضل منها عن حاجة الأمة إلى خارج المملكة أسوة بالممالك الأجنبية الغنية ، ولا يخفى أن ذلك يدر على الأمة من أحلاف الرزق ما يعلى منزلتها الاقتصادية ويصلح شئونها المالية ، ويمكنها جلب ما تحتاج إليه من مصنوعات الأمم الأخرى على أهون سبيل .

إجمال القول أن كثيرا من أمورنا الاقتصادية الحاضرة ينمو ويرقى إذا أعطى نصيبا صالحا من اهتمام العاملين وعنايتهم ، فإن ذلك يوفر ما يستعمل من الأثاث والأغذية والملابس الصالحة توفيراً يتيسر معه مضاعفة العناية بتدبير المنزل وغيره ومضاعفة القوة المالية لمجموع الأمة .

إن مصر بلد كغيره من الأقاليم الزراعية التي تتخلل مواسم الزراعة والحصاد فيها فترات واسعة من الزمن يتسنى فيها بسهولة نشر هذه الصناعات اليدوية ، وفى ذلك أكبر عون على تحقيق تلك الأغراض الاقتصادية ، وخصوصاً أن البهرى استعداداً للصناعات اليدوية وحقاً عرف بهما من أقدم العصور .

برنامج العمل :

يوجد الآن بالمدارس الأولية التي تديرها وزارة المعارف ٢٢٤١٥ تلميذا يضاف إليهم في العام القادم نحو ٨٠٠٠٠ تلميذا في المدارس المزمع إنشاؤها، فيكون لدينا نحو ١١٢٤١٥ تلميذا منهم ٧٣٧٣٤ تزيد سنهم على سبع سنوات، وهذا العدد سيزيد عاما فعاما تبعا لعدد ما ينشأ من مدارس نشر التعليم الأولى، أما من التعليم فيمكن أن يكون مبدؤها الخامسة، ولكن لا يبدأ في تدريب التلاميذ على الأعمال اليدوية فيما نرى قبل الثامنة لأنهم لا يقوون على معاناتها ولا يقدرّون على احتمال ثقل تكاليفها.

وقد أسلفنا أن التلاميذ يحب ألا يشتغلوا في حشرات المدرسة إلا نصف اليوم فقط؛ ولذلك ينبغي إعفاء التلاميذ الذين لم يبلغوا الثامنة من دراسة النصف الثاني من اليوم، لأن التجارب في سائر الممالك دلت على عدم تحمل من دون الثامنة البقاء في المدرسة أكثر من ذلك.

أما الذين سيربون على مزاولة الحرف فيجب العمل على حمايتهم وتعيين مراقبين يتولون الفحص عن أحوالهم من الجهات الصحية والعملية والاقتصادية، مادامت البلاد محرومة من القوانين والنظم التي وضعت في الممالك العربية لحماية العمال من أرباب الأموال، ذلك لكيلا يرهقهم أصحاب المصانع، وحتى لا تضيع ثمرات كدهم هباء من جراء أطماع أهليهم أو الذين سيعمل هؤلاء المساكين لديهم ونرى أن يقدر للتلميذ أجر عند بلوغه حدا معيناً من المراتبة على أن يودع جزء من هذا الأجر لا يقل عن نصفه في صندوق التوفير، أو يودع إحدى شركات التأمين حتى إذا ما أتم الدراسة والمراتبة وجد عده ما يحجب إليه الاستمرار فيما تعلمه، وتشجيعه على إتقانه وإجادته، ولم يستقر الرأي بعد على شيء قاطع فيما يجب أن يختار للتلاميذ من هذين الأمرين لأنه مازال قيد الدرس ابتدئ التربية العملية التي تريدها من هذا المشروع، أو بعبارة أوضح التربية الصناعية بتتقيف

التلاميذ، وتمرينهم على المقدمات الأولية لشعب الزراعة أو الصناعات، ثم يتدرج بهم شيئاً فشيئاً من السهل إلى الصعب ومن البسائط إلى الدقائق الفنية، فإذا نحن وفقنا إلى قطع هذه المرحلة الأولى كان من اليسير إذ ذاك أن تتدارك الوسائل التي تقام بها المصانع والمدارس الزراعية، للتقدم ممن يريدون السير في ذلك إلى مدى أبعد وغاية أسمى.

التعليم الزراعي:

ولقد رأينا أن يسكرون تمرين أكثر التلاميذ في الأقاليم على الزراعة وما يتعلق بها من الصناعات الزراعية؛ لأن الحياة في أقاليمنا المصرية تقتضى ذلك، كما أنه ليس بها من الصناعات الأخرى ما يصح أن ينافى الزراعة أو يحل فرياً من منزلتها، وكيف وهي عماد لثروة المملكة والركن الركين لقوتها المالية.

تكون التدريبات الزراعية فيما لدى وزارة الزراعة والمدارس الزراعية من حقول التدريبات والبساتين، وفيما يكون منها لدى الشركات والدوائر ونحوها من أصحاب الضياع والحدائق.

وليس من الصعب أن نحصل بوساطة مجالس المديرية والمدارس القروية ونفوذ رجال الإدارة على قطع من الأرض، تكون تابعة للمدارس الأولية، يتمرن فيها التلاميذ على مبادئ الزراعة وما يتبعها من الصناعة الزراعية ولا يخفى أن تحقيق هذه الرغبة على الوجه الكامل يتوقف على مقدار فهم الناس في الأقاليم لنتائج هذه التدريبات الزراعية في حياتهم الفلاحية، فإن ذلك يبسط أيديهم بالسوء والجود لتلك المدارس بشيء من أراضيهم المجاورة لها، كما أنه يتوقف إلى درجة عظيمة على تعميم المجالس المحلية الفردية، وقد حادثت كبار رجال الإدارة في هذا الصدد فعلمت أن ما أشي من تلك المجالس إلى الآن لا يزال قليلاً، ولكنهم سيروجون هذه الفكرة في الأقاليم ويسعون في توفير عدد تلك المجالس بمختلف الوسائل، فإذا ما أراد الله لتلك المجالس أن تجد

في أعماق هذا القطر سبيلها استطاعت المدارس العاملة أن تبلغ بالامة مواطن
الغنى والسعادة في زمن قصير .

في هذه القطعة من الأرض يتولى التلاميذ من سن الثامنة مثلا أى من
بدء الدراسة العملية حفظ ما فيها من الأحواض، وتعهدها فيها من أنواع النبات
والأزهار، ويساعدون على حفظ نظام حشرات الدراسة وتزيينها بما يخرج من
الازهار . ثم يتعلمون تربية الدجاج وغيرها من الطيور الداجنة، وكيف تصلح
أنواعها وتكبير أجسامها فتعطى من اللحم والدهن والبيض ما يجعل الثروة
متوافرة والغذاء جيدا والعيش رغدا، كما يتعلمون تربية النحل على الطرق الحديثة،
حتى يزداد محصول العسل ويرخص ثمنه ويحود نوعه فيطارده عن أسواقنا
القناطر المقنطرة التي يقذف بها إلى أسواقنا النجار الأجانب كل يوم، وبذلك
يكون في متناول جميع الطبقات من الامة فلا يحرمه الفقراء والمعوزون، كما
يكون منه يوما ما مائة ما يمكن أن يصدر إلى الخارج ويزداد بذلك ثروة البلاد .
كذلك يعلمون صناعة الزبد وأنواع الجبن وليس في بلادنا صناعة تستحق
مزيد العناية مثل الجبن، فإنه على وفرة اللبن لدينا لانكاد نجد من أنواعه ذا طعم
شهى ؛ ولذلك تنافسه أنواع الجبن الواردة من الممالك الأخرى . وتكاد على
ارتفاع أثمانها تحل محله في سائر أسواق مدائننا . أما العناية بالمواشى فيجب أن
يكون لها المقام الأول لأن من ألبانها وأصوافها وجلودها ولحومها وسائر
أجزائها يأتي لأهل العناية بها الخير العميم والثروة الطائلة .

وفي هذه الروضة يتدرب التلاميذ كذلك على صناعة تشكيل البساتين
وتربية الأزهار وأنواع النباتات المستعملة للزينة ، وكلف كل تلميذ أن يتخذ
في فناء منزله بستانا صغيرا لا يقل عن ٢٠ مترا للمتمرن فيه في أوقات فراغه .

هذا وما تجب الإشارة إليه مراعاة جعل العطل الدراسية تابعة لأيام
المواسم الزراعية في المناطق التي تقع فيها كل مدرسة، حتى يتمكن التلاميذ من

مساعدة أهاليهم ويزدادوا بذلك دربة ومرآة في الحقل : ولكيلا يظن الأهليون أن في وجود أبنائهم في المدارس تضديقا عليهم وفقداً لمعونتهم .

معلمو الفنون الزراعية :

إن في ضآلة عدد الصالحين للقيام بالتعليم الزراعي في المدارس الأولية لعقبة لا بد من محاولة نسخها، ولكن ذلك لا يكون دفعة واحدة، بل يجب اتخاذ سبيل التدرج حتى نرجد العدد الكافي للقيام بذلك في تلك المدارس الكثيرة العدد . وابتد فكرت طويلا في كيف يكون الحصول على هؤلاء المعلمين وبعد مخارة رجال وزارة الزراعة وغيرها وجدت أن في الاستطاعة أن يستخدم لهذه الغاية المتخرجون في المدارس الزراعية على اختلاف درجاتها في أدرار تمرينهم، بيد أن عدد هؤلاء الطلبة في كل عام قليل جدا، إذ أنه في هذا العام مثلا ٦٠٧ طالبا، ولما كان مثل هذا العدد لا يمكن أن يسد حاجات المئات بل الآلاف من المدارس الأولية — كان لا بد من التفكير في حل لا يتقنا بياهظ لنفقات، وقد توفقت بحمد الله فعثرت على طريق لا يكاد يكلفنا من المال شيئا يذكر ذلك بأن يدمج في مدارس المعلمين مسائل في الزراعة يلقيها الطلبة في تلك المدارس خلال السنة الدراسية، حتى إذا جاءت عطلة الصيف يوزعون على مدارس الزراعة والحقول والبساتين المعدة للتجارب القرية من بلدانهم لتطبيق العلم على العمل والاستزادة من المعلومات الزراعية، وتشجيعا لطلاب مدارس المعلمين أولئك — حتى يقبلوا على الدراسة الزراعية ويعتبرا بها — يحسن اتباع طريقة من اثنين : إما أن تقدر لهم مكافأة يعطونها بعد إتمام المقرر الزراعي علما وعملا صفقة واحدة، وإما أن يمنحوا علاوة على مرتباتهم لا تزيد على جنيه في الشهر .

ويبلغ عدد الطلبة الموجودين الآن بمدارس المعلمين الأولية ٢١٥٦ والمتنظر أن يكون هذا العدد في السنة الآتية ٣٦٧٦ طالبا .

وبهذه الطريقة يتسنى لنا على كثر الزمن الحصول على العدد الكافي من المعلمين

اللازمين لهذه المدارس خصوصا إذا روعي أن كل مدرسة لا تحتاج إلى أكثر من معلم واحد للزراعة، يعلم التلاميذ فيها قبل الظهور وبعده .
وقد وجدت من المشرفين على مدارس الزراعة والبساتين والحقول المعدة للتجارب الزراعية ترحيبا بهذه الفكرة ورغبة صادقة في تحقيقها، وفهمت منهم أن هذا لا يكاد يكلف المالية المصرية شيئا .

التعليم الصناعي :

تبين لنا بعد البحث أن تعليم الصناعة في المدن والخواضر ميسور أكثر من تعليم الزراعة في الأقاليم وذلك لتنفيذ المحافظين والمديرين، ولوفرة المعاهد الصناعية فيها ويسر بلوغها، وبالطبع لا يكون مقدار هذا التعليم في المدارس الأولية إلا مقدمة للحصول على مقدار أوفر وعلم أوسع، إذ من السهل أن يلحق تلاميذ هذه المدارس بعد أن يتموا دروسها بدور أرقى يزدادون فيها علما بفروع ما تلقوا أصوله عند الدراسة الأولية، ولا يظن أن هذه المرحلة الثانية تحتاج في المستقبل إلا إلى قليل من المال، فإن بهذه الدور من الحاصلات ما يجعلها عادة مصدرا وينبوعا لما يلزمها من النفقات .

والصناعات التي يتعلمها التلميذ في المدن تنحصر غالبا فيما يأتي :-

الحداثة — النجارة — الدباغة — صناعة الخرص — صناعة السجاد —
أنواع الحفر الخشبي وغيره — التصوير الشمسي (فتوغرافيا) — الخك (صناعة الكليشيات) — الغزل بالمغازل اليدوية والبخارية على اختلاف أنواعها —
النسيج بالماول اليدوية والبخارية — صناعة الأحذية — تقدير الملابس على اختلاف أنواعها — الخط — النقش — الحلي المستعملة للزينة — الكهريبات المستعملة للإضاءة والتدفئة ونحوهما — الأدوات الورقية — العلم بأجزاء الدراجات والسيارات والطيارات وإصلاحها — البساتينات كشكل البساتين وتعمدها ودرس ما يتناسب من النبات والخضر وما يختلف منها .

ومن الصناعات الرائجة ذات الربح الوفير والخير الكثير صناعة التطريز
والشبيكات (الدنلات) ونسيج المناول اليدوية للبنات ، وصناعة الخوص
للذكور .

وإن في صناعة الخوص لميدانا واسعا لمن يريدون أن يمدوا الأسواق
العامة بمطالها المتنوعة، وكذلك لمن يبتغرن ترقية هذه الصناعة بابتكار الأشكال
والأنواع فيها ، وبذلك يمكن الإصدار إلى الخارج من مصنوعات الخوص
متى بلغت حد الإتقان المرجو .

وقد كتب إلى المفنشون في المدن والأقاليم بأكثر ما في مناطق تفتيشهم
من الصناعات ودور الصناعة وها هي تلك في الأوراق الملحقة بهذا .
وفي الختام أتقدم إلى معاليكم بكبير الثقة وبشديد الرجاء أن يكون لهذا
المشروع من نصرتكم وتأييدكم ما يجعل عهدكم بوزارة المعارف عهد يمن وبركة
وخلاص لهذه الامة المسكينة ، ومثلكم يامولاي خليك أن يأخذ بأيديها إلى
مواطن السلامة والنجاح ؟

الأدب في مصر

لمحاضرة الدكتور أحمد ضيف بك وكيل دار العلوم

وأستاذ الأدب بها

أدب كل أمة صورة لحياتها النفسية والسياسية والاجتماعية ومالديها من ثقافة وحضارة . ولاشك في أن لنا ثقافة و حياة اجتماعية وعقلية تمثل عاداتنا وأخلاقنا وعقائدنا، وتظهر في فنون الكلام وضروب التعبير وفي كل آثارنا الفنية. ولكن هل هذه الثقافة المصرية نشأت في مصر ؟ وهل عقائدنا وحياتنا الاجتماعية مصرية خالصة ؟ وهل فنون الكلام البليغ والشعر الفصيح فنون مصرية حتى يقال أن لنا شعرا مصرياً وكتابة مصرية وخيالا مصرياً وثقافة مصرية وحتى يتبين أن هناك فرقا بين أدبنا وآداب الأمم الإسلامية الأخرى ، كما أن هناك فرقا بين الثقافة اللاتينية والجرمانية مثلا ، أو بين الأدب الإنجليزي السكسوني والأدب الفرنسي اللاتيني ؟

إذا كان لنا ثقافة خاصة وأخيلة خاصة وبلاغة خاصة ومذاهب خاصة في الأدب والقد كان لنا أدب مصري خاص . ولكن ثقافتنا ليست ثقافة محلية أو ليست ثقافة مصرية خالصة بل هي ثقافة عربية إسلامية منذ فتح العرب مصر إلى ما قبل قرن من الزمن حين اتصلنا بالثقافة الأوروبية الحديثة فامتزجت الثقافتان لدى طائفة من قادة الفكر وأصحاب الرأي لدينا .

أما ثقافتنا القومية العامة فكانت - ولا تزال - عربية إسلامية لأننا تعلمنا علوم العرب وأخذنا كل شيء عن العرب الذين « عربوا عتول الأمم التي فتحوا

بلادها وغيروا معالم الحضارة القديمة فيها بقوة ساطانهم وعقو لهم ونشر دينهم وتعصمهم لقوميتهم، فصبغوا عتول هذه الأمم بصبغتهم العربية الإسلامية حتى في بلاد إسبانيا وجزر البحر المتوسط التي كانت متأثرة قليلا أو كثيرا بالثقافة اللاتينية واليونانية. ولم يكمد يتأثر أدب العرب بشيء من عادات هؤلاء الناس أو ثقافتهم. فإنك تجد الأدب في بلاد المغرب هو بعينه أدب العراق والشام ومصر وبلاد الأندلس اللهم إلا ما حدث من بعض الأخيلة الجزئية والتأنيق في الصناعة اللفظية مما لا يعد أدبا جديدا ولا موضوعا جديدا ولا مذهبا جديدا في الأدب: لأن موضوعات الشعر بقيت واحدة كما كانت في بغداد وبلاد الشام وجزيرة العرب: من مدح وهجاء ونسيب إلى آخره. وإذا كان هناك اختلاف في أساليب التفكير وأساليب الصناعة فقد كانت نزعات فردية سائرة على حسب الأهواء والميول الشخصية للأدباء والشعراء. فتجد في العصر الواحد والبلد الواحد جملة من الشعراء، والكتاب، كل له طريقة خاصة وأسلوب خاص في الصناعة لا غير. أما الموضوعات وطرق التفكير وما يتصل منها بالحياة العامة فكانت متشابهة كل التشابه، فقد كان يرجع بعضهم إلى بعض في ذلك ويأخذ بعضهم عن بعض المعاني والأخيلة ويتنارون في الصناعة لا غير. حتى فتح النقاد بابا واسعا سموه «باب السرقة» وكان الروح السائد في الأدب العرب هو مجازاة الشعراء والكتاب للعرب الأول في أساليبهم، فجعلوا هؤلاء المتقدمين نموذجا لهم في كل شيء ووضعوا قواعد النقد على مجاراتهم. حتى عابوا على المتنبي وأبي العلاء طريقة التفكير لديهما: لأنهما صبغا شعرهما بصبغة غير عربية أو بصبغة فلسفية كما يقولون. وأصبح الشاعر المقدم على غيره من يجيد محاكاة الشعر القديم في جميع نواحيه. ولم يقتصر ذلك على قطر من الأقطار بل عم جميع الأقطار الإسلامية.

ولذلك انطلمست الصبغة القومية المحلية في الأدب العربي ولا سيما الشعر،

حتى صار الأدب العربي الفصيح من حيث الصفات العامة واخدا في كل مكان وفي كل زمان . وإذا كان هناك شيء مبتكر حدث في أحد البلاد كالمقامات أو غيرها مما أنبته بيئة خاصة — حاكاه الكتاب في بلد آخر في موضوعه وفي أسلوبه ولم يحدث شيء جديد غير معروف عند العرب سوى ما كان من القصص على أثر ترجمة كليلة ودمنة وألف ليلة وغيرها، وأكثر ذلك يحسب من الأدب العامي الملحون .

ولقد جمع النعالي في كتابه « يتيمة الدهر » طائفة من الشعر والنثر الجيد في مختلف البلدان العربية ولجماعة من أقوال الشعراء والكتاب . فإذا قرأته فأناجد عليم بأنك لا تفرق بين شعر وشعر ، ولا بين شاعر وشاعر من حيث الدلالة على الصبغة القومية أولون محلي كما يقولون .

ولا تنس أنه عندما اكتسح التتار بغداد هاجر الشعراء والأدباء إلى الأقطار الإسلامية ولا سيما مصر، ونشروا شعرهم وأديهم، وحاكمهم الأهليون في ذلك . فكان ذلك كله شعرا عربيا وأدبا عربيا ، لا شرقيا ولا غربيا ، ولا بغداديا ولا مصريةا وأصبح هؤلاء الشعراء شعراءنا وشعراء البلدان الأخرى التي نزلوا بها . ذلك لأن الأدب العربي الفصيح في جملة كان بعيداً قليلاً أو كثيراً عن المسائل العامة القومية . أو أن المسلمين جميعا كانوا يعتبرون كل بلد إسلامي وطناً لهم ، وكل مسلم من قومهم ، ولأن المسائل الاجتماعية القومية كثيراً ما كانت بعيدة عن موضوعات الشعراء والأدباء ؛ لأن الشعر كان مدحا أو ذما أو رثاء يعبر عن حالة نفسية خاصة .

كذلك كانت الحالة العامة للأدب العربي في جميع الأقطار الإسلامية . ومصر من بين هذه البلاد لم يكن لها أدب فصيح خاص ولا ثقافة خاصة تظهر في الشعر أو النثر، بل كان كتابها وشعراؤها يتبارون في محاكاة الشعر القديم والكتابة القديمة حتى الزمن القريب .

ونذكر على سبيل الاستشهاد . حفى بك ناصف والسيد توفيق البكرى
وحى إبراهيم بك المولىحى وابنه .

وقد مدح المرحوم مصطفى المنفلوطى الشيخ محمد عبده فى نحو سنة ١٩٠٥
بقصيدة تحسب من الشعر البدوى الصميم قال فيها :—

سقاها حفا ترها وابل القطر وإن أضحت قراء فى مهمه نهر
طواها البلى طلى الشحيح رداءه وليس لما يطوى الجديدان من نشر
مرابض آساد ومأوى أرافم تجاوز فى قيعاها الفيل بالجحر
فأنشأت أبكى فالأسى يبيع الأسى إلى أن رأيت الصخريكى إلى الصخر
فهل تجد فى ذلك شيئا من الصبغة المصرية . ألسنت تنسم ريح الصحراء
فى هذا الشعر . ولانكاد نجد صبغة محلية فى الأدب إلا فى وصف بعض
شعراء بعض الأماكن كوصف النيل والهرم وأبى الهول . فإذا كان هذا
يعد من الشعر السومى فإن وصف الشعراء أو الكتاب للبلاد التى يطوفون
روعاها يعد شعرا قوميا محليا . وإنما يحسب وصف كاتب فرنسى لمصر أدبا
فرنسيا لأنه كتب ذلك بلغة فرنسية وعبارات ولهجة فرنسية ، أما وصف الشاعر
العربى العراقى مثلا لمصر فلا يعد أدبا مصرى ، لأنه كتبه بلغة العرب التى تحسب
سباراتنا واحدة فى كل زمان ومكان . فلا تظهر فيها صبغة خاصة قومية .
ولا يحسب وصف الشيخ حسن العطار — المصرى الذى كان شيخا للأزهر —
لربوع الشام شعرا شاميا بل هو شعر عربى .

وإنما الأدب القومى هو ما يصور النفوس والعادات لأمة من الأمم على
أن يكون قائله من أهل ذلك البلد ليرسم حياته وحياته قومه الاجتماعية
والسياسية . ويمتاز الأدب القومى باللهجة الخاصة القومية والعبارات الجارية
على ألسنة هؤلاء الناس ، إذا كانت هذه حال الأدب العربى فى جميع البلاد
الإسلامية . ومصر أحد هذه البلاد التى تربطت فيها أديم الثقافة العربية والأدب

العربي . فليس لها أدب خاص فصيح يمتاز عن الأدب العربي في البلاد الأخرى . وإذا كان لمصر أدب خاص أو صبغة خاصة في الأدب فإن ذلك أظهر ما يكون في الأدب العامى الذى انتشر في القرن التاسع عشر ، وفي بعض كلام شعرائها وكتابها الحديثين .

كان الشعر في مصر إبان القرن التاسع عشر كما كان في جميع الأفطار العربية محاكاة للقديم وجرياً على أساليب شعراء العصور المتقدمة في الموضوعات التى عرفت : من مدح وذم ونسيب ووصف وغير ذلك . حتى لم نعد نجد من بين شعراء هذا العصر الأخير إلا من يعتمد إلى رصانه الشعر القديم فيقلده وإلى أسلوبه المتين فيحاكيه وإلى الأخيلة المعروفة فيقتبس منها . وكادت تكون هذه الأساليب كل أغراض الشعراء من قول الشعر . فلم يكن الشعر أكثر من صناعة من الصناعات اللفظية ؛ لا شعوراً ولا أثراً من آثار إلهامات النفوس ولا صورة من العصر والاجتماع الذى كان يعيش فيه هؤلاء الشعراء . ولم يكن هناك وسيلة للفرقة والتمييز بين شعراء مصر وغيرهم من الأفطار العربية الأخرى كما بينا ذلك .

وسار الشعراء عندنا على هذا المنوال بدون أن يكون لديهم أثر جديد في الشعر ، ولا صبغة مصرية اجتماعية كما كانت الحال قبل ذلك في عصر المماليك والعصر العثماني .

وفي منتصف القرن الثالث عشر الهجرى والقرن التاسع عشر الميلادى ظهر الشيخ رفاعه الطهطاوى بعد أن عاد من البعثة التى أرسلها محمد على باشا إلى باريس ، فحاول إدخال نوع جديد في الشعر المصرى ، إذ تعلم الفرنسية ودرس آدابها . وأراد محاكاة بعض الشعراء هناك ، وكان من أول آثاره في ذلك أن نقل قصيدة المارسييز الفرنسية إلى العربية في شعر ، تهصرف فيه بعض التصرف ، حيث قال :

حيث قال :

فها يا بني الأوطان هيا فوقت غفاركم لكم تها
أقيموا الراية العظمى سويا وشنوا غارة الهيجا مليا

عليكم بالسلام أيا أهالى ونظم صفوفكم مثل اللالى
وخوضوا في دماء أولى الوبال فهم أعداؤكم في كل حال
وجودكم غدا فيكم جلياً

فإذا تبتغي منا الجنود وهم جمع وأخلاط غييد
كذا أهل الحياة والوفرد كذاك ملوك بغى لم يسودوا
تعصمهم لنا لم يجد شيئا الخ...

وقد جرى على هذا الموال في إنشاء أناشيد وطنية مصرية ومدائح للحكام
مصر مزجها بذكر مجد البلاد، ومن ذلك منظومة طبعت بمطبعة بولاق سنة
١٢٧٢ من الهجرة — قال فيها يمدح فيها سعيد باشا الخديو .

بشرى لمصر سعادها بالعز لاح وسعيدها بالفوز ساعده الفلاح
أبناء مصر نحن موطننا أصيل حسب عريق زانه مجد أثيل
ونغارنا في السكون جل عن المثل لرحابنا تطوى المهامة بالاطلاح
بشرى

نحن السراة وشأنا حب الوطن ولشأنا السامى نزاحم من قطن
شأنى حمانا ليس من أهل الفطن فهو الدعى وعرضه شرعاً مباح
بشرى

وطن عزيز لا يهان ولا يضام وحمى تعزز من علا عليه حام
مجد له لا زال يخرق الغمام عين السها لفخارة ذات القماح
بشرى

يا أهل مصر بر مصر فرض عين في البر نبذل عن رضا نفسا وعين
وإذا الرقيب رآها لمحاظ عين ما عندنا في فقها إلا الرماح

بشرى

الح ماقال

فكان الشيخ رفاعه من المجددين في الشعر المصري على هذا النمط، وكان
يمكن أن يكون لهذا الغرض الجديد من الشعر وأمثاله - مما يعبر عن الحياة
المصرية من بعض وجوهها - أثر لو أن الشعراء نسجوا على منواله وساروا في
هذا الطريق الجدى القويم لرسموا لنا الاجتماع المصرى، وتركوا المدح وما يتبعه
من ملق ورياء - ولكن الحركة الأدبية، كانت حركة فردية، كما قلنا فلم تسر
الروح القومية في نفوس الشعراء جميعا، ولكن الصيغة المصرية أخذت تدب في
نفوس الأدباء منذ أن ثارت نفس محمود سامى البارودى لأنه رسم في شعره
صوراً من الحياة النفسية المصرية لتأثره بحوادث مصر السياسية والاجتماعية،
فأثارت في نفسه التعبير عما يحول بها، فرسم ذلك في شعر عربى فصيح جارى
فيه القدماء في أساليبهم الرصينة، فكانت أول خطوة في الأدب المصرى
خطاها سامى البارودى وتبعه بعد ذلك غيره وقد تأثر النثر البليغ أيضا بالاجتماع
المصرى، وأخذ الأدب يتطور من أثر انتشار الروح الوطنى ومحاكاة الأمم
الأوروبية في ذلك وكان لإسماعيل باشا صبرى وأحمد بك شوقى وحافظ بك إبراهيم
وغيرهم من جاراتهم أثر في هذه الحركة الأدبية الأخيرة وتمصير الأدب العربى
قليلا أو كثيرا. ولكن أكثر ما كان الأدب المصرى ظهوراً في تلك الحركة
التي ظهرت منذ حكم إسماعيل باشا وإبان ظهور الحركة العرابية الوطنية على
ألسنة بعض الكتاب والشعراء في أزجالهم العامة ومقالاتهم النثرية العامة
أيضا التي كانت تكتب في بعض الصحف، وقد نشر هؤلاء الكتاب مقالات
عبروا فيها عن الأفكار العامة وصوروا الاجتماع المصرى وما يحول به في

أرجال شعرية أو أحاديث ثرية ، ووضعوا ذلك في عبارات فنية لا تقل بهجة وجمالاً عن ذلك الشعر العربي الفصيح .

وقد كان هذا الأدب الدامي يمثل الاجتماع المصرى تمثيلاً صحيحاً ويصور أخلاق المصريين . فقد كانت الحالة الاجتماعية منذ استولى محمد على على مصر في أواخر القرن التاسع عشر الميلادى وأوائل القرن العشرين متأثر بأحوال سياسية بعضها كان عالقاً بالنفوس من عصر المالك ذلك العصر الاستبدادى الذى ولد فى الشعب المصرى الخضوع للحاكم خوفاً من بطشه والتهكم عليه وعلى أعوانه والاستسلام للقضاء والاستهانة بأهوال الحياة وتحمل الظلم على أنه قضاء من الله والتسلى عند الآلام بالتهكم والسخرية والرضا بما ينال الإنسان فى عيشه حتى أصبحت هذه الصفات عامة فى المصريين ، وكانت أكثر ظهوراً فى سكان القاهرة الذين كانوا متصافين بالحكام وعلى كذب من أفعالهم ، وكان تبسط بعض الحكام فى الحياة والإفاضة على العامة بالأموال أن ظهر بعض الأدباء والشعراء والمغنين فى هذا الميدان . كالشيخ على الليثى وعبد الحمولى وغيرهما حتى سرى فى البلد روح فنى أدبى ، وعلى أثر ذلك انتشر فى النفوس وع من السرور والميل إلى التكم والتذلل والفساد والفكاهة العذبة ، فوافق ذلك الخلق المصرى فى جملته ، لأن المصرى خفيف الروح يميل إلى « التنكيت والتبكيك » فكأن المجلس يمزج المزج بالجد فى حديثه حلو المعاشرة كثير الضحك بعيد أحياناً عن النظر فى المسائل الجدية . كثير النسامح ليس الجانب . حتى لقد يقابل كلمة السوء تصيبه من ع. ويريد أن ينكل به أو صديق خيث يريد أن يهزأ به بقهقهة (أو بنكتة بلدية) أو بفكاهة ظريفة ، ولقد يكتفى بالتهكم والسخرية لإظهار ألمه ويتلذذ الكلمة المرة التى يَغصُّ بها غيره . وربما حمله الحياء أحياناً على أن يبق على غيره وإن أساء لأنه صفوح عن الاساءات ، به كثير من « السذاجة » الفطرية التى قد تغلب على قوة عقله وحضور ذهنه ولباقة لسانه لأنه طيب

القلب، كريم النفس ضعيف الإرادة يحتقر نفسه أحياناً، ومن هنا كان كثير التسامح. كل هذا ظهر في تلك الأزجال والأحاديث العامة التي تمثل حقيقة تلك الناحية الاجتماعية والفكرية في مصر. وقد انتشر ذلك على لسان الشيخ حسن الآلاتي في أحاديث عامة كتبها في كتابه المعروف، وعبد الله نديم، والشيخ القرصى والشيخ النجار. وقد امتلأت الصحف اليومية إذ ذاك بهذا الأدب العامي. وظهر بين ذلك أدب لم يكن معروفاً قبل ذلك العصر وهو تلك القصص التمثيلية المصرية المكتوبة بلهجة قريية من لغة العامة، وأول من ابتكر هذا النوع عبد الله نديم في روايته «الوطن والعرب» كما كتب مقالاته بلغة قريية من اللغة العامة في صحفه مثل «مهري تفرنج» وغيرها من هذا النوع. وصف فيها الرذائل الفاحشة ونقد أحوال الاجتماع وغيرها.

هذا في جملة ما يسمى بالأدب المهري إذا صح لنا إطلاق الأدب على نوع من الشعر العامي والكتابة العامة. وقد يدخل هذا في تاريخ الأدب القومي، ولكنه لا يدخل في تاريخ الأدب الفصيح. ونعود فنقول إن الصبغة المصرية في الأدب العربي ليس لها أثر ظاهر إلا في بعض القصائد والمنشآت التي كتبت أخيراً في أقلام البارودي وشوقي وحافظ والسيد توفيق البكري وحفني ناصف وإبراهيم المويلحي في كتابه «حديث عيسى بن هشام» والآن تظهر على شبا أقلام بعض كتابنا الحديثين المعاصرين ما

أحمد ضيف

بين الحقيقة والخيال

- ٦ -

الموسيقا في الأدب العربي

«عرض ونقد»

للمؤلف: عبد اللطيف المغربي

المفتش بوزارة المعارف

وفي أوبة من رحلة طويلة تستغرق بياض النهار، جلست في مكان من
القطار فريداً، أنفنى عن النفس وحشة العزلة ووعثاء السفر بضروب من الوسائل:
فأردت النظر في كتاب، فأروض الذهن في شهاب من التفكير وأودية
من الخيال، وأهيم في آفاق روحانية ندية أجدى على النفس من نغمة الطيب
نسكي، وأروح من بسملة الأمل الوضاء — وتارة أطوى الكتاب وأصبح
في عالم الذكريات، وهو عالم يمتلك في مثل سرعة الوهم إلى شاطئ الماضي
اخضم، فيقفك على صور غابرة من الحياة عابسة وباسمة، تغعم نفسك بضروب
من اليأس الممض أو الارتياح العميق — وحيناً أسرح الطرف من نافذة
القطار في مروج خضراء ذات وهاد ونجاد، وأشجار وأنهار، وغياض ورياض،
وفرى ودساكر، وظلال وارقة، وزروع ناضرة، وبين كل أولئك صنوف
من الحيوان مثورة، وطوائف من الناس غادية ورائحة: منهم الطروب المرح

الذى يرسل غناه الساذج حرا طابقا في جوف ذلك الفضاء الجميل ، فيزيده رواء على روائه ، وكأنه يشارك الطيور المتقلبة الضاربة في كل مذهب من هذا الفضاء في شدوها ؛ شكراً لله على ما وهب من نعمة الحياة ، وقوة الخصب ، ومنايع الخير ، وفيوض الرحمة والبركة ، والجمال الساحر ، والحسن الأخاذ في ذلك الريف المصرى القديم — ومنهم الناس المعتر الصامت كآبى الهول ، قد خبطت السنون وتتابع المحن على وجهه سطورا ناطقة بما يحمل من أعباء ثقيلة أنهكت قواه ، وذهبت ببشره وأمله ، فهو صامت مستكين ، يرمق بعينين ساجيتين تعرف فيهما طول الصبر والأناة ، وقوة الإيمان والرضا بقضاء الله وقدره .

ولقد حانت منى الفاتنة عارضة والقطار مسرع في طريقه ، فرأيت طائرا يحارى القطار في سرعة وجهه ، فحينما يبلغ مستوى النافذة ويصفق بجناحيه على رجاجها ، وحينما ينال منه الإعياء فيتخلف ، ولكنى كنت غير آبه لما أرى ، فقد قيد سمعى وبصرى وحسى ما أنا فيه من وحدة ووحشة ، ولما أدرك القطار المحط حفل المكان برجال تلوح عليهم سمات الفضل ، وشارات الثراء والنبل ، فطفق بعضهم يتحدث إلى بعض في كثير من الغنطة والبهجة ، وأنا صامت ممسك عن الخوض معهم في فنون الحديث الذى يخصب ويحذب ، ويسمو ويهبط — وفى الحق أنى أنست بالقوم وعددت ذلك من الفرص المواتية أستعين بها على قضاء يومى الطويل ، فإن للوحدة معان حائرة تغمر النفس ، وتلقى عليها ظلالا من الهدوء والانقباض والاستكانة والتفكير المتتابع ، ولقاء الناس والتفرج بحديثهم مما يقشع هذه الظلال ، ويرسل النفس على صفائها ، ويعيد إليها ألوفها من مرح ونشاط .

ولقد أثار انبهاهى رجل في المجلس آثر الصمت وجعل يدير فى الحاضرين عينين براقتين ، يشع منهما نور الذكاء والفتنة ، فهبته ووقع فى نفسى الإجلال

له . وحررت في إنصاته للحديث وترفعه عن المضى فيه . وودت أن يخرج عن صمته فأرى قدرا من كياسته ونضله وثقافته — ودال في الانتظار لأمره حتى تفتحت آفاق جديدة للنقاش دفعتني إلى مجاذبة القوم أطراف الحديث . والرجل الصموت مالح في صمته مسترسل في تحفظه . ولما حنى وطيس الجدل وطغى النزاش ألفت منه تحفزا إلى دخول المعركة ، وما لبث غير قليل حتى رأيته يعالج الحديث بصوت أجش لا عهد لي به من قبل في أناة وصدق منطق واستقامة فكر ، مما حفز القوم إلى الاحتفاء به والإقبال عليه . وتنقل الكلام حتى انتهت دورته إلى فادليت برأى . فما كان من الرجل إلا اعتدال في مجلسه وتقبض للهجوم وانطلاق في الحديث وتحامل شديد في جرأة وصلابة . فزائلي ما كنت أصمرت له في نفسى من تقدير وإجلال ، وعجبت لهذه المفاجأة الطارئة التي غيرت نظام الحديث . وأبحت لنفسي أن ألقى هذا العدوان بشئ من المعارضة والزياد الحسن عن الرأى . ولكن ذلك لم يجد نفعا في وقف تلك الخلة الشديدة التي شنها ذلك المعارض اللسن على . فزدت في نقاشى حدة وانتمتحت سياج الهيبة بيننا حتى بدت الخوصومة واضحة قوية . وانتهى الحديث إلى غايته ثم انقطع . ولذت بالصمت والصبر الجليل على ما نالني في هذا اليوم الذي كنت أرجو معينا عليه ، فوجدت معينا له على إرهابي وإيلامي . وساد المكان صمت طويل رائع لما انتهى إليه الحديث من جفوة وتقاطع . وكأن نجوى النفوس سفير بين القلوب يحثها على التزام المدوء والسكوت . فلا سبيل إلى الألفة والوثام .

وكان القطار قد بلغ بنا محطا جديدا فكان مما رجوته أن يفارقني هذا الرجل الذى أنار غضبي ، ولكن ارادة الله الغالبة . فينصرف الناس جميعا ويبق الرجل . يريد المرء أن يعطى مناه ويأبى الله إلا ما يشاء

ففرغت إلى كتابي أتعال به ، وهذا المجلس يرمئني من حين إلى حين بنظرة

وادعة لا أثر فيها للغضب ولا الجفيرة . فرأيت من نفسى لديها فى الخصومة وتسامحه . وإسفافهم إلى مستوى الغرائز الانسانية من غضب ونقمة . وإعراض وجموح . وتساميه عن كل أولئك وأخذ بالخلق الحسن بما يندر أن يكون منها لإنسان . فعدت إلى إكار الرجل ورضت نفسى على الخطئة المتلى الجامعة خلال الخير والبر ليكون لى حظ من ذلك السمو الذى رأيت .

وماهى إلا لحظة حتى بدأ الرجل يعتذر عما فرط منه فى كثير من الأسف والخجل بصوت هادى عذب ، ولاحت على ثغره ابتسامة مشرقة دلت على دخيلة نفسه الصافية . فذكرت أنى أعرف الصوت وصاحبه . وكأنه علم هذا منى فرنا إلى يتحسس ما تجيش به نفسى ثم قال : إن لى من حرمة الصداقة وسالف التعارف ما هو خليك أن يطعمنى فى رضا صديق وعطفه إذا بدرت منى بادرة كدرت صفو المودة . ولم أقصد بما لاقيتك به من تحوير لصوتى وإغراق فى نقاشى وانحراف عن طريق - سوى إرهاف حسك . وإيقاظ فكرك . وطالما أعدت بتفكيرك ومطلقك إذا غضبت للجن . وصلت فى ميدان النقاش فلم أتمالك نفسى من الدهشة والطرب أن صحت « أنت صديق العصفور ؟ » فقال : « نعم » فقلت : وما جاء بك فى مثل هذا اليوم ؟ فقال : إن تقيلتنا رحلة إلى هذه البقاع فى زمن الحصاد . وكنت على مقربة من القطار فلما لمحتك أحبت أن أحظى بلقائك ومبادلتك الرأى . فقد طال شوقى إلى حديثك . فشكرت له حسن عنايته بى . وبدأنا الحوار

العصفور — أعجبنى ما قد سقته فى مقالك السابق وسررت من دحضك بعض المظالم التى لحقت بالأدب العربى . وأود أن تزيدنى من هذا النوع فإنه طريف مفيد .

أنا : من هذه المظالم ما يعاب على الأدب العربى من الموسيقى الشائعة فى نسجه ، وأن ذلك من الزخرف والصناعة التى يراد بها التأثير فى النفوس

بوسائل مصطنعة ، فالأديب العربي يؤثر في الفكر بصناعته وموسيقاه . على حين أن الأديب اليوناني واللاتيني يؤثر بوساطة الجمال الخالص والفكرة القوية المترنة — والمراد بالموسيقا في الأدب الائتلاف والانسجام في صوغ الكلام وتأليفه على أوضاع حسنة تكسبه جرسا ورنيدا في الأذان ، فيحد السامع لذلك من الخفة والروعة ما يجده سامع النغم الموسيقي من النشوة والطرب .

ونحن لا ننكر الموسيقى في أدبنا واحتفاء بها والحاجة في الإغراق فيها ، والذي نذكره ونعجب منه أن تعد من عيوبه وأسباب قصوره عن غيره من الآداب العالمية — وهذا أشبه بازدرائك للحميل لأنه جمع أسباب الجمال وأن تأثيره بهذه الأسباب في النفوس منقصة له . وهذا غريب .

إن هذه اللغة مطراعة ذات خصائص ميزها الله بها على سائر اللغات ، ولقد جعلت من محاسنها تلك الأوضاع الموسيقية التي يزيد بها قوة على قوة في التأثير . وروح الأدب — العطفة — التي يزيد بها الإيقاع يقظة واحتثالا وقوة ، وهل كان الشعر بموازينه وقوافيه إلا ضربا من الموسيقى يراد به إلهاب العاطفة والحاسة ، كما يراد بالطبول والمزامير تتقدم الجيوش الزاحفة إلى ميادين الوغى ، إذكاء نار الحماسة فيهم ، وإثارة العاطفة إلى أقصى حدودها ، حتى تفيض بها قلوبهم فيندفعوا إلى حياض الموت باسمين .

وليست اللغات الراقية للأنثى مجردة من الموسيقى فكل لغة موسيقاها . فلم عابوا علينا ولم يعيبوا عليهم ؟ وإن كانوا قد عابوا علينا احتفالنا بالموسيقا في أدبنا فذلك لطواعية لغتنا وثروتها اللفظية ، وابتهاج أفئدتنا الشرقية بهذا الضرب من الجمال ، واللغة مقياس الذوق لكل أمة ، ومرتبة تطع عليها صور أمزجتها وأهوائها ، ولا مناص لها أن تحيط بخلجات أفكارهم وترصد نزوات أذواقها وعواطفها وإلا لم يكتب لها الخلود .

العصفور : جميل منك يا صديق أن تتبر هذا البحث فإنني إليه جدد مراتح

لطرفته عندى ، وأرجو أن تزيدنى بيانا توضح لى به الطرق إلى صوغ الكلام
موسيقيا وتقدر لى تأثير الموسيقى فى الفكرة الأدبية قوة أو ضعفا ، فذلك
الطالب لا علم لى به قبل اليوم

أنا : ليس للموسيقا فى الأدب طريق معبد مألوف إذا سلكه الكاتب أو
الشاعر انتهى به إلى كلام موسيقى ضربة لازب ، فليس لها مقاييس ولا حدود
تضبطها ، وإنما هى أمر وجدانى مرجعه الذوق الناضج والأذن الموسيقية النقادة .
ويعين طول المراتة والدربة الطويلة على تربية هذا الذوق الأدبى ، ويستعان
على الموسيقى فى الأدب بأمور عامة تقرينة كالوزن والقافية فى الشعر ، والفواصل
وتقارب الفقر فى السجع وزيادة بعض الحروف أو إبدالها بما هو أخف منها .
وقد يخالف بالكلمة أحيانا قياسها لتلائم كلمة أخرى فى الأسلوب ، ولحروف
الكلمة الواحدة أوضاع خاصة من هذه الأوضاع ما يكون موسيقى التأليف
والترتيب ، ومنها ما يحدث تنافرا ونبوا . وهذا الشأن تراه فى الكلمة تضمها
إلى الأخرى ، فأحيانا ترى وضعها موسيقيا عاليا يأتيك عفوا عن طريق الحظ
والتوفيق ، وأنت لاتعرف السبيل إلى اقتناصه ، كالصيد ترزقه وأنت على شاطئه .
البحر فتعش له ، وأحيانا ترى وضعها جافيا لاترتاح إليه أذنك كأرذل ما يخرج
إليك فى الصيد من البحر ، وبجسب ترتيب حروف الكلمة فى ذاتها وترتيبها مع
غيرها ينشأ جمال الأسلوب أو قيمته ، ومدار الأمر فى موسيقية العبارة راجع
إلى ضبط التوجهات الصوتية أو تقريبيها والملاءمة بينها على قدر الإمكان ، وليس
لذلك قانون ولا نظام معروف ، ولا بأس هنا بإيراد كلمة للاستاذ « لاسل آبر
كرمي » فى هذا المرقف من كتابه قواعد النقد الأدبى المترجم إلى العربية .
لتلقى وضحا على مايراد من الموسيقى اللفظية وتأثيرها فى العاطفة قال : « إن
الكلمات تشتمل على شيئين : معان وأصوات . والمعنى والسوت كلاهما مرتبط
بالآخر ارتباطا لا يقبل التفريق . ولكن كلا منهما قابل لأن تنظر فيه على حدة

وكل منهما يمكن تقسيمه إلى قسمين فمن حيث المعنى نرى أولاً أن لكل جملة معناها بحسب تركيبها المنطوق على قواعد النحو والصرف وهذا هو هيكل الجملة الذى تتمثل فيه الفكرة المجردة التى يراد وصفها .

ولكن هناك ناحية أخرى للمعاني الالفاظ . ذلك أن كل كلمة ذات معنى قد يكون لها بمفردها — مستقلة عن نحو الجملة وصرفها — تأثير خاص فى الخيال يتوقف على القرائن والموضوع ، فإن معنى كلمة من الكلمات ليس بالأمر اليسير السهل . والمعنى الذى نجده فى معاجم اللغة ما هو إلا النواة التى يتجمع حولها طائفة من المعانى الثانوية . . .

كذلك نرى أن كل كلمة إنما يعبر عنها بوساطة أصوات حروف الكلمة ، ولكن من الممكن أن يكون لهذه الأصوات فوق هذا دلالاتها الخاصة بها ، فأمامنا أولاً الأصوات المقطعية الخاصة بكل حرف ساكن أو متحرك فى كل كلمة من الكلمات ، وهذه يمكن ترتيبها على طراز خاص وبتكرار بعض الأصوات أن يتألف منها ذلك النظام المسمى بالروى أو القافية . كذلك قد يراعى فى الالفاظ ناحية أدق وأخفى من هذه ، وهى أن يكون بين أصواتها وبين الموضوع ملاءمة بحيث يكون فيها تفليد للشيء الموصوف أو وحى إلى الخاطر يصعب تحديده ، ولكنه محسوس . وهذه الخاصية للكلمات ينظر فيها إلى كل كلمة على حدة وتأثير أصواتها . ولكن هناك ناحية أخرى لتأثير الكلمات ، وهى التى ينظر فيها للكلمات متتالية متعاقبة . وهذا هو ما يعبر عنه بالانسجام أو موسيقا اللفظ « rhythm » فهنا لا ينظر إلى الأصوات المتقطعية ونوعها بل إلى تموجات الأصوات وإلى مقدارها فى عدة جمل . وهذا الاختلاف فى المقدار قد يكون راجعاً إلى اختلاف فى قوة الصوت وضعفه أو فى طوله وقصره أو فى ارتفاعه وانخفاضه . واثموجات الموسيقى عبارة عن تعاقب كل هذه الاختلافات الصوتية أو بعضها بطريقة جلية واضحة .

وهذه الموسيقى اللفظية هي بلا شك أهم وسائل الانتفاع بالأصوات في فن الأدب . لأن هذا الانسجام هو أكبر عامل في الإيحاء بذلك الجزء من العاطفة أو الشعور .

وفي هذا الحديث ترى إشارة إلى الموسيقى في الكلمة وفي الأسلوب، ولا نجد فيه نظاما معينا ولا مقاييس محدودة للموسيقى كما قلنا . وإنما هو كلام عام لأن الموسيقى اللفظية في الأدب في كل اللغات ليست مما يحد بأنظمة ومقاييس هندسية كالموسيقى الغنائية .

ويتضح من هذا الكلام أيضا أن الموسيقى أكبر عامل في إيقاظ العاطفة والشعور .

وعندى أن الموسيقى اللفظية أكبر عون للفكرة الأدبية على الوضوح والتأثير في الأئدة، فهي جمال يزيد بها قوة كالصررة الزيتية ذات الألوان المزلفة تراها فتعجب بها وترتاح إليها، ولو اقتصر فيها على الخطوط الأولى الساذجة وحرمت تلك الألوان الفاتنة ما كان لها ذلك التأثير .

ولقد يعزو الفيلسوف الانجائزي العظيم كارليل إلى أفق أسمى في فهم الموسيقى الأدبية؛ إذ يراها في صور مختلفة مما يحيط به، ويميل إلى أنها تقع في جملة شريحة المعنى وهو بحث طريف من الخبر أن نورد به باختصار؛ ليكون فيه متعة للقارئ، وبصر بألوان جديدة في الموسيقى الأدبية قال: «أما أنا فإني أجد معنى جما في التعريف القديم للشعر . وهو أنه الكلام الموزون المودع شيئا من الموسيقى حتى هو ضرب من الغناء . - وحقا لو اضطار الإنسان إلى إعطاء تعريف للشعر لما كان متجاوزا ذلك التعريف القديم .

فإذا كان نظمك موسيقيا لافي اللفظ فقط بل في اللب والمادة، وفي جميع الأفكار والمعاني والنظام والنسق فهم شعر وإلا فلا - والمعنى الموسيقي هو: ما إذا خرج من ذهن نغمة إلى لباب الشيء وأدرك مكنون سره، أعنى النغمة

الكافة في جوفه ، أعنى ما يستشعره صميم ذلك الشئ ، من موسيقا الائتلاف والوئام ..
ولقد يمكننا القول بأن لباب كل شئ ، موسيقى ، أعنى إذا بدا للناس بدا فى
منطق موسيقى أى بدا فى صوت الغناء . وإنى أرى معنى الغناء عويصا عميقا
إذ أين ذلك الذى يستطيع أن يصف لنا تأثير الغناء باللسان ؟ ، والغناء ضرب
من الكلام المستحيل النطق والمتناهى العمق الذى يذهب بنا إلى شواطئ المحمول
فيتركنا ننظر برهة فى ذلك البحر ...

ثم اذكروا أيضا أن كل كلام صادر عن انفعال فإنه يلبس بطبيعته ثوبا
موسيقيا .

بل أرى كلام الغضبان صوتا من الغناء ، وهكذا كل لباب وصميم وشئ
عميق فهو غناء . بل يظهر لى أن الغناء هو لبابنا الجوهرى « . ثم يقول بعد ذلك
» وقد قال كولريج فى بعض كتاباته : إن كل جملة موسيقية التركيب يحرى
فى أثناء لفظها حلو النغم ، فلا بد أن تكون ذات معنى جليل شريف ، لأنه ما زال
أبدا بين الجسم والروح « اللفظ والمعنى » ألفة وشبه ، والشعر القديم الجيد
شعر هوميروس مثلا كله غناء ، بل كل شعر حر غناء ، وإن كل شعر لا يصلح
أن يتغنى به فما هو بشعر ، ولكنه قطعة نثر فصلت فى لفظ طنان ، فيه عقوق
لقواعد النجوى وأذى ومصاب على القراء « هذه النظرة العالية الفلسفية تسمى
بقارئها إلى معان أبعد مما يتبادر إلى الذهن من الموسيقى اللفظية ، وفيها نواح
جديدة عميقة النظر أوحى بها إلى هذا الفيلسوف فلسفته وروحه الممتزجة
بحب مظاهر الكون وأسراره - والذى لانقر كولريج عليه « أن كل جملة
موسيقية التركيب يحرى فى أثناء لفظها حلو النغم فلا بد أن تكون ذات معنى
جليل شريف ، فأحيانا نرى العبارة موسيقية ومعناها ضئيل ، وقد استحسنوا
نسج الآيات الآتية وما فيها من موسيقا لفظية ، وعدوا معناها سخيفا وهى :
ولما قضينا من منى كل حاجة ومسح بالأركان من هو ماسح

وشدت على حذب المهاري رحالنا ولم ينظر الغادى الذى هو رانح
أخذنا بأطراف الأحاديث بيننا وسالت بأعناق المطى الأباطح
ولقد امتاز شعر البارودى بالموسيقا اللفظية القوية ، وكنير من معانيه
قريب أو مسبوق إليه . وكان المعرى يقول فى شعر ابن هانئ الأندلسى
« ما أشبهه إلا برحى تطحن قرونا » ومعنى هذا أن أساليبه فيه نخامة وقوة
جرس موسيقية ، ولكن معانيه غير رائعة كما يرى المعرى ، وإذا كان المعرى
قد أخذ على ابن هانئ ضعف معانيه وأقر له بموسيقا اللفظ فما أحراما فى هذا
الموقف أن نقر المعرى بقوة معانيه فى شعره ، وضعف الموسيقى فى كثير من أقواله .
ومن مقال للشاعر الكبير بول فاليرى تضرع المجمع الفرنسى ، عربه الأديب
عبد الرحمن صدقي « والكلام يمكن أن يكون منطقيا عامرا بالمعنى ، ولكنه خلو
من الإيقاع خلو من الوزن ، وقد يكون عذب الورد على السمع وهو سخف
ولغو ، وقد يكون واضحا وفارغا ، غامضا ولذيذا »

ويجمل بى فى هذا المقام أن أذكر لك شيئا بهذا الموضوع من مقال
للاستاذ أحمد أمين ، يزعم فيه أن الأدب الجاهلى جنابة على الأدب العربى ،
ولا يعنينا التعرض لهذا الرأى فى جميع نواحيه فلدعه فى تطرفه وغرابته بدعا
بين الآراء ، ولننقل رأى الأستاذ فيما يمس الموسيقى فى الأدب العربى ، فقد قال
فى توضيح الآثار السيئة التى لحقت الأدب العربى من الأدب الجاهلى فى الشكل :
« فمن ناحية الشكل قيد الشعر بتميود الوزن والقافية كما رسمها الشعر الجاهلى ،
فالبحور الجاهلية هى البحور التى سار عليها الشعر العربى كله إلى الآن إلا أشياء
قليلة ، وكذلك القافية ، مع أن البحور ليست إلا أوزانا ، والأوزان ليست
موسيقا ، والموسيقا تختلف باختلاف العصور ، فكما أن الغناء الجاهلى لا يناسبنا ،
فكذلك كان يجب أن تكون الأوزان والقافية مسيرة للزمن . وأن تحكم كل
أمة عربية أذنها الموسيقية فى الأوزان الشعرية التى تناسبها والتى لا تناسبها .

سواء وافق ذلك الأوزان الجاهلية وقوافيها أو خالفها، أما أن نخضع آذاننا للأوزان الجاهلية والقافية الجاهلية حسب، فنخرج من السجن لايلىق بأمة راقية تتحرر من القيود النقية، وقد جن هذا القيد علينا جنيات كبرى تتصل بالموضوع، فالنقيد بالقافية حرما من الملاحم الضوية، وحرما من القصص الطويلة الممتعة؛ لأن اللغة مهما غنيت بالمتراذفات لا تستطيع أن تقدم للشاعر مئات الكلمات على روى واحد وعلى حرف واحد، خصوصا بعد أن قيدوا الشاعر أيضا بالأبعاد الكلمة إلا على مسافات بعيدة.

وقد يكون من البر بلغتنا والوفاء لها قبل البدء في نقد هذه الفكرة أن نعود إلى بعض العبارات فضعها بين قوسين مثل « سواء وافق ذلك الأوزان الجاهلية وقوافيها أو خالفها » و « جنيات كبرى » و « على روى واحد وعلى حرف واحد » أما الفكرة فإننا نراها غير موفقة في نواح كثيرة، فالموسيقا التي تجرى عليها البحور العربية لا يتدح في حسننها وملاءمتها قدمها، فليس كل قديم غير ملائم، وبقاؤها على قدمها إلى الآن ومرور دهر طويل عليها، دليل على صلاحيتها وملاءمتها للأذواق، وإلا ما كتب لها هذا البقاء الطويل—والدعوة إلى أن تحكم كل أمة أذنها الموسيقية في الأوزان الشعرية التي تناسبها والتي لاتناسبها، فتح لباب واسع من الفرقة والاختلاف في الذوق، وقضاء على صلة محكمة تربط بين الآذان الشرقية العربية جميعا، فتطرب كل أمة وتهتز، وتجيش صدورها بالأمانى والأحلام العذبة، كلما شدا على دوحة العربية شاد في آفاق الأرض بهذا الطراز من الموسيقا. وبهذا وبغيره نحفظ للوحدة العربية كيائها. وإذا أبجنا لأنفسنا أن نبدل في موسيقا الشعر وهى مظاهر من مظاهر لغتنا لأن آذاننا لها حكمها في وقتها، فلماذا لانبيح غدا تغيير قواعد الإعراب والتحرر منها لأن حناجرنا في وقتها لها حكمها أيضا وهى غير حناجر العرب الذين ارتضوا هذا الإعراب؟ إن المسألة ليست مسألة منطق وترتيب نتائج

لنقدم على هدم أمر من الأمور العظيمة ، بل علينا أن نندبر الحقائق مجردة من زخرف المنطق وتتعرف آثارها السيئة في رفق وهودة فإن ذلك بنا أجمل - ثم ماهو المقياس الذي يراه الأستاذ للموسيقا الشعرية الجديدة ؟ ألا يرى معنى أن فتح هذا الباب مدعاة إلى الخلط في الأوزان والقوضى فيها ، فيأتى كل دعي في الأدب بأوزان سخيفة ويتعصب لها ويناضل عنها ، فنعيش في حرب كلامية طاحنة تفسد علينا أذواقنا ، وتقضى على بقية التراث العربى الكريم . وبقينى أن هذا لا يرضى الأستاذ صاحب الدعوة ، فلندع أوزاننا كما هى ، فهى سر باح به الزمان ، فظل بقوته وخصبه صالحا لكل مكان .

أما الحملة على القافية وأنها حرمتنا الملاحم الطويلة فهذه الدعوة نصيبها من الحق كنصيب سابقتها ، فإن الملاحم لا يشترط فيها اتحاد القافية ، وأقرب دليل على صلاحية العربية لها الملاحمتان العظيمتان (العمربة والعلوية) اللتان صاغهما الشاعران العظيمان المرحومان حافظ وعبد المطلب . فقد جعلنا لكل غرض فيهما قافية ، وبذلك فتحنا فتحة جديدة ، ومهدنا سبيلا لكل من أراد الإحسان فى الملاحم ، فنحن لم نحرم الملاحم وأمتلتها بين أيدينا صارخة ، ولم تقصر قوافينا عنها - وفوق هذا فشطور الرجز مجال واسع للملاحم وأمثالها وليس له غاية ، فقد درج شعراؤنا فى أراجيزهم الهائلة على النسيج من مشطور الرجز كأبى العتاهية فى أرجوزته فى الزهد وكابن المعتز وابن عبدربه فى أرجوزتيهما التاريخيتين وهما معروفتان .

- ٢ -

العصفور : بارك الله فيك . لقد أرضيت الحق وقمت بالنصفه فى نقدك ، وأطلعنى على كثير معجب بما لم أكن أعلم . وأرجو أن تنال حظا من الراحة ، فقد عز علينا أن تجمع بين مشقتى السفر والبحث العلمى - ثم تقفنى على الغرض من حملات المجددين على القافية بإسهاب . فقد سمعت عن هذا الموضوع فيما مضى

كلما يسرنى أن أرى له إيضاحا وتفصيلا .

أنا — لعلك تذكر أيها الطائر الأديب أننا أثّرنا هذا البحث في مقالنا الأول ، وقد ذكرت لك إذ ذاك إن أول من استحدث هذه الطريقة المرحوم الشاعر جميل صدق الزهاوى . وأسمعتك شبة من شعره على هذه الطريقة . وقد قويت الدعوة إلى هذا المذهب بعد ذلك ، ومال إليه المجددون ، ودعا إليه المجددون : إما فى قوة وصراحة ، وإما فى إيماء وتحفظ — وقام معارضون لهؤلاء الداعين ، فثار الجدل حول هذه الفكرة ولا تزال حجج الداعين إليها غير قوية ، على الرغم مما عرضوه على الناس من صرر لهذا الرأى ، وتدور أدلتهم حول ضيق الشعر العربى بالترام القافية وقصوره عن تصوير المعانى وصوغ الملاحم والقصص وقد تقدم فى هذا المقام دفع ما قالوا .

وقد صاغ الزهاوى أول قصيدة من هذا الطراز فى مستهل القرن العشرين ونشرتها له صحيفة المؤيد غير القصيدة التى سمعت بعض أبياتها وعرض بعض الكتاب قطعا من هذا النوع . منها قطعة مترجمة فى صورة نثرية مرة وصورة من الشعر المرسل مرة أخرى ، وهى من شعر شكسبير زعيم هذا الطراز من الشعر فى رواية عطيل . ولا بأس بأن أذكر لك قليلا من هذه القطعة فى حالتها النثرية والشعرية

النثر

ياجو : حسن السمعة للرجل والمرأة — ياسيدى العزيز — أثنى جوهرة من حلى النفس . من يسرق كيس نقودى يسرق شيئا زريا كان لى وأصبح له ، وكان قبلنا لآلوف آخرين . أما الذى يسرق حسن سمعى فيختلس شيئا لا يغنيه ويجعلنى فقيرا . جهد الفقر ...

الشعر المرسل

ياجو: شرف الانسان أغلى سيدى
 من سواد القلب هذا ينستوى
 فيه من كانوا ذكورا أو إناثا
 إنما من يسرق مالى إنما
 نال منى تافها غير خطير
 إنما المال متاع هين
 فلقد كان معى ثم مضى
 ليديه بعد حين مثلا
 كان قبل الآن عبد الاثوف
 إنما سالب عرضى نال ما
 ليس يغنيه وقد أفقرنى

ولست أرى تعليلا عن صوغ هذه القطعة بهذه الطريقة من الشعر البادى
 لك في ضعفه وهزاله . وقد ذكر معنى هذه القطعة قول شاعرنا العربى حسان
 ابن ثابت رضى الله عنه :

أصون عرضى بمالى لا أدنسه لا بارك الله بعد العرض فى المال
 أحتال للمال إن أودى فأكسبه ولست للعرض أن أودى بمحتال
 وعرض أيضا الاستاذ الكاتب قطعة أخرى ترجمة فى صورة ثرية
 وصورة شعر مرسل لقصة من وضع شكسبير تمثيل رثاء انطونيرس لقيصر،
 فلا داعى إلى إيراد شىء منها اكتفاء بما تقدم .

وظهرت كاتبة متحمسة لهذا المذهب من الشعر تدعو إليه فى صدق وقوة
 وعزيمة ، ونضرب صفحا عن نقاشها فلا سبيل إلى اقناعها كما ينبى من بعض
 أقوالها التى نعرضها عليك ، لتعرف الحكمة فى العدول عن معارضتها، ومقدار

ما ترى إليه من تجديد في الشعر . قالت :

« والغريب أنه بينما نناقش في الشعر المرسل بتناقش اللاءباء، الإمرى يكون في الشعر الحديث الذى لا وزن له ولا قافية - ليطمن قرأى فسيفى عمرى فى الدعوة إلى الشعر المرسل . فهل يتيسر لى أن أدعو إلى هذا الشعر الحديث الذى لا أستسيغه الآن ؟ ولكنى لأعرف، فقد أستسيغه غدا » وقد أبدت هذه الكاتبة دعوتها بنسج قصيدة لها على هذا النوع من الشعر عوانها « ذوالفأس » ومن يدرى لعلها تدعو إلى شعر لا وزن له أيضا ، لأنها قد تستسيغ ذلك غدا كما تقول . ولندكر من قصيدتها قولها فى المطلع :

متكنا على الفأس فى انكسار منحنى الظهر من الهموم
ينظر فى الارض بلا انتهاء فليس نحوها إلا المصير
وقولها فى النهاية :

ياسادة العبيد والاراضى كيف لقاء الرب يوم الدين
يوم مثوله أمام الله بعد سكون الساعى والسنين
ونحن نضن أن نعرض لهذه القصيدة بوصف فليست تستحق شيئا من العناية . وبذلك تعلم يا صديق العصفور نشأة فكرة الشعر المرسل وتدرجها فى ظل الزمان ، فصاحبها الزهاوى ، وكل من كتب بعده داعيا إليها تبع له .
العصفور - لقد وضع الحق واستقامت الحجة ، وإذا كنت قد علمت صاحب هذه الدعوة وموقف الداعين بعده منه - فقد علمت شيئا جديدا أيضا خلاص إلى من ثابا الكلام : وهو أن هذه الدعوة وليدة المحاكاة للآءب الغربى ، فإن المجددين لما وجدوا شعرا مرسلا لشكسبير وغيره من الشعراء العربيين ، أرادوا إحداث مثله فى العربية . وقد لحت من حديثك أنهم يحدون للآءباء الإمرى يكون شعرا غير مرزون كما يقولون . وأرى أن الدعوة إلى هذه البدعة الحديثة ستجد لها أنصارا بين المجددين وحينئذ تقع الفوضى فى الآءب العربى لا قدر الله !!

والآن يا صديقي أرجو أن تسمعنى فى ختام هذا البحث الطريف . شيئا
من النثر والنظم يمثل إلى الموسيقى فى الأدب العربى . فأكون لك من الشاكرين
أنا - يسرنى أن أجيب صديقى إلى ما طلب وإنى لسائق إليه من ذلك
ما يرضيه . فمن ذلك قول الشريف الرضى وقد حلق شعره بمنى فرأى فيه شيئا .
وموسيقاه قوية رنانة . استمع إليه إذ يقول :

لا يغدن الله برد شبية	ألقيته بمنى ورحلت ساليا
شعر صحبت به الشباب غرانقا	والعش مخضر الجنب رطيا
بعد الثلاثين انقراض شبية	عجبا أميم لقد رأيت عجيا
فاليوم أطلب الهوى متكلفا	حصرا وألقى الغانيات مريا
إما بكيت على الشباب فإنه	قد كان عهدى بالشباب قريبا
لو كان يرجع ميت بتفجع	وجوى شققت على الشباب جيوبا
ولئن حننت إلى منى من بعدها	فلقد دفنت بها الغداة حبيبا

ومن هذا النوع من قول البارودى فى حرب كريد

أخذ الكرى بمعاقد الانجفان	وهفا السرى بأعنة الفرسان
والليل منشور الذوائب ضارب	فوق المتالع والربا بهجران
لا تستبين العين فى ظلماته	إلا اشتعال أسنة الماران
نسرى به ما بين لجة فتنة	تسمو غواربها على الطوفان
فى كل مربأة وكل ثنية	تهدار سامرة وعزف قيان
تستن عادية ويصهل أجرد	وتصيح أجراس ويهتف عان

ويغلب أن يكون هذا النوع القوى الجرس من الموسيقى فى البحور الكامل
والوافر والمتقارب . ومن الموسيقى الهادئة الوادعة المتزنة قول الوزير ابن الزيات
يرثى زوجه وحال ابنه الصغير بعدها :

ألا من رأى الطفل المعارق أمه	بعيد الكرى عينه تنسكبان
------------------------------	-------------------------

رأى كل أم وابنها غير أمه يبيتان تحت الليل ينتجيان
 وبات وحيدا في الفراش تجبه بلابل قلب دائم الخفقان
 فلا تلحياني إن بكيت فأنما أداوى بهذا الدمع ماتريان
 فبهني عزمت الصبر عنها لا بني جليد فن بالصبر لابن ثمان؟
 ضعيف القوى لا يطلب إلا جرحسبة ولا يأتسى بالناس في الحدان
 فلم أر كالأفدار كيف تصبني ولا مثل هذا الدهر كيف رمان
 أعني إن لم تسعد اليوم عبرتي فبئس إذا ما في غد تعدان
 ويغلب أن يكون هذا النوع الهاديء الوقور المؤثر في البحر الطويل، ومن
 الموسيقى الفاترة قول أبي العلاء المعري:

يغيني في الرب من هو كاره إذا لم يغيني كرهه الروائح
 ومن يترق أن يجاور أعظما كأعظم تلك الهالكات الطرائح
 ومن شر أخلاق الأنيس وفعلهم خوار النزاعى والتدام النزائح
 وأصفح عن ذنب الصديق وغيره لسكناي بيت الحق بين الصفائح
 وعندى أن سبب فنور الموسيقى قلة العناية باختيار الكلمات العذبة ذات
 الجرس الحسن، فجاء الأسلوب عابسا، تموجاته الصوتية غير مؤلفة ولا منسجمة
 كما ينبغي، ولنفس الشاعر وخفتها وظرفها في اقتباس المعاني والألفاظ، أثر
 كبير في تصوير الموسيقى: وفرق بين ابن الزيات الوزير المرح الظريف الذي
 تقلب في بيضة الكتاب وظرفهم والوزراء وترفهم، وبين أبي العلاء المعري العالم
 رهين المحبين وصاحب النفس المنقبضة المتبرمة بكل ما يحيط بها، ولهذا كله
 وقعت الفرة بين القطعتين مع أنهما من بحر واحد.

وأسمعك من الشر قطعتين إحداهما أقرب إلى الفطرة والثانية غارقة في
 الصناعة، وكلاهما يفيض عذوبة ومرسقا: فالأولى من خطبة لداود بن علي ابن
 عبد الله بن العباس حيث يقول:

«أيها الناس : الآن أفشعت حنادس الدنيا ، وانكشفت غطاؤها ، وأشرقت أرضها وسماؤها ، وطالعت الشمس من مطلعها ، وبزغ القمر من مزغها ، وأخذ القوس باريها ، وعاد السهم إلى منزعه ، ورجع الحق إلى نصابه : في أهل بيت نبيكم أهل الرأفة والرحمة بكم والعطف عليكم .

أيها الناس : إنا والله ما خرجنا في طاب هذا الأمر إلا كثر لجينا ولا عقيانا ، ولا نحفر نهرها ولا نبني قصرها ، وإنما أخرجنا الأتفة من ابتزازهم حقنا ، والغضب لبني عمنا وما كرثنا من أموركم وبهظنا من شؤونكم . . . »

والثانية لزعيم كتاب الصساءة الأستاذ ابن العميد في خطاب خارج على الدولة يهدده حيناً ويتألفه حيناً ، فأنتصت إليه تر العجب من أسلوبه الرائع حيث يقول :

« لا جرم أتى وقفت بين ميل إليك ، وميل عليك ، أقدم رجلاً لصدك وأؤخر أخرى عن قصدك ، وأبسط يداً لاصطلامك واجتياحك ، وأثنى ثانية لاستيفائك واستصلاحك ، وأتوقف عن امتثال بعض المأمور فيك ، ضناً بالنعمة عندك ، ومنافسة في الصنيعة لديك ، وتأميلاً لقيمتك وانصرافك ، ورجاء لمراجعةك وانعطافك ، فتمد يغرب العقل ثم يؤوب ، ويعزب اللب ثم يتوب ، وينهب الخزم ثم يعود ، ويفسد العزم ثم يصلح ، ويضاع الرأي ثم يستدرك ، ويسكر المرء ثم يصحو ، ويكدر الماء ثم يصفو ، وكل ضيقة إلى رخاء ، وكل غمرة قلى إلى انجلاء . . . »

العصفور : إن سرورى هذا اليوم لعظيم بما أهديت إلى من ألوان الحديث الموفق فجزاك الله عنى خير الجزاء ، وإني لمستودعك الله وعائدي إلى أهلى وخلانى وأنا موقر بالطرف القيمة . وكنا إذ ذاك فى وقت الأصيل واليلة المقبلة من الليالى القمرية . فما هى إلا لمحة البصر حتى اضطرب اضطرابة سريعة ، وقفز من نافذة القطار تاركاً وراءه صدى للحن جميل قرت عذوبته فى أدنى وقتنا طويلاً .

الاتباع

المؤلف: مهدي أحمد خليل

قال أبو البقاء في الكليات : الإتياع أن تُتَّبِعَ الكلمةَ الكلمةَ على وزنها أو رويها إشباعاً وتوكيداً حيث لا يكون الثاني مستعملاً بانفراده في كلامهم . وذلك يكون على وجهين : أحدهما أن يكون للثاني معنى كما في هنيئاً مريئاً، فيؤتى به للتوكيد لأن لفظه مخالف للآخر؛ والثاني ألا يكون له معنى بل ضم إلى الأول لتزيين الكلام لفظاً وتوحيته معنى، نحو حَسَنَ بَسَنَ، وهو لا يكاد يوجد إلا الواو . وقال الثعالبي في فقه اللغة : الإتياع من سنن العرب في كلامهم . وذلك أن تُتَّبِعَ الكلمةَ الكلمةَ على وزنها أو رويها إشباعاً وتوكيداً اتساعاً، كقولهم : جائع نائع، وساغب لاغب، وعطشان نَطْشَان، وَخَبُّ ضَبٍّ، وخراب يَبَاب . وبعضهم اختار جواز العطف في الإتياع، وبعضهم منعه كما قال ابن فارس في فقه اللغة نحو حَيَّاكَ اللهُ وَيَّيَّاكَ ومعنى ييَّاك أضحكك .

وفي الإتياع إذا كان الثاني بمعنى الأول كان للتأكيد، وإنما يكون اللفظ متضاداً عليه بالإتياع إذا لم يستعمل في كلامهم منفرداً عن الأول، كقولهم : عطشان نطشان، فنطشان لم يفصل عن عطشان، ولذا قيل في نحو هذا إتياع؛ لأنه لا معنى له إذا جاء به وحده أو كان لا يستعمل بهذا الوزن إلا مع غيره كما في هَأَنِي^(١) الطعام ومَرَأِي^(٢) فإنهم إذا أفردوا الثاني قالوا: أمرأِي^(٣) . ويشبه هذا قولهم آت به بالغدا والعشا إذا قرنوا بينهما، فإذا أفردوا الغدا ردوها إلى

(١) لم يحدث لي منه تعب ولا مشقة (٢) لم يثن على معدني وانحدرا عرا طبا

(٣) في اللسان والتابع يقال: مرأى الطعام وأمرأى (٤) لا اشتراط ازدواج لانهما لغتان، وعلى

القائمة الأولى ليس في الكلام إتياع

أصلها وقالوا العُدوات^(١). ومن الخبر المشهور: خَيْرُ الْمَالِ مُهْرَةٌ
مَأْمُورَةٌ وَسَكَّةٌ مَأْبُورَةٌ (السَّكَّةُ الطريقة المصطفة من النخل، والمأبورة
المُصَفَّحَةُ. وقيل السَّكَّةُ سَكَّةُ الْحَرْثِ، والمأبورة المصلحة له، أراد خير
المال تَنَاجٍ أَوْ زَرْعٌ). وظاهر كلام ابن عصفور في شرح الجمل أن التابع
نعت حيث عده من قبيل ما يُنْعَتُ به ولا ينعت. ثم قال: إن الإتياع ليس
بقياس: وتبعه في ذلك السيوطي في الهمع حيث قال: وَمِنْ النِّعَتِ مَا لَا يَقَعُ إِلَّا
تَابِعًا كَالْأَسْمِ الثَّانِي مِنْ قَوْلِهِمْ حَسَنَ بَسَنَ، وَشَيْطَانَ لَيْطَانَ. وبعضهم قال: إن
الإتياع قسم من التوكيد. لأن التابع تركيد للتعويض غير مبين معنى بنفسه
كأكنع وأبصع مع أجمع، وقيل: إنهما مختلفان: والإتياع ما لم يحسن فيه وأو
نحو حسن بسن. والتوكيد تحسن فيه الواو نحو حلّ وبلّ. وقال بعضهم: الإتياع
داخل في التوكيد بالتكرار عند الأكثرين لأنه لم يغير من الكلمة إلا حرف^(٢)
وقال ابن خالويه: ليس في كلام العرب إتياع بخمس كلمات إلا في كلمة واحدة
مال كثير بشير بجير بذير عمير مرير، فأما الثلاث والاثان فكثير (سيأتي أنهاست)
نحو حَسَنَ بَسَنَ فَسَنَ وَحَارَّ يَارَّ جَارَّ.
قيل لأعرابي: ما تريدون بقولكم فلان كسر لزي فقال حرف تَنَدُّ به كلامنا
(نؤكده به)

قال الخفاجي في شرح درة الغواص: الإتياع على قسمين: مالا معنى له
أصلا غير التقوية كحَسَنَ بَسَنَ، وماله معنى ظاهر كقسيم وسيم: أو غير
ظاهر كشيطان ليطان: أي لاصق بالشر. وهو كما قال ابن فارس: إما معرب
ياعرابه كحسن بسن، أو مركب معه كحَيَّصَ بَيَّصَ، فإنه إتياع، وقد يكون
بأكثر من لفظ. وفي غير الأسماء نحو لا بارك الله فيه ولا تارك ولا دارك.

(١) في اللسان والتاج: يقال عدوة وغدية (ومارام قد سمع في مرده غدية كان معه على عدايا

فياسيا من غير احتياج إلى الإردواح) (٢) هذا في الغالب ومن غير الغالب: هاء في الطعام ومرأى

قال ابن الدهان في الغرة: وهو عدد الأكثرين قسم من التوكيد، وبعضهم جعله قسما من التوابع على حدة لجريانه على المعرفة والمنكرة. وإذا كان توكيدا يحتمل أن يكون معنويا ولفظيا على أنه أبداً منه حرف لدفع صورة التكرار كما أشار إليه الرضى.

وفي البلغة في أصول اللغة: وإنما سمي إتباعاً لأن الكلمة البانية إنما هي تابعة للأولى على وجه التوكيد لها وليس يتكلم بالثانية منفردة. فهذا قيل إتباع، وظن بعض الناس أن التابع من قسيل المترادف أشبه به والحق الفرق بينهما فإنهما يفيدان فائدة واحدة من غير تفاوت والتابع لا يفيد وحده شيئاً. بل شرط كونه مفيداً تقدم الأول عليه. كذا قال الرازي. وقال الآمدي: التابع لا يفيد معنى أصلاً. وقال السبكي: والتحقيق أن التابع يفيد التقوية، فإن العرب لا تضعه سدى، والفرق بينه وبين التوكيد أن التوكيد يفيد مع التقوية نفي احتمال المحاذ. وأيضاً التابع من شرطه أن يكون على وزن ^(١) المتبوع، والتأكيد لا يكون كذلك. وقال النجاشي: الإتباع على ضربين: ضرب فيه الثاني بمعنى الأول فيؤتى به توكيداً لأن لفظه مخالف للأول، وضرب فيه معنى الثاني غير معنى الأول، فن الأول قولهم قسم وسيم، وكلاهما بمعنى الجميل، وضليل بئيل، وهما بمعنى شيطان وليطان.

ومثل هذا في المزهري.

وفي الأشباه والنظائر للسيوطي: الاتباع أنواع: فمنه إتباع حركة آخر الكلمة المعربة لحركة أول الكلمة بعدها، كقراءة: قرأ الحمد لله بكسر الدال إتباعاً لكسرة اللام. وإتباع حركة أول الكلمة لحركة آخر الكلمة قبلها، كقراءة: قرأ الحمد لله بضم اللام إتباعاً لحركة الدال.

وإتباع الحرف الذي قبل آخر الاسم المعرب لحركة الإعراب في آخره

(١) ومن الشاذ رَغِمَا دَغِمَا شَغِمَا كما سيجي في الأمثلة.

وذلك في امرئ (١) وأبني (٢) فإن الراء والنون يتبعان الهمزة والميم في حركتهما نحو إن امرؤ هلك. ما كان أبوك امرأ سوء. لكل امرئ منهم... وكذلك أبني ولا ثالث لهما في إتباع العين اللام.

وإتباع حركة الفاء اللام وذلك في مرء وفم فإن الميم والفاء يتبعان حركة الهمزة والميم في بعض اللغات فيقال هذا مرؤ (٣) وفم (٤) ورأيت

(١) في إعراب امرئ ثلاث لغات.

١ - إعرابه من مكانين تقول: هذا امرؤ ورأيت امرأ ونظرت إلى امرئ.
٢ - فتح الراء في أحواله الثلاثة تقول هذا امرأ ورأيت امرأ ونظرت إلى امرأ.

٣ - ضم الراء في أحواله الثلاثة تقول: هذا امرؤ ورأيت امرؤا ونظرت إلى امرؤ.

(٢) هو ابن زبدت فيه الميم كما زبدت في دليقم من قولهم امرأة دليقم أي هزيمة. وفي زرقم والزرقم شديد الزرق. اللون المعروف. وفي شدة قم وهو واسع الهم، وفي فسحهم وهو واسع الصدر - وفي إعرابه لغتان:
١ - إعرابه من مكانين يقال هذا أبنيك ورأيت أبنيك ونظرت إلى أبنيك.

٢ - إعرابه من مكان واحد وهو الميم لأنها صارت آخر الاسم، وتبقى النون مفتوحة في جميع الأحوال.

(٣) المرء الإنسان وفي إعرابه لغتان:

١ - فتح الميم في أحواله الثلاثة تقول: هذا مرء ورأيت مرءا ونظرت إلى مرء.

٢ - إعرابه من مكانين تقول هذا مرء ورأيت مرءا ونظرت إلى مرء.

(٤) في إعراب قم أربع لغات:

١ - فتح الفاء في أحواله الثلاثة تقول هذا قم ورأيت قما ونظرت إلى قم =

مَرَّةً وَفَمَّا وَنظَرْتُ إِلَى مَرَّةٍ وَفَمَّا وَلَا ثَالِثَ لَهَا.

وإتباع حركة اللام للفاء في البناء على الضم في مُنْذُ فَإِنَّ الدَّالَ ضُمَّتْ
إِذَا عَا لِحَرْكَةِ الْمِيمِ وَلَمْ يَعْتَدِ بِالنُّونِ حَاجِرًا، وَنُظِيرُهَا فِي ذَلِكَ بَاءٌ بَلَّةٌ عَلَى
الْفَتْحِ إِتْبَاعًا لِفَتْحَةِ الْبَاءِ وَلَمْ يَعْتَدِ بِالنَّامِ حَاجِرًا لِسُكُونِهَا، وَقَوْلُ الشَّاعِرِ:

عَجَبْتُ لِمَوْلُودٍ لَيْسَ كَلَهُ أَبٌ وَذِي وَلَدٍ لَمْ يَلِدْهُ أَبَوَانِ

فَتَحِ الدَّالُ فِي يَلِدْهُ إِتْبَاعًا لِفَتْحَةِ الْيَاءِ عِنْدَ سُكُونِ اللَّامِ. وَإِتْبَاعُ حَرْكَةِ
الْمِيمِ لِحَرْكَةِ التَّاءِ، وَالْخَاءِ وَالزَّيْنِ، فِي قَوْلِهِمْ مُنْتِنَ وَمَنْخَرٌ وَمَغِيرَةٌ، وَمِنْهُمْ مَنْ
يَقُولُ: مُنْتِنٌ بضم التَّاءِ إِتْبَاعًا لَضَمِّهِ. وَمِنْهُ إِتْبَاعُ حَرْكَةِ فَاءِ الْكَلِمَةِ لِحَرْكَةِ
فَاءٍ أُخْرَى لِكُونِهَا قُرْنَتَ مَعَهَا، يَقُولُونَ: مَا سَمِعْتُ لَهُ جَرَسًا أَى صَوْتًا إِذَا
أَفْرَدُوا، فَإِذَا قَالُوا مَا سَمِعْتُ لَهُ حَسًّا وَلَا جَرَسًا (١) كَسَرُوا الْجِيمَ عَلَى الْإِتْبَاعِ،
وَمِنْهُ سُكُونُ عَيْنِ كَلِمَةٍ لِسُكُونِ عَيْنٍ أُخْرَى أَوْ حَرَكَتِهَا لِحَرَكَتِهَا يَقُولُونَ: رَجَسَ (٢)
نَجَسَ فَإِذَا أَفْرَدُوا قَالُوا نَجَسَ (٣).

وَمِنْ إِتْبَاعِ الْكَلِمَةِ فِي التَّنْوِينِ الْكَلِمَةُ أُخْرَى مَنُونَةً صَحَبَتْهَا كَقَوْلِهِ تَعَالَى:
وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ (٤) بِنِسْبَةٍ بَقِيْن. إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا

== ١ - ضَمُّ الْفَاءِ فِي أَحْوَالِهِ الثَّلَاثَةِ قَوْلُ: هَذَا فَمٌ وَرَأَيْتُ فَمًا وَنَظَرْتُ إِلَى فَمٍ.
٢ - كَسَرُ الْفَاءِ فِي أَحْوَالِهِ الثَّلَاثَةِ قَوْلُ: هَذَا فَمٌ وَرَأَيْتُ فَمًا وَنَظَرْتُ إِلَى فَمٍ.
٣ - إِعْرَابُهُ مِنْ مَكَانَيْنِ قَوْلُ: هَذَا فَمٌ وَرَأَيْتُ فَمًا وَنَظَرْتُ إِلَى فَمٍ. وَأَصْلُ
الْفَمِ الْفُفُوهُ بِدَلِيلِ قَوْلِهِمْ: أَفُوهُ أَى عَظِيمُ الْفَمِ وَمَفُوهُ أَى يَجِيدُ الْكَلَامِ.
(١) فِي اللِّسَانِ الْجَرَسُ وَالْجَرَسُ وَالْجَرَسُ الصَّوْتُ وَعَلَى هَذَا فَلَيْسَ
فِيهِ إِتْبَاعٌ.

(٢) الرَّجَسُ الْقَدَرُ أَوْ الشَّيْءُ الْقَدَرُ.

(٣) النَّجَسُ السَّقْدَرُ غَيْرُ النَّظِيفِ.

(٤) اسْمٌ يَجْمَعُ عَامَّةَ قَبَائِلِ الْبَنِي، مِمَّنْوعٌ مِنَ الْعَرَفِ، وَقِيلَ اسْمُ بَلَدَةٍ كَانَتْ
تَسْكُنُهَا بَلْقِيسُ، وَقِيلَ هِيَ مَدِينَةُ مَأْرِبَ.

وأَغْلَا لا وسعيرا . في قراءة من نوَّع الجميع، وحديث «أَنْفِقْ بِلَا لَا (١) ولا تخش من ذي العرش إِقْلَا لَا» . ومنه إِتْبَاعُ كَلِمَةٍ لِأُخْرَى فِي فَكِّ مَا اسْتَحَقَّ الْإِدْغَامَ كَقَوْلِ النَّبِيِّ ﷺ فِي الْحَدِيثِ لِنِسَائِهِ «كَبَيْتَ شَعْرِي أَتَيْتُكَ» صَاحِبَةُ الْجَمَلِ الْأَدَبُ بِبِ تَخْرُجُ فَتَنْجِهَا كَلَابُ الْحَوْبُ (٢) . وَإِنَّمَا الْأَدَبُ فَأَظْهَرَ التَّضْعِيفَ وَأَرَادَ الْأَدَبُ وَهُوَ الْكَثِيرُ الْوَبْرُ لِيُوزَنَ بَيْنَ الْحَوْبِ .

ومنهُ إِتْبَاعُ كَلِمَةٍ فِي إِبْدَالِ الْوَاوِ فِيهَا هَمْزَةٌ لَهْمَزَةٌ فِي أُخْرَى كَقَوْلِ النَّبِيِّ ﷺ فِي نَهْيِ النِّسَاءِ عَنْ زِيَارَةِ الْقُبُورِ (٣) «أَرْجِعْنَ مَا زُورَاتٍ غَيْرَ مَأْجُورَاتٍ» وَالْأَصْلُ مَوْزُورَاتٍ مِنَ الْوَزْرِ وَهُوَ الْإِثْمُ وَالذَّنْبُ ، وَإِنَّمَا هَمْزٌ لِيُشَاكِلَ مَأْجُورَاتٍ مِنَ الْأَجْرِ .

ومنهُ إِتْبَاعُ كَلِمَةٍ فِي إِبْدَالِ الْوَاوِ بِآءٍ لِيَاءٍ فِي أُخْرَى كَحَدِيثِ (٤) «لَا دَرَّيْتُ وَلَا تَلَيْتُ وَالْأَصْلُ تَلَوْتُ مِنَ التَّلَاوَةِ» . وَمِنْهُ إِتْبَاعُ ضَمِيرِ الْمَذْكُورِ لَضَمِيرِ الْمُؤَنَّثِ كَحَدِيثِ «اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَمَا أَظْلَمَنَ وَرَبَّ الْأَرْضِينَ وَمَا أَظْلَمَنَ

(١) بلال بن رباح المؤذن عن سبوقا إلى الإسلام ، مات على الصحيح

بدمشق سنة ٢٠ .

(٢) منزل بين البصرة ومكة وهو الذي نزلت به عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها لما جاءت إلى البصرة في وقعة الجمل ، وقيل موضع بئر نبحت كلابه أم المؤمنين مقبلها من البصرة .

(٣) هذا الحديث منسوخ لأن الرسول أذن فيها بعد .

(٤) في الحديث في عذاب القبر أن المنافق إذا وضع في قبره سُئِلَ عَنْ مُحَمَّدٍ ﷺ وَمَاجَاءَ بِهِ فَيَقُولُ لَا أَدْرِي ، فَيَقَالُ : لَا دَرَّيْتُ وَلَا تَلَيْتُ وَلَا اهْتَدَيْتُ قِيلَ فِي مَعْنَى قَوْلِهِ وَلَا تَلَيْتُ ، وَلَا تَلَوْتُ : أَيْ لَا قَرَأْتُ وَلَا دَرَّيْتُ وَقَالَ : تَلَيْتُ لِيَعَاقِبَ بِهَا الْيَاءُ فِي دَرَّيْتُ ، وَقِيلَ : إِنَّمَا هُوَ أَتَلَيْتُ ، وَقِيلَ : أَتَلَيْتُ أَيْ أَطَلَقْتُ وَاسْتَطَعْتُ وَقِيلَ الصَّوَابُ : أَتَلَيْتُ .

وربّ الشياطين وما أضلّهم الأصل أضلّوا بضمير المذكر. لأن الشياطين
من مذكر من يعقل. وإنما أنت إتياعا لأظلمن وأقلن. ومن إتياع اليزيد
الوليد في إدخال آل عليه في قول الشاعر:

رأيت الوليد بن اليزيد مباركا شديداً بأعباء الخلافة كاهله
ومن الإتياع قراءة أبي جعفر للبلائكة أسجدوا بضم التاء للإتياع.

مرهري أحمد خليل

تحقيق وتحيص

لمؤسسه عبيد العظيم فناوى

٢

عرضت فى مقال سابق مثلين من أمثلة كثيرة ينتظمها التاريخ الدينى ، ولو بترت منه أمثال هذه الأخبار لسلم مما يصلح أن يتخذ مادة لثشويه أخباره ، وتزييف آثاره . وختمت المقال بدعوة الرجال الغير — وهم بفضل الله أكثر — إلى تحقيق مايعتوره شك أو ماتكون فيه مظنة مبالغة ، أو مالايتقبله العقل فقلت: «والآن ألم يأن أن تبين نحن رجال الدين واللغة بعد هذا التحليل أن كتب السيرة جديرة بالتهذيب والصقل ، أو على اليسير الأدنى بالتعليق والتنقيح ؛ حتى ننقى اللبس عن كل مايمت إلى هذا الدين القويم بسبب قريب أو بعيد؟» .

والحمد لله أن جاء بعض ماينالجب به صدرى متفقاً مع مايرمى إليه كبار رجال المعارف فهاهم أولاء يدعون إلى تهذيب طائفة من كتب الأدب ، ولعلمهم يوسعون دائرة التشذيب والتهذيب فنضم إلى كتب الأدب كتب السيرة والتاريخ . فيخدمون حينئذ العلم فى شتى فروعه ومناحيه .

وفى هذا المقال أعرض مثلين أدبيين رواهما وأمثالها كثير من كتب الأدب العظيمة ، وفيهما من الغرائب مايجمل على اتهام رواتهما بحجب المبالغة أو بالرغة فى جعل الأدب معيناً للقصة ، أو بهما معا .

صاحب الملل الاول عالم لغوى وأديب راوية، ومخبر ثقة هو أبو سعيد أحمد بن أبي خالد الضرير. ويكنى ليان منزله العلمية ذكر حديث عنه قال: كنت أعرض على ابن الأعرابي (١) أصول الشعر أصلاً أصلاً، وعرض عليه — وأنا أحضر — شعر الكميث فحفظه بعرضه، وحفظت النكت التي أفاد فيها، فقال لي ابن الأعرابي يوماً: لم تعرض علي فيما عرضت شعر الكميث. فقلت له: عرضه عليك فلان فحفظه بعرضه، وحفظت ما أفدت فيه من الفوائد والنكت والمعاني، وجعلت أنشدته وأعرفه من تلك النكت، فعجب.

ذلك مبالغ علم الرجل ومقدار إحاطته بديوان العرب، فلا غرو أن ينسب إليه ما ليس له، وليس غريباً أن يدعى عليه ما لم يقل تعريفاً للرأي أو تنبيهاً للحجة، ولكن العجيب البعيد أن يسمه رأيه، ويخطأ حكمه؛ ليكون هذا دليلاً على أن صاحب الرأي الثاني إبليس جاء في زى مجنون معروف لجميع أهل نيسابور. كأن إبليس قد فرغ من الإغواء والاضلال، فجاء يكفر عن تزيينه للناس حب الشهوات بإرشادهم في اللعبة وتوجيه معاني الآيات، فله هؤلاء الرواة الثقات أنى يؤفكون!

روى معجم الأدباء في ترجمة أحمد بن أبي خالد الضرير ما يأتي: حدثني وهب بن إبراهيم قال: كنا يوماً بنيسابور في مجلس أبي سعيد المكفوف... إذ هجم علينا مجنون من أهل قم، فسقط على جماعة من أهل المجلس، فاضطرب الناس لسقطته، ووثب أبو سعيد لا يشك أن آفة لحقتنا من سقوط جدار أو شرود بهيمة، فلما رآه المجنون على تلك الحال قال: الحمد لله رب العالمين. على رسلك يا شيخ لا ترع آذاني هؤلاء الصبيان وأخرجوني عن طبعي إلى ما لا أستحسنه من غيري، فقال أبو سعيد: امتنعوا عنه عافاكم

(١) ابن الأعرابي. هو أبو عبد الله محمد بن زياد الكوفي. عالم ثقة راوية للاشعري خبير

بالانساب كان كثير التخطئة لعلماء عصره، فاستظهر عليهم.

الله ، فوثبنا وشردنا من مكان ورجعنا ، فسكت ساعة لا يتكلم إلى أن عدنا إلى ما كنا فيه من المذاكرة ، وابتدأ بعضنا بقراءة قصيدة من شعر نهشل بن جرير التميمي حتى بلغ قوله :

غلامان خاضا الموت من كل جانب فأبأ ولم تعقد وراهما يد
مى يلتميا قرنا فلا بد أنه سيلفاه مكروهه من الموت أسود
فما استتم هذا البيت حتى قال المجنون : قف أيها الأريء تتجاوز المعنى ولا تسأل عنه ما معنى قوله « ولم يعقد وراهما يد » ؟ فأمسك من حضر عن القول ، فقال قل يا شيخ فإنك المظور إليه والمتندى به ، فقال أبو سعيد : يقول إنهما رميا بأنفسهما في الحرب أقصى مراميها . ورجعا موغورين لم يؤسرا فتعقد أيديهما ككتفا . فقال يا شيخ : أترضى لنفسك بهذا الجواب ؟ فأذكرنا ذلك على المجنون ، فظفر بعضنا إلى بعض ، فقال أبو سعيد هذا الذي عندنا فما عندك ؟ فقال : المعنى يا شيخ أبأ ولم تعقد يد بمل فعلهما بعدهما لأنهما فعلا ما لم يفعله أحد كما قال الشاعر :

قوم إذا عدت تميم معا ساداتها عدوه بالخصم
ألبسه الله ثياب الندى فلم تطل عنه ولم تقصر

أى خلقت له ، وقريب من الأول قوله :

قوى بنى مذحج من خير الأئمة لا يضعون قدما على قدم
بمعنى أنهم يتقدمون الناس ، ولا يطئون على عقب أحد ، وهذان فعلا ما لم يفعله أحد ، فلقد رأيت أبا سعيد وقد احمر وجهه واستجيا من أصحابه ، ثم غطى المجنون رأسه وخرج وهو يقول : يتصدرون ويغرون الناس من أنفسهم فقال أبو سعيد بعد خروجه : اطلبوه فإنى أظنه إبليس فطلبناه فلم نظهر به .
هذا حديث يرويه كتاب من أمهات كتب الأدب شديد الاضطراب ظاهر الاختلاق بادى الوضع يكتشفه الريب من كل شق فيه .

فأولا : تلاميذ أبي سعيد يعرفون المجنون معرفة وثيقة ويعرفون بلده ،
لأنهم يتعقبونه ويحصبونه شأن الأبطال مع ضعاف العقول ، وهذا ظاهر من
شكواه منهم . والمجانين لا يكونون علماء باللغة ملين بمواقع الكلام ، وأحر
بهم وقد عرفوه أن يطردوه ، أو يسخروا منه ، ويهزوا به .

ثانيا : لو أنه كان إبليس حقا لحد نفسه قل أن يحمد ربه : لأنه نال من
الصيدان كما نالوا منه ، إذ رعبهم كما رعبوه ، وأفرعهم كما أفرعوه عندما يرونه
متمثلا بالمجانين .

ثالثا : كيف أخرجه عن طبعه ؟ هل حملوه على أن يعقل ؟ أو أنها جملة
قذف بها في ثانيا الحديث قذفا دون أن يكون لها في نفسه مأرب يقصده من
إلقائها .

رابعا : لا أنكر أن المعنى الثاني أكثر وضوحا من المعنى الأول ولكنه
(الشرح اجتهد) فكيف لم يدافع أبو سعيد عن رأيه كما عزز المجنون رأيه ؟
لا سيما أن الآيات التي أوردناها في استدلاله على تفضيل تفسيره لا تتصل بالموضوع
اتصالا قويا . وما كان لعالم حجة ثقة كأبي سعيد أن يستخذي أمام « مجنون »
ولا يحير قولاً يقيم به حجته ، ويصوب رميته .

خامسا : كيف لم يعرف من سؤال الشيخ عن معنى البيتين في شبه اعتراض
وتحد أنه ليس المجنون الذي يعرفون . وحينئذ يفكرون من تلقاء أنفسهم
فيمن يمكن أن يكون هذا المقتحم عليهم درسهم دون أن يلفت إلى ذلك
أنظارهم أبو سعيد الضرير . وسادسا وسابعا . . الخ

الرأى الذى يغلب على ظنى أن ياقوتا تلقف تلك الرواية من الرواة الذين قد
يكونون أعداء لأبي سعيد ، ليطنب بها في ترجمة الضرير ، على أنه قد يزعم أنه
يمنحه بإيراد ذلك الخبر إذا لم يسم على رأيه رأى سوى قول إبليس .

٢

أما الخبر الثاني فرواه غير واحد من رواة الأدب . وذكره بعضهم على أنه حقيقة ، وتشكك فيه آخر ، واعتقد قوم أنه خرافة ، وما كان للأول أن يأخذه عن تحقيق جلال الإسناد أو إكبار أصحابه . وحسب هؤلاء أن يروضوا العقل على إفرازه ، وإلا نبذوه ، ولكنهم لم يفعلوا ورووه في حيرة يتشككون . صاحب هذا الحديث أبو إسحاق إبراهيم الموصلي أمير الأحناء عند الرشيد . وذو الخطورة التي لا تسمى لديه ، فهو سميره لا يستطيع مجلسا دونه ، ولا يلتذ سمر حفل ليس الموصلي واسطته فإنه ليستأذنه يوما يقضيه لابن أترابه وحواريه . بل بين حوره وجواريه ، فيستكثر ذلك عليه ، فطورا يلبي رجاءه حفاظا على قلبه أن يتقيض ، وآخر لا يجيب نداه حرصا على عقد مجلسه أن ينفرط ، وهو في حاله المعتز بمحضره ، القرار الطرف بلحنه وسمره .

سأله مرة في ضراعة أن يهب له يوما يستمتع فيه بما لا يتاح له الاستمتاع به في حضرة مرلاه . وتمنى أن لو منح يوم الجمعة : ليكون فضل الخليفة عليه جزيلا ، وصنيعه في صنيعته جليلا ، فأناله بعض طالبته ، وسمح له بيوم السبت الذي يستقله ، ليسيم فيه سرح اللهو حيث أراد ، فكان ذلك العطاء من أعظم أعطيات الخليفة عنده ؛ إذ أخذ في ذلك اليوم درسا لم يتلقه عن جوانوبه ^(١) أستاذه الأول ولا عن المجنون ^(٢) أستاذه الثاني ، فقد بلغ بآلهما شأوا لم يبلغاه . وأدرك به مدى لم يدركاه ، وأوقى موهبة لم يؤتا أحد سواه .

أمر إبراهيم بوابه أن يوصد الأبواب دون كل قاصد جنى يتم له الهناء الذي بغاه ، وهيا مجلس أنسه ، ودعا جواريه يعمف وبغنين ، ويغنى ويرقصن .

(١) جوانوبه : مغن محروسى ذهب إليه الموصلي أول عهده بالفناء ما عجب به .

(٢) يزعم الموصلي - فيما يزعم - أنه تعلم الفناء عن مجنون كانت يطامه ويسقيه ، ويغذيه ويأخذ عنه ما يجيده من الامرات كما كان يأخذ أصواته عن الهررة والكلاب .

وإذ هو على حاله تلك فوجىء بمحى يحيه، هو شيخ وسيم جليل، له وجه صبور ولحية مهذبة، وعليه أثواب مطرزة، وبين أطرافه عمدا قبضتها مفضضة. يفج الأريج من أردانه، فداخل رب البيت منه رهبة منعه أن يسأله عن اسمه وأربه، فأشار عليه بالجلوس فجلس، واخذ في حديث أفاض فيه الضيف وأجاد: حتى سرى عن المضيف الوحشة وذهب الحق، فدعا بالطعام وأراده عليه فأباه، فعرض عليه الشراب فأباه، فقسافيا أوطأ لامن بنت الكرم، وأخذت سورة المدام الزائر فقال: يا أبا إسحاق هل لك في أن تغنيا؟ فالراح نشوة الأشباح، والغناء سلوة الأرواح، فستأثر بك لحظة نستمتع فيها بما بذت به الأولين، وبما سيتأثره بعدك الآخرون، فكبر على كبرياء إبراهيم هذا الاقتراح، وخفف وقعه عليه مافيه من أدب وخلابة، وما لمرجل من نبل ومهابة فمسك العود وعزف مغنيا، وجود ما استطاع تجويدا حتى انتهى الصوت، فقال له: أحسنت يا إبراهيم، فردنى غناء أزدك حياء، فألمه التقريظ، وسأله نفسه، من هذا المتطفل المتعالى الذى ما اكتفى بأن يدخل دون استئذان؟ وإن يقترح على الغناء حتى دعانى باسمى، وما أجمل فى مخاطبتي، وترفع على فوعدنى بمكافأتى ورغب فى أن يصل إلى قرارة الموضوع، فغنى، وأتى من الإجادة بما لا زيادة بعده لمستزيد، حتى طرب الضيف وقال: أحسنت يا سيدى فهل تسمح لعبدك فى الغناء، فكاد عقل إبراهيم يختبل لذلك الأبله المتعاقل، وقال له: شأنك! فأخذ العود وجسه، فحسب إبراهيم أن العود ينطق بالسان عربى مبين، وأخذ يغنى:

ولى ككبد مقروحة من يبيعنى بها كبدنا ليست بذات قروح
أبأها على الناس لا يشترونها ومن يشتري ذا علة بصحيح؟
أن من الشوق الزى فى جوانحي أنين غصيص بالشراب جريح
فأخذ إبراهيم بالتوقيع، وهبت حتى اختلط عليه الأمر فخال كل مافى

البيت يحببه ، فلما رأى الضيف ولع مخيفه بغناؤه غنى :

ألا يا حمامات اللوى عدن عردة فإني إلى أصواتكم حزين
فعدن ، فلما عدن كدن يمتني وكدت بأسراري لهن أبين
وعدن بترداد الهديل كأنما شربن الحيا أو بهن جنون
فلم تر عيني مثلهن حمائمًا بكن ولم تدمع لهن عيون
فساب من إبراهيم الهى ، وأفتده صوابه أن ضيفه قضى على فنه ، ورأى
صاحبه ذلك منه فأبى إلا أن يعضى على البقية من لبه فغنى :

ألا يا صبا نجد متى هجت من مجد؟ لقد زادنى مسراك وجداعلى وجد
أئن هفت ورقام فى روث الضحا؟ على عُصن عُصن النبات من الرند
بكيت كما يبكى الحزين صباية وذبت من الوجع المبرح والجهد
وقد زعموا أن الحب إذا نأى يمل ، وأن النأى يشفى من الوجع
بكل تداوينا فلم يشف ما به على أن قرب الدار خير من البعد

فتصدعت عبقرية إبراهيم بين يدي عبقرية ذلك المزد الفذ ، وصار ذلك
المستطيل بصناعته المباهى ببضاعته قزما أمام ذلك الزائر ، فاستمع إليه خاشعا
وهو يقول له : تعلم هذا الغناء الماخورى ، وانح نحو دى غنائك ، وعلمه جواريك .
فرجاه إعادة فرفض ، وقال له : لست إليها فى حاجة ، ثم غاب عن عينيه .
فارتاع إبراهيم أعظم ارتياح ، وقام الى سيفه فجرده ، وقصد إلى جناح حرمه
فوجده مغلقا ، فسأل جواريه أى شىء سمعن ؟ فحدثته حديث الغناء ، وأنه ملك
عليهن كل جارحة من جوارحهن ، وتمنين أن لو دام ويحرم أطيب الطعام
والشراب ، فيمم الباب فوحده مؤصدا ، فسأل البواب عن الشيخ الذى خرج
الساعة: أى سبيل قصد ؟ فخاف البواب أنه ما خالف له أمرا ، ولا أدخل عليه
أحدا ، فرجع فى بلبلة خاطر ، واضطراب فكر ، وخشى أن تكون قد خالطته
جنة ، ولكن أخالطت كذلك كل أهل بيته ؟ وإنه لكذلك إذا هاتف يهف

قال: لا بأس عليك يا أبا إسحاق، أنا أبو مرة إبليس، وقد كنت نديمك اليوم فلا زع. وكان هذا الدرس أحد دروس عدة تتحدث بها كتب الأدب.

لا يخلج أحداً أدنى ريب في أن تلك القصة وشبهاتها من نسج خيال إبراهيم الحصب الممرع. يدخل في روع مولاه الرشيد أنه أوتي ما لم يؤته أحد من رصفائه، فأستأذه ايس من الأناسي، وفنه أسمى من ينتظر؛ لأنه لن يخطر على قلب بشر.

وبمثل تلك الدعاوى العريضة الغريبة يبعث الخشية في نفوس لداته ممن كانوا ينافسونه في الزاني لدى الخلفاء، والوزراء، ومتى داعت مثل هذه الأحاديث تطلع إلى سماعه كل عظيم القدر جليل الخطر يملئون فمه بالنضار، فيشتف سمعهم بأعذب الألحان على أدق الأوتار، ولا أسيع أن يشك صاحب الأغاني في احتراع هذا الخبر، وإن كان بعض مرويه مثار شك، إذ يقول: «هكذا حدثنا ابن أبي الأزهري، وما أدري ما أقول فيه، ولعل إبراهيم صنع هذه الحكاية لينفق بها، أو صنعت وحكيته عنه» ثم يروى — مع ذلك — أخبارا لا تنقل عن هذه غرابة، ولا يراها مستحيلة الحدوث.

وكانت رجال الأدب يبهروهم لا لآواها أو يأخذهم بريقها، فيغضون عن تزييفها. وكان أجدر بهم أن يجمعوا بين الحالتين، ليبلغوا بعملهم الحسنيين، فيرضوا العاطفة والعقل، ويخدموا التاريخ والقصة، ولكنهم لم يفعلوا، فعلينا أن نتم ما بدعوا. فنخدم الأدب واللغة والدين والتاريخ كما خدموا.

عبد العظيم علي قناري

المدرس بأسبوط الثانوية

ذكرى المرحوم حفي بك ناصف

في مساء السبت ٢٥ فبراير سنة ١٩٣٩ ، احتفلت محطة الإذاعة بانتشاء
عشرين عاما على وفاة المرحوم ، العالم الاديب ، والمحقق اللغوي ،
المصنف العظيم ، والفاضل النزيه ، والمحدث البار ، والراوية الامير
الاستاذ الجليل حفي بك ناصف

وقد أذاع ولده الاستاذ عبد الدين ناصف ملخصا لتاريخ حياة
والده ، أبان فيه جهوده في الميادين المختلفة ، في خدمة الجامعة المصرية
ما ألقى من محاضرات في الادب وتاريخه ، وفي خدمة اللغة العربية بما
ألف من كتب النحو والبلاغة ، وبما شرفه على تدريس هذه اللغة حين كان
مفتيا أول يستمد المدرسون من روحه ويتدون حديه ، وفي خدمة
القضاء بتلك الاحكام الزينة ، ما حوث له به التي كانت — ولا
تزال — مرجعا يعتمد عليه رجال القضاء

ولقد أثارت هذه الذكرى عند حضرة صاحب العزة الشاعر
الكبير الاستاذ على الجارم بك عاطفة الوفاء ، فبكى استاذته بشعر وزه
من نبض قلبه وبجرة من ماء حفته قال :

يا قبر حفي أجني ماذا صنعت بحفي ؟
ماذا صنعت بعلم ؟ وما صنعت بفن ؟
وما صنعت بفكر ماضي الشباب وذهن ؟
طويت خير مثاب للطانقين وركن

في كل يوم رثاء لصاحب أولخدن !
حتى لقد كاد شعري يسكن لضعفي ووهني
فإنما أنا منه وإنما هو مني
الوزن من نبض قلبي والبحر من ماء جفني
رحى المتايا ، رويدا خلطت طحنا بطحن

وإنما الناس ظعن يسير في إثر ظعن
 فما جديد بياق ولا حذارى بهغن
 وكل عقل مضى إلى خمود وأفن
 يكاد إن مال غصن يشكو الزمان لغصن
 تعسا له كم نعزى حينا وحينا نهى
 من اجتماع لعرس إلى اجتماع لدفن
 والمرء يحى الأمانى والدهر يبل ويهني
 فكم تمنيت لكن ماذا أفاد التمني ؟
 دعنى أقلب طرفى فى ظلة الليل ، دعنى
 حيران أضرب كفى أسى ، وأقرع سنى
 قد خاننى الدهر يوما ياليتـه لم يخشنى
 أكلما مر نعش أو طاف نعى بأذنى
 طار الفؤاد فلولاً بقية ندّ عنى
 لولا التقي لم أجده بجاني أو يجدنى
 قالوا أجدت المرائى فقلت : إن ، وإنى (١)
 دموع عيني قريضى وزفرة الوجد لحنى
 عالى أداوى حزينا فالحزن يُمسيحى بحزن
 أو يشتفى بىكاه من شأنه مثل شأنى

ooo

أين النبوغ توارى ؟ يا قبر حقتى أجبنى
 أكلما لاح بدر رمة ربح بدجن
 وخلف الأرض حبرى سهل يمج بحزن ؟

ورب زهر شناه يفوق أرواح عدن
 كأنما مبعته ألوانها دات حسن
 جماله العض أغرى أغصانه بالتنى
 غذته أطباء طبل حينا وأثناء مزن
 تسرى به الريح رفقا فى خشية وتأن
 كأنها فم أم يمر فى وجنة ابن
 النحل ترشف منه رحيقه وتغنى
 تجنى فتجنى خلدودا من دوحه حين تجنى
 طغت عليه سموم حرى كأنفاس حن
 فغادرته ركاما أجف من عود تبين
 والدهر أحرى رفيق بأن يخون ويخنى

ياقبر حفنى أجبنى وارحم بقية سننى !
 قد راعنى منك صمت بحقه لاترعى
 ففبك أمضى جنانا من كل فصيح ولسن
 وفبك شعر ننى من كل وقص وخين
 كأنه سمات للوصل بعد التجنى
 أو نفحة من جميل طافت بأطياف بش
 أو رغوة من سلاف تفيض من رأس دن
 كم زكته فيه كادت تخفى على كل ظن
 مصرية جال فيها ذوق الأديب المفن

لو كنت تعرف حفنى اقلت زدنى وزدنى

نحو بصك الكسائي ويزدري بآبن جنى
 وإن أثير جدال رأيته خير قرن
 العلم خير سلاح له وأوقى مجن
 قد كان ضحا جسيما يبدو كشامخ حصن
 في وجهه لمحات من روحه المستكن
 والصدر رحب فسيح ماجاش يوما بضغن

قد زارنى ذات يوم فى وقت قيظ وكن
 فمكان أنسا تدانت به المنى بعد ضن
 فاض الحديث زلالا عذبا وماقال قطنى
 فكاهة من لدنه ونكتة من لدنى
 فى الاذن قهوة كرم والكف قهوة بن
 أروى ويروى القوافى كالدر وزنا بوزن
 يا مجلسا عاد شوقا يذكى الفؤاد ويضنى
 ضاع الصبا ورجنا منه بصفقة غبن

حفى، سلام ونور لقلبك المظلمين
 فارقت أهلا وسنا لخير أهل وسكن
 تلتى إليك القوافى أعناقها ثم تلتى

على الجارم

أثر الشخصية في الأسلوب

لأستاذ عبد الوهاب محمود

المدرس بكلية الآداب

ليس من السهل تحديد الشخصية وتعريفها تعريفا علميا جامعا مانعا : فهي كالكهرباء والمغناطيسية لا تعرف إلا بآثارها ، ولكن كل هذا لم يمنع علماء النفس من محاولة البحث عن سرها وتعريفها ولو تعريفا مقاربا ، فقالوا :

(١) الشخصية هي مجموع الصفات والمزايا الذاتية التي يمتاز بها الشخص عن غيره سواء أكانت تلك الصفات حسنة أم قبيحة .

أو هي :

(٢) مجموعة الصفات الجسمية والعنلية والخلقية التي يتصف بها الإنسان .

أو هي :

(٣) مجموعة الفروق التي تميز الشخص عن غيره .

والشخصية قد توهب بالفطرة ، وقد تكتسب بالترية الحققة ، ولكن الطبيعية أقوى من المكتسبة .

فكما أن الناس يختلفون في الذكاء والميول الفطرية يختلفون كذلك في الشخصية ، فبينما تجد هذا قوى الشخصية تجد ذاك خاملا ضعيف الشخصية . والشخصية تختلف باختلاف الأفراد في أمرتهم .

والمزاج : هو ذلك العنصر من عناصر الحياة العقلية الذي يختلف باختلاف الأفراد من الناحية الوجدانية ، وكذلك من الناحية النزوعية .

وهو نتيجة امتزاج العناصر المكونة للطبيعة البشرية بنسبة خاصة : ويكاد يكون من المتفق عليه عند علماء النفس أن للأمزجة آثارا بيئية في الشخصية ،

وأنها تختلف باختلاف الأفراد ، وأنها تحدد وجهة نظر الفرد نحو بيئته ، وتؤثر في سلوكه إلى حد بعيد جدا .

وهم قسموا المزاج الى الأقسام الآتية :

- ١ - المزاج الدموى : وصاحبه يكون سريع التأثر ، متقلبا ، مولعا بالمسرات ، مائلا الى الرعونة ، متحمسا ، غير مثابر ، قوى الخاطر .
 - ٢ - المزاج الصفراوى : يكون صاحبه نشيطا ، قوى الوجدان ، مثابرا ، قوى الآمال ، عنيدا ، ثابت المبدأ ، شديد الغيرة حتى تصل به إلى الحقد .
 - ٣ - المزاج السرداوى . يكون صاحبه كثير الطن ، مضطرب الخيال ولكنه قادر على أن يكون عبقريا نابغة .
 - ٤ - المزاج البلغمى . يكون صاحبه ضعيف الانتباه ، كسلان ، بطيئا متناظلا ، غير متحمس ، ملتوى السلوك ، مولعا بالراحة الشخصية .
 - ٥ - المزاج العصبي . صاحبه سريع التهيج ، قوى الخيال ، خفيف الروح متقلب عرضة للاضطراب العصبي . فيه نبوغ وعبقرية .
- فالأمزجة تجعل من الانسان المتفائل والمتشائم ، وسريع التأثير والبليد ، وكثير التردد وكثير الإقدام .

هل من الممكن تغيير المزاج ؟

قد اختلف العلماء في الإجابة عن هذا السؤال فقال الفيلسوف الألماني هرمان لوتز (Herman Lotze) : إن مزاج كل منا يتغير بانتقاله من مرحلة من مراحل الحياة إلى التي تليها . فكل مرحلة لها مزاج خاص يناسبها :

- ١ - فالطفل يبدأ حياته بالمزاج الدموى ، ولاشك أن مميزات هذا المزاج تتمثل في الطفل لأنه متقلب سريع التأثر بالمثيرات الخارجية .
- ب - والمزاج الملازم لمرحلة الشباب هو السوداوى ، إذا فهمنا من هذا المزاج مايشمل قوة العاطفة ، والميل إلى تمثيل الحوادث والأعمال .

ح - ويمتاز عصر الرجولة بأنه عصر المزاج الصفراوي ، إذ الرجل العادي الذي حنكته التجارب يميل إلى التردى والتعكير في العواقب .

د - أما عصر الشيخوخة فهو عصر المزاج البلغمي ؛ لأن الكهل يكون في العادة متعباً مثقلاً متشائماً يتوقع الموت ويمزج على حرمانه من مسرات الحياة وملذاتها .

على أن هناك عوامل أخرى لتغيير الأمزجة غير عامل السن .
منها المناخ فإن للمناخ تأثيراً كبيراً في الأمزجة ، فأمزجة من يسكنون الأقاليم الباردة ليست مثل أمزجة من يسكنون الأقاليم الحارة . والأغذية ، فقد وجد أن لبعض الميول الإجرامية أو العادات المضرة بالمجتمع الناشئة عن بعض الأمزجة علاقة بنوع الطعام الذي تناوله المجرم . وقد لاحظ بعض الأطباء أن إطعام القتلة المجرمين نوعاً خاصاً من الطعام يخفف من أمزجتهم ويلطف من طباعهم . . . وقد وجد أيضاً أن تناول بعض العقاقير والأدوية باستمرار يؤدي إلى تغيير محسوس في الأمزجة وتقدم في الأخلاق وبعد عن الإجرام .
وقد لاحظ ابن خلدون ذلك فأنشأ فصلاً (في أثر الهواء في أخلاق البشر)
ذكر فيه :

« أن من خلق السودان على العموم الخفة والطيش وكثرة الطرب فتجدهم مولعين بالرقص على كل توقيع ، موصوفين بالحق في كل قطر .

والسبب الصحيح في ذلك أن طبيعة الفرح والسرور هي انتشار الروح الحيوانى وتفشيها ، وطبيعة الحزن بالعكس هو انقباضه وتكافئه ؛ وقد تقرر أن الحرارة مفشية للهواء والبخار ، مخلخلة له زائدة في كميته . ولهذا يجد المنتشى من الفرح والسرور مالا يعبر عنه ، وذلك بما يداخل بخار الروح في القلب من الحرارة الغريزية التي تبعثها سورة الخمر في الروح من مزاجه .

ولما كان السودان ساكنين في الإقليم الحار واستولى الحر على أمزجتهم

وفي أصل تكوينهم كان في أرواحهم من الحرارة على نسبة أبدانهم وأقليمهم فتكون أرواحهم بالقياس إلى أرواح أهل الأقاليم الباردة أشد حرا ، فتكون أكثر تفشياً فتكون أسرع فرحاً وسروراً وأكثر انبساطاً ويحس الطيش على أثره . وكذلك يلحق بهم قليلا أهل البلاد البحرية ؛ فلما كان هواؤهم متضاعف الحرارة كانت حصتهم من توابع الحرارة في الفرح والخفة موجودة أكثر من بلاد التلول والجبال الباردة .»

وكما أن الشخصية تحتاج باختلاف الأفراد، تختلف أيضا باختلاف الشعوب في الشخصية الألمانية تتمثل الروح العسكرية والطاعة العمياء. وفي الشخصية الانجليزية تبدو النقة بالنفس واحترام الذات وتقدير الحرية الشخصية، وفي الشخصية الفرنسية تغلب العاطفة على التفكير والنظريات على الأعمال، وتكثر الآمال والميل إلى الخيال وحب الظهور. وفي الشعب المصري ما يشبه الشعب الفرنسي من وجوه كثيرة.

وكذلك لمظهر الإنسان وقوامه أثر في شخصيته .

فالرجل الصحيح الجسم الحسن القامة قد لا يحتاج في إظهار شخصيته والتأثير على غيره إلى ما يحتاجه الشخص النحيف الجسم المشوه الخلقة ؛ فينما نجد الأول طبيعياً في معاملته ؛ لأنه لا يشعر بنقص خارجي يريد أن يكمله ، نجد الثاني محباً للظهور متكلفاً في أقواله وأفعاله متخذاً كل وسيلة يستطيع أن يظهر بها نفوذه ، فيتظاهر بالعلم تارة ويفخر بحسبه ونسبه تارة أخرى، ويلجأ إلى الخداع والمكر حيناً يحس بنقص من الناحية العقلية أو الخلقية ، فالإنسان حيناً يحس بنقص من الناحية الجسمية مثلاً ، تراه يعمل على أن يسد هذا الفراغ ، ويكمل هذا النقص من الناحية العقلية أو الخلقية حتى يظهر شخصيته للبلا ؛

فسقراط مثلاً شيخ الملاسفة من اليونان كان أفطس الأنف غليظ الشفتين جاحظ العينين قبيح المنظر، ولكنه قد وصل بمراهبه العقلية والخلقية

إلى ذروة المجد ، ويكفيه نغراً أنه أستاذه أفلاطون .

والجاحظ أديب العلماء وعالم الأدباء . كان دميم الخالقة جاحظ العينين . ولكنه كان بجانب ذلك خفيف الروح ذكي الفؤاد واسع الاطلاع ، فإذا قص الإنسان من جهة حاول أن يكمل نفسه من جهة أخرى .

والبيئة : ويقصد بها المجتمع الذي يعيش فيه الإنسان ومنه يستمد حاجاته ، فتارة يحتاج الإنسان في ذلك المجتمع — لكي يحقق رغباته — إلى كفاح شديد وصراع عنيف ، وكثيراً ما يفشل ذلك المسعى وتخيب آماله . فيكره الناس ويتبعد عنهم ليعيش بيده وبين نفسه في عزلة نافعا على الحياة متمردا على النظم — كآبي العلاء المعري — وابن الرومي — والمازني .

إذا عرفنا ذلك سهل علينا الوقوف على سر اختلاف الشعراء والكتاب والخطباء في أساليبهم وطرق تعابيرهم . فقد يتفق شاعران في معنى وترى لهذا أسلوباً ترسم فيه شخصيته وتلح فيه قسامته ، يخالف فيه أسلوب الآخر . فهناك شخصية عنيفة مجالدة صخابة متعجرفة ، وهناك شخصية لينة دمثة بسامة موالية هادئة .

يقول دعلب في أسلوب لين رقيق مستكين ، ترى فيه شخصية رجل مستسلم وادع ، خافت الصوت ، وطىء الجانب .

لأنأخذنا بظلامتي أحدا : قلبي وطرفي في دمي اشتركا
ويقول المتنبي في المعنى نفسه : فيريك شخصية حادة متعجرفة كثيرة
الاعتداد بذاتها ، هجامة صخابة :

وأنا الذي اجتلب المنية طرفه فمن المطالب والقتيل الدائل ؟
ثم يقول أبو نواس في تواضع وهوادة شأن المستهترين الحريصين على
لذاتهم ، المولعين بشهواتهم .

سنة العشاق واحدة : فإذا أحببت فاستكن

يأخذه المنهني فملاً به فاه ، ويهزبه الأسماع . ويأمر كأنه ضابط عسكري
يصدر أمراً ، أو زعيم دكتاتوري يشير فيقطاع :

تذلل لها واخضع على القرب والنوى فما عاشق من لا يذل ويخضع
وكذلك الشأن إذا وازناً بين خطبة للحجاج مثلاً ، وخطبة لمعاوية : نجد
الفرق واضحاً بين الشخصيتين ، والنبأين ظاهراً بين المزاجين .

ومن هنا كانت خطب آل البيت قوية في مبنائها صادعة في معناها : لقوة
عقيدتهم في حقهم ، وعظم ثقتهم بأنفسهم ، وامتلاء جوانحهم بإيمانهم .

فأى خطيب أفصح من علي بن أبي طالب في الخلفاء ؟ فقد كانت الحكمة
تتحرر من جواربه ، وتندفق البلاغة على لسانه ، وكانت ألفاظه ملء السمع
والقلب ، وحجته دامنة قاصمة ، والسر في ذلك يرجع إلى شخصيته وقوة نفسه .
يقول ضرار الصداقي في وصفه :

« يعجبه من اللباس ما قصر ، ومن الطعام ما خشن ، وكان فيما كان أحدنا ، يجيئنا
إذا سألناه : وينبئنا إذا استبأناه ، ونحن مع تقريبه إيانا ، وقربه منا ، لا نكاد نكلمه
لهيبته ، ولا نبتدئه لعظمته » .

وإذا انتقلنا إلى عصرنا ، وجدنا الفرق بين أسلوب شوقي وأسلوب حافظ
كالفرق بين الشخصيتين والتباين بين المزاجين .

فالآدب مرآة تظهر فيها شخصية الشاعر ، ويرسم عليها مزاج الأديب ، من
تفاؤل وتشاؤم ، وأنفة واستخذاء ، ونارية واعتدال ، وكبرياء وتواضع .

عبد الوهاب محمود

ساحر الشمال

أر

سير ولتر سكوت^(١)

لنؤسناذ عبد الرزاق حميدة

قدمنا فيما سبق من حديث أن « سكوت » بدأ حياته الأدبية شاعرا مجيدا ، وأنه لقي نجاحا عظيما في الشطر الأول من حياته كمنظم يؤلم الدرر ، وأن الجمهور كان يتلقى قصائده أحسن لقاء . وقلنا إن « سكوت » كان ينحو في شعره ناحية رومانتيكية خاصة ، تعنى كل العناية بالأبطال السابقين وبتصوير مشاهد الفروسية ، ورجالها ، وبالحب البريء ، بين نبيل من هؤلاء الأبطال ، وغادة من الغيد الحسان اللاتي تزهى بهن قصص البطولة .

وقد ربح سكوت مالا وشهرة من وراء الشعر ، وكسب مجداً وثروة من آثار ما نشره من قصائد غر ، مازالت مضرب الأمثال في القوة والحلاوة . وقد حاول النثر كما قدمنا ، وابتدأ روايته « ويفرلي » Waverly . ولكنه عرضها على صديق قبل أن تكمل . فصيح له أن ينصرف عن هذا الضرب من الأدب الذي لا يلائم استعداده ففعل « سكوت » ، واستمر في خطته الأولى ، حتى ظهر في سماء الشعر نجم متلألئ ، صرف الأبصار تلقاه ، وخسف « سكوت » ذلك هو لورد برون « Lord Byron » فرجع « سكوت » إلى قصته التي بدأها

(١) كنت أفضل أر أكتب هذا الاسم « سكل » « أوسكت » (بتسكين الاثول وضم

الثاني وتشديد الثالث) ليكون مربا جدا من نطه في الإملائية . ولكن من كنوا عنه قلى آثروا هجاءه في اللغة العربية كما هو مكتوب في النوان . سمعت طرقته لأمها شائفة ، لا لاسب آخر .

منذ أعوام ، وأتمها في أسابيع قليلة ثم نشرها فلفتت أعظم حظوة ، وتطلع الناس إلى معرفه ، كأنها : إذ أنها نشرت غير منسوبة ، ولما يسوا من معرفته أطلقوا عليه « العظيم المجهول » فشجعه ذلك على المدايرة والاسترسال ، وانصرف إليه إلى القصص التي يدور حول القروسية التاريخية وحكايات الأبطال . وبرر قلبه قويا من أول يوم ، يستهوي القارىء ويأسر له . وتتابع رواياته سريعا بعد « ويهرلى » وكثر إنتاجه كثرة تحمل على الشك في أن يكون مشبها واحدا ، أو تدعى إلى الاعتقاد أنه كان عبقريا موهوبا ، وساعدته أرباحه من تلك القصص على أن يعيش عيشة النبلاء في بيته ، وأن يجعله مثابة لأصدقائه ، يساهم فيه على الرحب والسعة ، وينزلهم فيه منزلا كريما .

وقد أنتج في الشطر الثاني من حياته روايات خالدة ، وقصصا في البطولة ، مرالت تتمتع بمركز ممتاز بين أحسن القصص الرومانيسكية ، وما زال يتجدد شوق القراء إلى الكثير منها ، ويتمتعون به كمتعهم بأى قصة جديدة لكاتب حديث .

أما خير هذه القصص على الإطلاق فهي .

(١) **إيفان هو** Ivanhoe

وهي رواية تاريخية بين فيها (سكوت) التنافس بين السكسون سكان إنجلترا الأصاين ، والنورمانديين الذين جاءوا إلى إنجلترا فاتحين قبل تاريخ هذه القصة بما يقرب من قرن من الزمان .

كتبها سكوت سنة ١٨٢٠ . وبدأها بوصف الغابة الجميلة التي تغطي بطون الأودية ، وسفوح الجبل بين شيفلد ودونكاستر في المقاطعة التي ترويه مياه

نهر (دن) River Don

(١) كانت هذه الرواية مفرودة على «لامدة المدارس الثانوية في سنة ١٩٣٦ وترجمت إلى العربية ترجمة مدرسية . وقد ترجم لسكوت غيرها رواية أخرى في « الطلام » ترجمها أحد إخواننا الأفاضل بمدرسة فاروق الامول الثانوية .

كان ريتشارد قلب الأسد ملك إنجلترا غائبا عن بلاده في الحرب الصليبية الثالثة . وكان أخره الأمير (جن) يحكم البلاد نيابة عنه حتى يعود من فلسطين ، ولكنه كان يرغب في اغتصاب العرش لنفسه ، وطرده أخيه ، ولم يكن الامتراج قد تم بين الفاتحين من الزماندين وبين السكسون سكان البلاد .

وفي مكان جميل من الغابة التقى أحد الرعاة عند سدريك Cedric — أحد رؤساء الانقطاع في مقاطعة رودر وود Rother Wood — مع مضحك وامبا Wamba . وقد ضاق الراعى ذرعا بخنازيره التي لا تستجيب له دعاء ، ورجا (وامبا) أن يساعده ، فاستشار رجله ثم رفض ، حتى خوفه الراعى من العاصفة والمطر فاستجاب المضحك لندائه ، وساعده على جمع الغنم في صيد واحد .

وقد سمع الراعى وقع أقدام خيل قادمة ، وأخبر المضحك بذلك . وبعد زمن ظهر لهما الفرسان ثم اقتربوا رويدا رويدا حتى وقفوا عليهما ، وكان يتقدم جماعة الفرسان فارسان عليهما سيما النبل والوقار ، وكان أحدهما قسا تبدو عليه آثار النعمة والرفاهية ، وكان الثانى فارسا من الذين وهبوا أنفسهم للحرب في سيل الدين ، واستخلاص بيت المقدس من المسلمين . وعلى الرغم من تظاهر أمثال هذا الفارس بالتدين فقد كانوا سعى السمعة مشهورين بالفاظة والشح ، وكان مظهر هذا الفارس يقذف الرعب في قلب كل غريب ، وكان مع هذين الفارسين آخرون بعضهم شرقي الزى ، وبعضهم غربي الوجه واللسان .

وسأل القسيس عن الطريق إلى حصن سدريك Cedric : أما الراعى فقد أبى أن يجيب عن هذا السؤال ، ولم يتأثر بتهديد أو وعيد ، وأما المضحك فقد شغل بهذا المنظر — منظر الركب — عن الرد ، حتى استهواه القسيس بالرشوة ، فدلهم على طريق يضللهم ولا يهديهم . فساروا فيه يتحدثون ، وفيه أخبرهم القسيس أن سدريك سريع الغضب ، وحذرهم أن يعرضوا للسيدة رونا Lady Rowena بسوء لأن سدريك لا يحتمل ذلك ، وأنه قد طرد ابنه إيفانهو (Wilfridvanhoe)

من منزله بسبب ما أظهره من تودد إلى ليدى رونا . واستمر الركب سائرا حتى أتوا إلى مفرق طرق فلفروا رجلا نائما فأيقظوه . وسألوه عن الطريق إلى بيت سدريك . فطلب منهم أن يتبعوه . وانطلق أمامهم في العابة حتى وصلوا إلى الحصن . ونفخوا في أبواقهم . فأفاق سدريك من أفكار كانت تدور برأسه ؛ الآخر الراعى والمضحك وغياب ابنه إيفانهو في فلسطين ، وتأخر ليدى رونا خرح البيت . ولم يمنعه من رد الضيوف إلا خوفه من أن يقال عنه إنه بخيل .

استقبل سدريك ضيوفه وهو جالس إلى مائدة العشاء . ودخات رونا بعد فرة . فصوب إليها الفارس سهام نظره . فاستحييت وغطت وجهها . واسترعى بحث ابنه سدريك فتميز غيظا وقال للنسيس : إن الحدود السكونية لم تخلف لمثل هذه النظرات المريبة . فاعتذر الفارس وتمنى أن تكون ليدى رونا أكثر عطفًا واثنا سا في الاحتفال الذي يتلو العشاء . وقطع حديثه خادم دخل يؤذن بضيف جديد يطلب قري . وهمس في أذن سيده أنه يهودى ؛ وأذن له السيد ودخل دخولا غير محمود . ولم يظهر بكثير من الإكرام ولا قبل . وتحدث القوم عن فلسطين وما أبداه الشجعان الإنجليز من إقدام وثبات في ميادين القتال . وكان المتحدث عندئذ « حاجا » قد جاء حديثا من تلك الديار فمنحه سدريك خاتما من الذهب لما أنبأ به من أخبار الأبطال الإنجليز ، وطالب منه أن يذكر له أسماءهم . فكانوا من السكان الأصليين لا من النورماندين المتهجنين . وكان ولفر د إيفانهو Ivanhoe سادس ستة أبلوا بلاء حسنا في الأراضي المقدسة . وتمنى له « الحاج » عودة حميدا إلى إنجلترا . غير أن فارسا آخر تمنى أن يراه قريبا ليقابله في مبارزة . وتمنت ليدى رونا عودته سالما لتنعم بلفائه . وحشى النسيس أن يحتدم الجدل . وانفض الجمع : والتقوا بعد العشاء في الردهة . ومر الفارس يوزع نظراته هنا وهناك . وكان ينظر إلى اليهودى نظرا شذرا . وأخيرا قال له : أظنك سائرا في الطريق الذي سنسير فيه . فطأطا اليهودى رأسه

وأجاب بنعم ، ثم أجاب بالنفي عن سؤال خاص بما معه من اليهود ، مدعيا أنه لا يملك منها شيئا .

وبعد أن انتصف الليل ذهبوا إلى مضاجعهم ؛ وبينما كان «الحاج» في طريقه إلى حجرة نومه قابلته إحدى وصيفات رونا ، وأخبرته أن سيدتها نود أن تتحدث معه ، فلي دعوتها وذهب إلى حجرتها وانصرفت الخادم ، فسألته رونا من مصدر إيفانور ، فأخبرها أنه لا يعلم أكثر مما أفضى به عنه . ودعا له بخير ، وأمر رونا على دعائه ، وكانت تود عودة ليفوز بالجائزة في المباراة التي أقيمت ليلئذ .

خرج (الحاج) من عندها إلى حجرة نومه المجاورة لحجرة اليهودي ، ونام على فراش خشن غايط ، وفي الصباح استيقظ مبكرا ، ودخل غرفة نوم اليهودي فوجده مجهدا ، يتكلم وهو نائم ، ويقول : إن أعطيت شيئا ولو قطعت أوصلي . ليس معي قودا فأيقة ظه الحاج . وأخبره أن مكيدة تدبر لاغتصاب ماله في الطريق ، وأمره أن يغادر المنزل في الحال ، وساعده على الفرار من الباب الخفي . وخرج معه ليريه الطريق ، حتى أبعدته عن سلطان الفارس ، ثم ودعه ، فريده اليهودي أن يعطيه فرسا وعدة حرب على أن يردها . ناسيا أن ذرع الفارس المهزوم في مبارزة هي للغالب ، فلما ذُكِّر بذلك اضطرب ، ولكن أحسن شريفا تغلب على حبه للمال ، فصرح ثانيا أنه لا يهتم ، ولكنه نصح لنجاح بالآناة والحذر ، والمحافظة على شبابه ، ثم افترقا .

أول يوم المباراة في آشي Ashby

وفي آشي Ashby كانت الخيام مضروبة لمبارزين ، وكانت في صدين بينهما عرش تحيط به أعلام رسمت عليها قلوب دائمية ، وسهام مخضبة ، وأنواس مشدودة ، وقد أعد ذلك العرش لنحاس عليه «ملكة الجمال والحب» وكان من هي السعيدة التي ستحظى بهذا اللقب ؟

تجمع خي كثير من كل طبقة في يوم المباراة، ليشهدوها، وحضر اليهودي إسحق، وابنته الجميلة ريبيكا Rebecca وفي الوقت الموعود جاء الأمير «جن» وحاشيته، وهم في أنغم الملابس. وعندما رأى الأمير ريبيكا فتته جمالها وسحره، باختيارها لتكون ملكة توزع الجوائز على الفائزين. وعرض القسيس محتجاً بأن ليدى رونا السكسونية أجمل منها، وأحق باعلاء هذا العرش، ولكن الأمير «جن» لم يصغ إليه، فذارت نائرة الجمع، فوضع الأمير لحكمهم، ونحى ريبيكا، وتم الاتفاق على أن يكون للفائز الحق في اختيار الملكة. وذارت المباراة، وانتصر اللوردات النورمانديين، فمار سدريك Cedric، ولكنه صبر حتى جاء «الفارس الشريد» المعروف عند الحاضرين باسم «Homeless Knight» فبارزهم وانتصر عليهم، ولم يشأ أن يعرف اسمه أو يكشف عن وجهه غطاءه، فظن الأمير أنه أخوه ريتشارد قلب الأسد، ولكنه كظم غيظه، وأخفى شعوره، وقدم إليه هديته، وأمره أن يختار الملكة التي تجلس على عرش «الحب والجمال» فاختار ليدى رونا.

وذهب «الفارس الشريد» بعد انتصر إلى خيمته، ودخل عليه خمسة من الخدم مع كل منهم هدية هي درع وجواد مهداة إليه من ساداتهم، ففضل أن يأخذ هداياه نقوداً من أربعة، وأما الخادم الخامس فقد رده قائلاً: إنه مازال دني وبين سيدك ثأر، والحكم بيننا غدا. ثم أرسل الراعي بقطع من ذهب إلى يهودي رداً لجميله. فسلم اليهودي النقود عدا، والراعي يتطلع إلى واحدة منها ونعابه يسيل، واكتفى اليهودي بشكره قولاً لأفعلاً. وتركه يخرج من بيته، أما ريبيكا فتدخلت به وردت إليه ما كان يحمله من ذهب هضاعفاً، وعينت له نصيباً كبيراً فيه، ولبيده «الفارس الشريد» الباقي، ورجته كذلك أن يغفر لوالدها إهماله، فقد كان يود المزاح معه.

بينما كان الراعي في طريقة إلى سيده سطا عليه اصوص ملتمس، وطلبوا

أن يسلمهم مامعه ، فأخبرهم بقصة النفوذ ، وأنها مرسله هدية إلى الفارس الشريد .
ورأى قائد اللصوص أن يترك نصيب الفارس يذهب إليه ويأخذ الباقي ، فطار
لب الراعى ، وغاب صوابه ، واستجمع قوته وأوسع القائد ضربا ، ولكنه لم
يستطع الفرار ، فقد تكاثرت عليه الأيدي وعيانه ، ومع هذا فقد أعجب به قائد
اللصوص ، وقرر أن ينازله واحد من أعوانه ، فانتصر الراعى ، وكان جزاؤه
من قطاع الطرق هؤلاء ، أن يذهبوا به إلى قرب خيمة سيده ، وأوصوه أن
يبقى الأمر سرا مكتوما ، وإلا ناله من أذاهم ، فوعدهم بالكتابة . ولكنه
ما كاد يرى سيده (الفارس الشريد) حتى أفضى إليه بما حدث ، فأعجب الفارس
بنبل ريبكا ونبل قطاع الطريق .

اليوم الثانى فى آسبى :

فى اليوم الثانى من المباراة حى الزال واستحر القتل^(١) ، وانتهى بانتصار
الفارس ، وتقدم إلى عرش ملكة الجمال ليتسلم جوائزه فأبى الحكماء عليه أن
يتقدم إلا إذا كشف رأسه فكشفه ، فإذا هو مجروح ، وإذا حربة قد اندست
فى صدره فجرحته جرحا بايعا ، وإذا هو إيفان هو بن سدريك وحبيب رونا .
وكان لابد من أن يرث أرض المغلوبين وديارهم وأمرالهم ، غير أن
الملك نفس عليه الانتصار ، وأراد أن يحول بينه وبين رونا ، ففكر فى
حرماته هذه الثروات ، وفكر كذلك فى تزويج رونا من واحد من الرمة
الأبطال .

سقط إيفان هو مغشيا عليه من الجراح ، ووكل والده من يحمله
إلى حصنه فى رودزروود Rotherwood بعد انصراف الناس ، ولكنه

(١) فى مثل هذه المراحل يصور سكوت أماكن القتال أدع تصوير ، ويصف الفرسان و
وملابسهم وحركاتهم ، وسكناتهم ، والمشاهدين وانفعالاتهم وسلام وما تدل عليه نظراتهم ، كقول
دقيقا فى وصفه حتى لنكاد ترى مكان الكلمات والجل صورا وبصوما ناطقة .

اختفى : إذ حملته « ريكا » في عجلة ، وسارت به في طريقها إلى بيت أبيها وظلت سائرة حتى انتهت في الغابة بمن خوفها قطاع الطريق الذين ينتظرون مقدمها ، ويسلمونها ماموما من نقود وحلى . فسمعت لكلام محدثها وانتظرت حتى مر بها ركب آخر فيه سدريك أبو إيفانفو وفيه ليدي (رونا) فطابت منهم أن يصحبوها في طريقها وأن يرنسوها من أجل شخص عزيز على السيد (سدريك) وليدي (رونا) كما هو عزيز عليها . فرضى الركب وساروا معاً .

وبعد ثلاث ساعات التقوا بعصابة من قطاع الطريق نرماندية ، فأسرتهم وحبسهم ، وكلفتهم في محبسهم أن يعمل كل منهم عملاً . وكان على ريكا أن تغزل وهي في أسرها وكان أسرها هو (فرن ديف) Front-de-Boeuf . وسمع الراعي والمضحك بما حدث لسيدهم فأرسلا خطاباً إلى الأسرين يطالان فيه إطلاق سراح الأسرى جميعاً . فكان الرد عليهما أن هؤلاء سيقنون ، وأن على مرسلي الخطاب أن يبعثا قسيدا يشهد الموت ويستغفر للحكوم عليهم . فأهتديا إلى حيلة ، وذهب المضحك في لباس قسيس ، وادعى عند وصوله إلى الحصن أنه قسيس تائه ، واستبطأ الأسرون بحجى قسيس آخر ، فرضوا بهذا ليقوم بالاستغفار والشهادة على التوبة . وكانت فرصة سعيدة انتهزها المضحك المتسكر . ودخل على سدريك ، وطلب منه أن يدل ثيابه بثيابه . ويخرج ليهرب ، وعلمه كلمات لائنية يتم بها فتكرون جواز مرور . يقنجم به كل عقبة . ولكن صادف أن التقى سدريك من أول أمره بمن يعرف اللائنية فاضطرب ، وكادت تكشف حيلته لولا اختفائه من محدثه في جانب مظلم من الحصن . وأخيرا نجا ، وذهب إلى مقاطعته ، وجمع جموعه ، وهجم المنقذون على الحصن ، ونجا إيفانفو بعد احتراق الحصن . أما ريكا فتدفربها أحد الأسرين : وهو

(بواجلبير) Bois-quilbert

خرج اليهودى إسحق في طلب ابنته ريكا . فالتقى في جولانه برهبان في دير ،

واضطر إلى الإفضاء إليهم بما هو فيه من ضيق وما يسعى إليه ليسترد ابنته . وأطلعهم على خطاب توصية كان يحمله معه إلى (بواجابير) ليطلق سراح (ريكا) فلم ينتفع الرهبان بشيء مما قال ، راثموا ابنته بالسحر ، وقرروا موتها حرقا بعد محكمة ضرورية . ولكن عادات تلك الأيام كانت تبيح لمثل ريكا أن تقرر مصيرها بدعوة فارس تخناره ايبازز فارسا آخر يكون راضيا عن الحكم . والحكم الأخير لمن ينتصر من الفارسين .

أما إيفانفو فقد ذهب بعد خروجه من الحصن إلى دير سان بوتلف Saint Botolph ، ثم غادره مع الراعي . وسارا حتى أدركا (الفارس الأسود) الذي ساعد إيفانفو على الانتصار في اليوم الثاني من المباراة ، والذي كان في أشد الحاجة إلى مساعدة إيفانفو عندما أدركه ، إذ هاجم هذا الفارس الأسود كمين وضعه له الأمير (جن) . وانتصر الاثنان على السكين . وبعد الانتصار أظهر الفارس الأسود شخصيته ، وكتف قذاع ، وعروء الناس ما حكمهم القديم (ريتشارد قلب الأسد) . وأمر الملك أن تزول من الرموس فكرة الخلاف بين النرماندين والسكسونيين ، وأمر أن يسرى بينهما في كل شيء . ثم أمر سدريك أن يصفو لابنه إيفانفو ، تفعل .

النهاية :

تلقى إيفانفو رسالة من (ريكا) تخبره بما هي فيه من شدة وتشدجدهمته وشجاعته ، فذهب لنجدتها مع الراعي ، وأدركها وهي على وشك أن تلقى في النار الموقدة لها ، والتي أعدت عدتها من قبل . وأتى لها بالخطب الجزل ، ونصبت أعمدة في وسطها لتشد إليها (ريكا) . وجيء بالقساوسة والأشهاد ، وقرئت دعوى الاتهام ، واجتمع كثير من الشامتين في هذه اليهودية الجميلة الساحرة بجبالها لا بسحرها .

وانعدت الآسنة . وحبست الأنفاس ، ودار رأس (ريكا) وتطلعت

عيادها ، فلم تجد من يرق لها ، أو يأخذ بناصرها ، فأسلت أمرهاته رب إبراهيم وموسى ، وتوكلت عليه . ثم استمعت ، فأجابها الغاضى فترة ، لاح بعدها على البعد فارس ينهب الأرض بجراده نها . وقد ولي وجهه شطر هذا المشهد الرهيب ، ثم وقف عندهم ، وأخبرهم أنه قدم لنصرة (ريبكا) وأنه هر (إيمانو) فبرز له آسرها بواجبيلير Bois Guilbert واقتتل الفارسان ، ودارت الدائرة على الأسر ، وقضى الله لهذه الحسناء (ريبكا) أن تنجو .

وقبل أن ينصرف الناس جاء الملك وجنوده ، وأمر بالقبض على أعدائه والفصاص منهم . ثم تزوج إيمانو من ليندى (رونا) وقدمت (ريبكا) إليه هدية قيمة حقاً ، أما هي فقد وهبت نفسها لعمل البر ، ومراعاة البائسين ومساعدة ذوى الحاجات ؛ شكرا لله على خلاصها من النار .

نقد عام :

ما تقدم هو خلاصة « إيمانو » ، أحسن رواية نثرية أخرجها « سكوت » للناس ، وأصدقها تمثيلاً لروحه الغالية على رواياته ، وقد تخير لها وقتنا استمرت فيه انجلترا بدفاعها عن بيت المندس ، ذلك هر زمن الحروب الصليبية الثالثة ، واكنه وصف فيها حياة الفرسان فى العصور الوسطى . وقصمهم لنا كما كانوا يعيشون : معاقهم ظهور خيلهم ، والطولة غايتهم ، والمجد والشهرة رائداهم ، والغارات أو الحروب أو قطع الطريق كلها مآدين تظهر فيها الشجاعة والمهارة فى الكر والفر ، والإفلات والإفدام ، ولا بأس من أن يحترف الفارس أيها شاء . وصور اهتمام الناس كبيرهم وصغيرهم بحفلات الماززة ، وحضور الملوك والأمراء فيها يدل على ذلك دلالة قوية .

ولابد من أن ترين تلك الحفلات واحدة من الجنس اللطيف ، لتعتلى (عرش الجمال والحب) وتكلل جبين الظافر بالعار والريحان ، ولا بد أن يكون الفارس الأول من أولى النجدة والمروءة ، نبيل الشعور رقيق الإحساس ، كما

يصوره (سكوت) في شخص (إيفان هو) .

أما قدرة (سكوت) على سبك القصص فيها كلام ، فرواياته كانت تتوالى بسرعة مذهشة ، والفكرة التي تدور حولها الرواية كانت تتطور في أثناءها بسرعة كذلك ، وكان لا يعني كل العناية بنهاية النص ، بل كان يحتملها حيث يروق له ذلك ، ولا قاعدة له . وأما شخصيات الرواية فكانت تنتهي ضعيفة بعد أن بدأت قوية مثل (ريبكا) . ومع هذا فقد كان (سكوت) يفخر بتلك السرعة ويمجدها !

أما فضله على القصة التاريخية فهو فضل عظيم ، فقد أمدها بروح من عنده وخلع عليها قوة وحياة جعلت قارئها يشعر بفرق عظيم بينها وبين كتب التاريخ ولقد دعاه بعض الناقدين (شكسير الثر) وذلك لما بينه وبين سيد الشعراء من شبه في التحرر عند اختيار الشخصيات وترتيبها ووصفها . غير أنه تعوزه القدرة على التحليل العميق الذي امتاز به عصر الزبائث ، وبخاصة شكسير .

أما أسلوبه فهو قوى متين ، وأما وصفه فهو دقيق ، وفي كتابته جدة وشباب لا يذهب بهما تقادم العهد ، وقد كان (سكوت) عبقريا ، وكان رجلا جادا وعاملا ، وكان ملصقا لصناعة الأدب إخلاصا من وهب له حياته ونبوغه . فأصبح جديرا ببقاء اسمه على الزمن خالدا . وسواء أحسن إليه الناقدون أم أساءوا فقد ظلت رواياته محبوبة إلى الآن . وما زالت جزءا من الثروة الأدبية التي يفخر بها الميراث الأدبي الإنجليزي .

عبد الرزاق محبيرة

التربية الإسلامية

لـمؤلفهـ محمد علي مصطفى

المفتش بوزارة المعارف

مقدمة : معارف العرب في الجاهلية .

غلّت الأُمّية على العرب ، فلم تكن لهم علوم مدوّنة ، ولا فنون متدارسة ، وما بلغ ما وصلوا إليه من العلم لا يتجاوز مسائل متهرقة ، اهتموا إليها بتجربتهم ، أو ورثوها عن آبائهم . أو وصلت إليهم عن الأُمم المجاورة لهم : كالإبليين ، والفينيقيين ، والفرس ؛ إذ كانت طيعة بلادهم تدعوهم إلى الارتحال والنزعة ، وطلب القوت أُنّى وجد ، فكانوا أهل بدَاوة ، ورعاة ماشية ، يزدحون عند مرار الماء ، وينازعون مساقط الغيث ، ومنابت الكلاء ، وتشب بينهم الحرب ، فيقتل بعضهم بعضا ، وتملأ الضغينة القلوب ، وتتدابر القبائل ، وتتناثر العشائر ، وتتفرق الأهراء . ولا شك أن حياة كهذه لا تساعد على نشأة العلم ، ولا تدع وقتا للتفكير الهادئ المنظم .

لذلك نحد المأثور عن العرب لا يعدو شذرات متفرقة ، مرجعها في الغالب حرس وتخمين ، أو خيال شارد ، أو تلقين الكبير الصغير ، أو تجربة عملية ، أو أخذ عن الأُمم المجاورة .

وقد شملت معارفهم الظاهرات السماوية ، فعرفوا النجوم ومواقعها ، ومنازل الشمس والقمر ، ودرسوا الأنواء ومهاب الرياح ، وأدركوا خصائص كل نوع منها ، وهبزو بين مطير السحاب وكهامه ، واعتقدوا في السكّانة وزجر الطير ، وبرعوا في تتبع الآثار ، وتعبير الرؤيا ، وعالجوا مرضاهم بالعزائم والرقى ، والعقاقير والأشربة ، والحمامة والسكى ونحوها . وبديهي أن هذه

كلها لم تصل إلى درجة القوانين المضبوطة ، ولم ترتق إلى درجة العلم المنظم .
وقد اقتضت طبيعة الحياة العربية ، وما كان للعرب من صفاء المزاج ، وحدة
الذهن ، وقوة الخيال ، وما رزقوه من سماء صافية ، تلالاً فيها الكواكب .
وأفق واسع — أن يمتازوا ببلاغة والسن ، وحسن إيراد الحجة ، وضرب
المثل ، والإبداع في التصوير ، والقدرة على إثارة المشاعر ، واستمهاض همه
القبيلة ، للاخذ بالآثار ، ودفع العار ، والذود عن الحيض ؛ فكان ذلك
سجيتهم : لا يتكلفون النول ، ولا يظهر في كلامهم أثر الصنعة ، بل كانت الماني
التي تملها عايتهم البيئة تتوارد على أذهانهم سريعة ، والألفاظ تتسابق إلى
ألسنتهم مسترسلة . ولهذا كانت الخطابة عدتهم ، والشعر ديوانهم ، سجلوا فيه
أيامهم . وغفروا بأحسابهم وأنسابهم ، وأشادوا بذكر أبطالهم ، وصردوا
وقائعهم ، ووصفوا راحلتهم وسيوفهم ورماحهم وروعهم ، وتغنوا بحب
أوطانهم .

وكان لهم مجالس عامرة بالأدب ، حافلة بالمتع من القصص ، وأسواق
عامرة ، يقيمونها في أيام معروفة كل عام ، يجتمع فيها مصافح الخطباء وخول
الشعراء ، يتبارون في القصيد ، ويحتكمون إلى واحد من العرب ، يقرون له
بالزعامة في فنون الكلام ، فيخضعون لحكمه ، وينزلون عند قوله . حكى التاريخ
أن النابغة الذبياني كان يفد على عكاظ أيام الموسم ، فتضرب له قبة حمراء من
أدم ، وتأتيه الشعراء ، فتشده أشعارها ، حتى إذا اعترف لواحد منهم بالفضل .
كثبت قصيدته بماء الذهب ، وعلقت على جدران الكعبة ، وسميت بالمعلقة على
رواية .

وبعد فهذه معارف العرب في الجاهلية ، فإذا تأملتها وجدتها وليدة البيئة .
وآثر الإقليم والمزاج ، فلم يكن لهم مدارس يتلفون هذه المعارف فيها ، بل
كان الغلام ينشأ كما نشأ أبوه ، وليس له في الحياة غرض ، إلا أن يحصل على

وسائل العيش ، باطرق المألوفة بين أهله وعشيرته : لذلك تستطيع أن تقول :
إن التربية عند العرب في الجاهلية — إن صح أن يطلق عليها هذا الاسم —
كانت تربية نظرية عملية تقليدية ساذجة . انتضتها طبيعة الحياة وضرورة العيش .
على أن هناك جانباً آخر للحياة العربية لا يصح أن نغفله ، لما كان له من
أثر في تهذيب نفوس الناشئين ، وأخذهم بطائفة من الخلال الطيبة . فقد كان
العرب شجاعاً ، يأبى أن يضرم أو يستباح حرمة ، يندود عن عرضه ، ويدفع عمن
استحاربه . كان كريماً يعز الضيف ، ويؤثره على نفسه ، فيقدم له آخر ما يملك ،
حتى كان من عادته أن يوقد النار ليلاً بجانب خيمته : ليهتدى بها المذبل في
حرف الليل البهيم ، أو يربط كلبه بالقرب من الحى ، حتى يستريحش فيصبح .
فيسير الأضياف نحوه .

وكان إلى جانب هذا وفيما إلى أبعد حدود الوفاء ، عزيز النفس ، شامخاً
بأنفه ، محباً للحرية ، ذا مروءة ونجدة .

تأصلت هذه الصفات في نفوسهم ، ففخروا بها ، وراضوا أبناءهم عليها ،
وسحروهم على التمسك بأسبابها . وتواصروا بها في شعرهم ونثرهم .
فقد نقل إلينا مؤرخو الأدب ، أن ذا الإصبع العدواني ، لما حضرته الوفاة ،
دعا ابنه أسيدا ومحضه النصيح وقال له :

« أن جانبك لقومك يحبوك ، وتواضع لهم رفعوك ، وابسط لهم وجهك
يطيعوك ، ولا تستأثر عليهم بشيء يسودوك ، وأكرم صغارهم كما تكرم كبارهم
— كرمك كبارهم ، ويكبر على مودتك صغارهم ، واسمح بملك ، واحم حرملك ،
وأعزز جارك ، وأعن من استعان بك ، وأكرم ضيفك ، وأسرع النهضة في
النصر ، فإن لك أجلاً لا يعدوك ، وحن وجهك عن مسألة أحد شيئاً ، فذلك
يتم سؤددك »

وأوصى حمص بن حذيفة بنى بدر فقال :

«اسمعوا مني ما أوصيكم به : لا يتكل آخركم على أولكم ، فإنما يدرك الآخر ما أدركه الأول ، ... واصحبوا قومكم بأجمل أخلافكم ، ولا تخالفوا فيما اجتمعوا عليه ، فإن الخلاف يزرى بالرئيس المطاع ، وإذا حادثتم فأربعوا ، ثم قولوا الصدق ، فإنه لا خير في الكذب ، وصبروا الخيل ؛ فإنها حصون الرجال . وأطيلوا الرماح ؛ فإنها قرون الخيل ، وأعزوا الكبير بالكثير ، ... وأعجلوا الضيف بالقرى ؛ فإن خيره أعجله .

ويقول المرقش الأكبر :

إن تبدر غاية يوما لمكرمة تلق السوابق منا والمصلينا
وليس يهلك منا سيد أبدا إلا أفتلينا غلاما سيدا فينا
إنا لنرخص يوم الروح أنفسنا ولونسام بها في الأمن أغلينا
إنا لمن معشر أقى أوائلهم قيل الحكمة : ألا أين المحامونا ؟
إذا الحكمة تنحوا أن يصيبهم حد الطبات وصلهاها بأيدينا
وبعد فهذه ناحية من آداب العرب في جاهليتهم ، وتلك بعض أخلافهم في بداوتهم . رفعتهم إلى ذروة العلياء ، وجعلت جيرانهم يخشون بأسهم ، ويرهبون صولاتهم ، ولقد جاء الإسلام فعالج سوائهم ، وزاد هذه الصفات رسوخا في نفوسهم ، واستقرارا في قلوبهم ، ثم جمع كلمتهم على الحق ، وآخى بينهم ، ونصب لهم غرضا يقصدون إليه . ثم استنفروهم إلى حروب الأمم المجاورة ، ففروا خفافا وثقالا ، وجاهدوا في سبيل الله بأموالهم وأنفسهم حتى كتب لهم الفوز في كل مكان ، وذلك فضل الله ، يؤتيه من يشاء والله ذو فضل عظيم .

القراءة والكتابة

كان رسول الله ﷺ أميا ، بعثه الله إلى العرب خاصة ، وإلى الناس كافة ، وأيده بالمعجزة الخالدة ، فأنزل عليه قرآنا عربيا غير ذى عوج ، شرع لهم فيه ما وصى به إبراهيم ونوحا ؛ ولذلك ازدادت عناية العرب بالقراءة والكتابة .

منذ نزل القرآن الكريم ، فقد كانت الأمة العربية أمية . ولكن ليس معنى ذلك أنه لم يكن من أبناء العرب من يستطيع أن يخط حرفاً ، أو يقرأ كلمة ، كما يتوهم من إرسال الحكم على إطلاقه .

والواقع أن الكتابة كانت معروفة في جهات من شبه الجزيرة العربية كالأنبار ، ومن أهلها تعلم أهل الحيرة ، وعندهم أخذ بشر بن عبد الملك الكندي ، وكان يتردد على الحيرة كثيراً . وحدث أن ذهب بشر إلى مكة في بعض شأنه ، فلقه سفيان بن أمية ، وأبو قيس بن عبد مناف ، فأراهما الخط ، فطلبا منه أن يعلمهما ، فكتبنا ، وعلمنا أهل مكة .

ثم خرج ثلاثتهم إلى الطائف في تجارة لهم ، وكان في صحبتهم غيلان بن سلة المقي ، فتعلم الخط منهم ، ثم فارقه بشر إلى ديار مضر ، فعلم بعض أهلها ، ثم أتى الشام ، فتعلم الخط منه ناس هناك . وكان يتردد على وادي القرى — واد في شمال المدينة — رجل من طابخة كلب له علم بالخط ، ثم طاب له المنام في الوادي ، فاتصل به أهله ، وتعلموا عنه الكتابة .

وعلى هذا النحو وجدت القراءة والكتابة طريقاً إلى بعض الجهات في شبه الجزيرة ، حتى إذا جاء الإسلام كان في بعض القبائل المختلفة عدد قليل يعرف القراءة والكتابة . روى الواقدي عن خالد بن إلياس قال : « دخل الإسلام وفي قريش سبعة عشر رجلاً كلهم يكتب ، منهم عمر بن الخطاب ، وعلي بن أبي طالب ،

روى عن الأصمعي قال :

« أول من كتب بالعربية مرازم بن مرة ، من أهل الأنبار ، ومن الأنبار انتشرت في الناس » وعنه قال .

« ذكروا أن قريشاً سئلوا من أين لكم الكتاب ؟ قالوا : من أهل الحيرة . وقيل لأهل الحيرة : من أين لكم الكتاب ؟ قالوا : من الأنبار » انتهى .

من كتاب المعارف لابن قتيبة

وعثمان بن عفان ، وأبو عبيدة الجراح ، وطلحة ، ويزيد بن أبي سفيان .
وأبو حذيفة بن عتبة بن ربيعة ، وحاطب بن عمرو ، أخو سهيل بن عمرو العامري
من قريش ، وأوسلة بن عبد الأسد المخزومي ، وأبان بن سعيد بن العاص
ابن أمية ، وخالد بن سعيد أخوه ، وعبد الله بن سعد بن أبي السرح العامري .
وحويطب بن عبد العزى العامري ، وأبو سفيان بن حرب بن أمية ، ومعاوية
ابن أبي سفيان ، وجهم بن الصلت بن مخزومة بن عبد المطلب بن عبد مناف .
ومن خلفاء قريش العلاء بن الحضرمي .

وكذلك كان في الأوس عدة نفر يعرفون القراءة والكتابة ، منهم سعد
ابن عباد ، والمنذر بن عمر ، وأبي بن كعب ، وزيد بن ثابت ، ورافع بن مالك
وأسيد بن خضير ، وبشير بن سعد ، وسعد بن الربيع ، وغيرهم .

وكان من بين هؤلاء من يجمع بين معرفة الكتابة العربية والكتابة العبرية
والسريانية ، كمزيد بن ثابت الأنصاري . كاتب الوحي لرسول الله ﷺ .
روى عن حارثة عن أبيه قال « أتى بي إلى النبي ﷺ مقدمه المدينة ، فقبل
هذا من بني النجار . وقد قرأ سبع عشرة سورة ، فقرأت عليه فأعجبه ذلك ، ثم
أمرني رسول الله ﷺ أن أعلم له كتاب يهود ، وقال : إني لا آمن يهودا على
كتابي . فلم يمر بي نصف شهر حتى تعلمته . فكنت أكتب له إلى يهود . وإذا
كتبوا إليه قرأت كتابهم » وعن زيد بن ثابت قال : قال له النبي ﷺ :
أكتب إلى قوم فأخاف أن يزيدوا علي أو ينقصوا . فذلم السريانية . ففتحت
في سبعة عشر يوما » ولذا عده بعض مؤرخي الحضارة الإسلامية أول مترجم
في الإسلام .

وكان إلى جانب هؤلاء وأولئك عدد من النساء يعرفن القراءة وحده
أو القراءة والكتابة معا ، فمن عرفن القراءة والكتابة مع الشفاء بنت عبد الله
العدوية من رهط عمر بن الخطاب ، حتى روى عن النبي ﷺ أنه قال لها : وألا

تعلين حفصة رقة النملة كما علمتها الكتابة هـ وكانت الشفاء كاتبة في الجاهلية ،
ومنهن أيضا حفصة زوج الرسول ﷺ ، وأم كلثوم بنت عقبة ، وكريمة بنت
امقداد ، وكانت عائشة - رضوان الله عليها - تقرأ المصحف ولا تكتب ،
وكذلك كانت أم سلمة .

وليس هناك شك في أن الناس في الجاهلية كانوا يقدرون الكتابة قدرها ،
يبدأ على ذلك ما كانوا يفعلونه بالقصائد المطولة - إذا نزلت منهم منزلة
الاستحسان - من كتابتها وتعليقها على جدران الكعبة ، وأنهم كانوا يسمون
من يجمع إلى معرفة الكتابة الرمي والعزم « كاملا » ومن أطلق عليهم هذا الوصف
سويد بن الصامت ، ورائع بن مالك ، وسعد بن عباد ، وأسيد بن حضير ،
وكبر الظن أن تعظيمهم للكتاب واحترامهم لهم ، هو الذي دفع عبدالله بن
سعد بن أبي السرح ، إلى أن يرتد عن الإسلام . ويرجع إلى مكة ، ويقول لقريش :
إنه يستطيع الإنيان بمثل ما يأتي به محمد ، بعد أن أخذ عليه أنه يحرف ما يمايه
عنه الرسول ، إذ كان يملئ عليه الظالمين ، فيكتب الكافرين ، ويملي عليه سميع
عنه ، فيكتب غفر ررحيم ، وأشبه ذلك ، ولكنه أسلم بعد ما كان منه من
الردة ، وولاه عثمان مصر ، إذ كان أخاه من الرضاع .

محمد علي مصطفى

يتبع

الثقافة

للمؤستاذ عبد المحمد محمد

المفتش بوزارة المعارف

- ٢ -

أجمنا في كلمتنا السابقة (١) حقيقة الثقافة وأوضحنا أن عناصرها ثلاثة . وهي : المعلومات ، والمهارة المقرونة بصقل العقل وشحذ المواهب ، واللباقة في استخدام الحقائق وحسن عرضها . وقلنا إن العنصر الأساسي في الثقافة هو المعلومات التي أنتجها المجتمع ، والذخائر العلمية التي خلقتها الأجيال الماضية وصقلتها التحارب حتى أصبح الالمام بها بما لاغنى عنه في حياتنا العامة . فالمثقف يجب أن يكون مصقول العقل صافي المواهب لبقا ماهرا يحسن الصوغ والعرض ، ويجب أن يكون ملبا بالمعلومات التي لا بد منها في الحياة وفي تبادل التفاهم بين طبقات المتعلمين .

ولنتجه إلى البحث في العنصر الثالث وهو المعلومات؛ لنضع لها حدودها ثم نبحث عن مواردها التي تستمد منها .

إن الثقافة صفة اجتماعية في معظم عناصرها ، والمعلومات التي تتطلبها الثقافة هي مما أنتجه المجتمع وارتضاه مما له صلة بالحياة والشؤون العامة ، فهي معلومات ليست بالراكدة ، وليست مما هو مهممل في بطون الكتب وزواياها ، ولا من ذلك النوع الخالي من الحياة أو الذي تسير الحياة وشؤونها دون حاجة إليه .

ولانسى أن المثقف يحتاج إلى جاب الالمام بهذه الجمائق إلى متدرة على الانتفاع بها واستخدامها في مواطنها استخداما يزيد من نشاط الحياة العامة وينهض بالمستوى العقلى والعملى .

وبلك تبين بجلاء ما نقصد إذا أنت استمعت إلى حديث فى مجتمع مثقف وإلى حديث فى مجتمع غير تام النفاذ : إنك تجد فى الأول فنونا من القول صافية ، خالية من الغثاء ومن الجفاف ، مستمدة من الحياة ، شديدة الاتصال بمراقبها ، تميل بك إلى السمو الفكرى ، وتشعر بأنها خلاصة متفاهة من تجارب الإنسانية ، تثير السبيل للعقل ، وترشد المرء إذا أراد استرشادا ، وتغذى قلبه وعقله بغذاء يبعث النشاط ويجعل الحياة خصبة نابضة .

وتجد فى المجتمع الثانى من الخاطو وهبوط ألوان الحديث والزوايا وقصورها ما يجعلك تدرك الفرق بين المثقفين وغيرهم .

تجد فى مجامع المثقفين حديثا متمعا فى شتى ألوان المعرفة ذات الصلة بالحياة ، وتسمع تجاذب أطراف البحث فى حقائق تحس بأنها ليست مما يجتهد الحياة ولانما هو ضيل القيمة قليل الجدوى ، بل تجد أصولا عامة صحيحة مطبقة على الحياة ، وتلمح من المعلومات ما يمس اللباب فى الشؤون العامة ومرافق البلاد . وإذا تخيلنا مجتمعنا مثقفا كلذى نشير إليه ، وكان يضم مثلا المهندس والطبيب والمعلم والفاضل والمحامى والاقتصادى ورجل الأعمال وصاحب المتجر والموظف الإدارى والكتبانى وغير هؤلاء ، فإننا نجد من الجميع إلماما بشتى ألوان الحديث . فجد من المهندس إلماما بالأغذية ومادتها وقيمتها وارتباطها بإنتاج البلاد ، وخدم من الطبيب خبرة بالمدينات القديمة والحديثة ومراكزها على سطح الكرة الأرضية وصلة بعضها ببعض ، وتجد من المعلم إلماما بالمواد المعدنية فى البلاد ووسائل استخراجها ومدى الانتفاع بها وأثر ذلك فى حياة الشعب وورثاته ، وتسمع من الفاضل حديثا فى المباني وتنسيقها وأنواعها قديما وحديثا وأثر ذلك

في الذوق السليم وفي حياة الأمة . وتجده من رجل الأعمال إماما بعض الأدباء .
والكتاب الاجتماعيان والقصصيين ، وهكذا تجد لطوائف المثقفين إماما
بالشؤون العامة إلى جانب الإمام بما اقتصوا به من علم أو فن أو مبرعوا
فيه من النواحي العملية . وتجده إلى جانب هذا منهم جميعا ميلا إلى قراءة ما يجد
في عالم الفن والعلم والأدب .

ورب قائل يقول : ومادا يضرب الإنسان - إذا هو برع في ناحية من
نواحي العلم أو الفن واستقامت له الحياة في عمل يشغله - ألا يلم بغيره أولا
يستطيع التفكير أو التحدث في الشؤون التي لاصلة لعمله بها ؟ وما للمهندس
والشعراء والأدباء ؟ وما للطبيب والقناطر والسدود وأثرها ؟ وما لرجال الجبس
والروايات والقصص وأثرهما ؟ ما لكل هؤلاء . وهذه المعارف التي لا تمت إلى
عملهم بصلة ؟

قد يتمال هذا أو شبهه ممن لا يعنون بالحياة الاجتماعية ولا يرون فائدة لنهم
الإنسان ماحوله . ولا ينظرون إلى وحدة التفكير وتقارب العقول بين أفراد
المتعلمين بمنظار الاهتمام .

على أنا لو تدرجنا في حوار هؤلاء لوسلنا إلى إقناعهم بأنهم ليسوا على
صواب فيما يقولون . فهم لو بحثوا فيما حصلوا قبل أن يفرغوا للدراسة الخاصة
لعلوا أن الذي أعانهم على التحصيل إنما هو قدر من الثقافة العامة صفوا به
عقولهم واستعانوا به على الدرس والتحصيل . ولولا هذا القدر من المعارف
العامة ما استطاعوا تحصيل ولا استساغوا علما . ولو كان هؤلاء فوق هذا
نصيب من الثقافة الشاملة والإمام بما أخرج المجتمع من معارف السكائن صمهم
به أقوى وفهمهم لما يجري فيه أعم وأوسع . وقدرتهم على إفادته أتم . هذا إلى
ما للثقافة العامة من أثر في تبادل التفاهم بين طبقات المتعلمين وتنفع ما يجد في
الحياة العامة بما يرتبط برقي بني الإنسان .

إن الحياة ليست مادة فحسب ، وليست عيشة اندزال وبعد عن المجتمع وما يجرى فيه . فالإنسان لا تنهأ له حياة إلا إذا تبادل التفكير هو وأفراد المجتمع الذى يعيش فيه وكان بينه وبين طبقات المتعلمين صلة عقلية . فالثقافة من مميزات الحياة الاجتماعية ، وهى عون على فهم الشؤون العامة وعلى خير المجتمع ، والمنصرفون على الحياة العقلية والتعليمية فى البلاد هم الذين يوجهون الشعب إلى الوجهة الصحيحة فى الثقافة وإعداد المتفكرين .

فلنبحث فى موارد الثقافة ومداها :
أما مواردها فهى : المدارس ، والحياة العامة ، والكتب والصحف والمجلات .

(١) المدارس :

أما المدارس فهى معاهد التعليم والتنقيف ، وعليها من واجبت الثقافة سميت عظيم ، وحين تذكرها تتجلى فى الأذهان أهم ظاهرة فيها ، وهى المادة العلمية المحدودة فى المناهج ، فهى التى اختارها رجال التعليم وارتضاها من فكروا فى المدارس وإنشائها .

ولسنا نريد أن نتصور الغرض من المدرسة على تحصيل المادة العلمية ، فالمدرسة إنما هى صورة مصغرة للحياة ، وميدان للنشاط العقلى والنو الخلقى ، وعون على إعداد الفرد للحياة . ولكننا ونحن بصدد الثقافة والقدر المختار من المعارف العامة نحقق معانها - سنقتصر بحثنا على المادة العلمية فى مناهج الدراسة ، فهى المنهج الذى ينال عناية الطالب والمعلم ، وهى الوسيلة الطاهرة للتحصيل .

ولكنى نجلو طريق البحث يجدر بنا أن نحدد الغرض من المدرسة وما فيها من مناهج : أهو الأعداد للحياة ؟ أم هو تزويد المعلم بطائفة من الحقائق العلمية ؟ وعلى أى أساس تختار هذه الحقائق ؟ أعلى أساس الحاجة إليها فى الحياة ؟ أم

على أساس الاستفادة بها على الثقافة ؟ أم على أساس أنها علوم جرت العادة باختيارها أو اختيار عناصرها ؟ أم أن الاختيار أساسه ضرورة هذه العلوم لمراحل تالية من مراحل التعليم ؟ أم أن الغاية من هذه الختائق هو شحن العقل وتغذيته وتمييزه ؟ أم أنها غاية تجمع بين كل هذا أو بعضه ؟

كل هذه أسئلة تجول بالخاطر حين البحث في الثقافة، ونصيب المدارس وموادها الدراسية منها، ولعل مدرسة ما ترى أن الثقافة لا تغنيها، وأنها إنما تدرس المواد المختصة لغايات أخرى، وأن الثقافة يجب أن تنهلها في ميدان آخر. قد يكون شيء من هذا، والمدارس أن تحدد وجهتها كما تشاء. ولكننا لا نبعد عن الصواب إذا قلنا إن الغرض من المدرسة إنما هو إعداد الفرد للحياة. وإن المواد الدراسية التي تختار في المراحل الإعدادية من المدارس إنما تختار لأنها عون على إعداد الفرد للحياة. ولأنها لازمة لمعاملة الأفراد وتفاهمهم وتعاونهم، وليس الغرض منها أن تميل بالفرد إلى التخصص في مادة معينة. فالمعلوم أن مدارسنا الابتدائية والابتدائية في مرحلة الثقافة العامة إنما تعد الفرد إعداداً عاماً يشترك فيه من يستعدون للدراسة العالية ومن عساهم أن يتجهوا بعد ذلك إلى الحياة العامة، ولا بغية لهم سوى الثقافة والاستعداد للعمل في الحياة. وإن كنا لا نجادل في أن الذين يذهبون إلى هذا النوع من المدارس في بلادنا إنما يعمدون إتمام تعليمهم العالي إن ساعدتهم الحظ، والسير في هذه المراحل التقليدية التي ألفناها رغبة في الوظائف أو نحوها من المناصب المحدودة.

ولكن هذا لا يمنعنا من أن نقرر الحقيقة النابتة أو التي يجب أن تكون ثابتة، وهي أن الغرض من هذه المرحلة إنما هو الثقافة لا التخصص. المهم إلا إذا كنا نستكثر على الثقافة هذا الزمن الذي يصرفه الطالب في المدارس الثانوية فلنأجأ إلى مزج مرحلة الثقافة بشيء من التخصص لكي نعدّه للدراسة العالية في جميع الفروع.

على أنه مهما تكن الغاية من مرحلة الثقافة العامة في مدارسنا، فإنه يحق لنا أن نذبح إليها في تحقيق ما يتطلب الثقافة من القسط المدرسي منها .
فلننظر إلى المناهج في هذه المراحل على أساس أنها مراحل ثقافة وإعداد عام للحياة . ننظر إليها من حيث أنها الجانب الأساسي في الثقافة ، وإن لم تكن هي الكفيلة بكل ما يتطلب الثقافة ، وننتج في البحث إلى معرفة ما هالك من صلة بين ما تضمنته هذه المناهج وبين القاعة : لنعلم هل هذه الحقائق لازمة مستتقة والثقافة ، وهل قصرت المناهج فيما كان يجب أن تتضمنه مما لا بد منه لتتفق ، أى أننا ننظر للوضوع من ناحيتين : الأولى إيجابية وهى ما اشتملت عليه المناهج ، والثانية سلبية وهى ما أهملته :

(١) النامية الأولى :

لأننا نذكر أن في هذه المناهج قدرا من الحقائق التى لا غنى عنها ، ولكننا إلى جانب هذا نلاحظ أن طائفة منها قد دونت لا لغرض ثقافى ، بل تمشيا مع ظاهرة متغلغلة في مناهجنا ، وهى أنها تسير على نمط الكتب المسماة ، وعلى النهج الذى تدون عليه العلوم ، فهى فى بعض مظاهرها أقرب إلى فهرس الكتب ، أو إلى تمثيل التدرج المنطقى فى تدوين العلوم والفنون . ولقد سار واضعو المناهج طبقا لهذا ، فاستقر اختيارهم على حقائق ثابتة لم يغيروا منها كثيرا فى الأحوال التى تعاقبت على المناهج وهيات الفرص للتغيير والتنقيح فيها . وكان جل ما يعملون ، أن يندموا ووضعوا على آخر ، أو أن ينفقوا مبحثنا من فرقة إلى أخرى .

وبعد كان الأجدى أن نراعى فى تخير الحقائق فى المناهج ما يجب اتباعه من القواعد السائدة فى جميع الممالك ، فنسير على حسب عقول المتعلمين وحاجاتهم ، وحاجات المجتمع الذى يعيشون فيه ، وبذلك نحقق من الأغراض التعليمية والثقافية قسطا عظيما . أما سرد الحقائق العلمية على أساس أنها قد سطرت فى

الكتب وأصبحت من العناصر المتممة لتدوين العلم تدويناً فنياً متماسكاً، فهذا بناء على أساس غير صحيح، لامن الوجهة التعليمية، ولامن الوجهة الثقافية؛ فأصول التعاليم تجعل الأساس في تحييد المناهج حاجة الفرد وتغذية عقله وتنمية خلقه وإعداده للياة، وحاجة المجتمع والعمل على خبره ورخائه؛ والتمسك كما رأينا تتطلب تحييد الحقائق على أساس فائدتها في المجتمع، لاتسلسلها العلى وتماسكها من جهة فن التأليف والنساطر.

قلنا إن مناهجنا قد سيطرت عليها ظاهرة التأليف العلى فجعلتها أشبه بفهارس الكتب وأبعدتها عن الوفاء بالغرض التعليمى والثقافى، حتى أصبح قسط منها عباءة على عتول المتعلمين لا يجنون منه نفعاً ذا أثر. ولنضرب الأمثلة لما أشرنا إليه:

فى منهج قواعد اللغة العربية نجد البدء بالكلمة، ثم تقسيمها إلى اسم وفعل وحرف، وتنقسم كل من هذه أقساماً من جهات شتى صرفية ونحوية. نجد هذه الظاهرة فى منهج المدارس الابتدائية وفى منهج المدارس الثانوية كذلك. ولا يخفى أن هذا إصراف لا يتطلبه الغرض الذى من أجله تدرس القواعد فى هذه المدارس.

ونرى أيضاً فى منهج الأدب حرصاً على دراسة التاريخ الأدبى لجميع العصور لا يفسح المجال لدراسة الأدب نفسه والاستفادة منه.

وفى منهج التربية الوطنية تتجلى ظاهرة التسلسل العلى. فترى البدء بالمجتمع، ثم الأسرة، ثم الأمة، ثم الدولة، مع التعرض فى خلال ذلك لنقط من البحث هى أشبه بعناصر لكتاب مؤلف، ولو اقتصر على ما يجب أن يعرفه الفرد من المعلومات المتصلة بالمجتمع والحياة لكان أجدى.

وفى منهج الجغرافية نلمح الحرص على دراسة القارات جميعها دراسة تتضمن من التفصيل فى الجغرافيا الطبيعية وغيرها ما ليس بينه وبين حياة الطالب المهمرى

كبير اتصال : فنرى مثلا دراسة استراليا وجزائر المحيط الهادى من حيث التضاريس والمناخ والأقاليم النباتية والطبيعية ، ونجد مثل ذلك فى أمريكا الجنوبية وأمريكا الشمالية وأمريكا الوسطى وفى آسيا وأفريقية، ونجد إلى جانب ذلك دراسة الأقاليم الطبيعية الرئيسية ، وأهم تميزاتها فى جميع هذه القارات ، مع العناية بدراسة أقاليم خاصة فيها والاشارة إلى ما فيها من وسائل النقل والأقسام السياسية التى يشتملها كل إقليم .

ولانظن أن الطالب المصرى يحتاج فى حياته إلى كل هذا التفصيل . ولعله أشد حاجة إلى الافاضة فيما يتصل بحياتنا منه .

ونرى فى التاريخ مثل هذه الافاضة ، وكذلك فى بعض المواد الأخرى .

(ب) النامية الثانية :

وهى ما أمثلته المناهج ، وإنا نرى إلى جانب التفصيل الذى أشرنا إليه فى بعض المواد الدراسية أو معظمها أن المناهج لا تكفل للطالب الالمام بأمثال الموضوعات الآتية :

الشركات الأجنبية فى مصر — الشركات المصرية — المصارف المالية وعملها وأثرها — المصانع الأجنبية فى مصر — الفنادق — المطابع ومسابك الحروف — المعادن فى مصر واستخراجها — العقاقير الطبية وشركاتها — الحفر على المعادن — الجمعيات العلمية فى مصر — المياه المعدنية — الأجانب فى مصر وحياتهم وأعمالهم — الملاحة — البواخر المصرية — إلى غير ذلك . ولعل القارى يرى أن هذه الموضوعات وأشباهاها مما يجدر بالتعلم أن يلم به ، فإذا كانت المواد الدراسية تتحمل البحث فيها فالأجدر أن نؤثرها على غيرها وإذا لم تكن فمن الميسور أن نتحين لها الفرص ، ولا يثينا عن تخيرها أنها ليست من العناصر التى ألفنا اختيارها من مباحث العلوم ، اللهم إلا

إذا تمسكنا في وضع المناهج بتلك الظاهرة التي أشرنا إليها ، وهي السير طبقاً للكتب وفهارسها ، والعلوم وعناصرها المدروسة تدويناً متماسكاً .

على أن عدم تماسك هذه المباحث متماسكاً تأليفياً قد يكون من الأسباب التي تدعونا إلى اختيارها مادامت متصلة بالحياة ، وذلك أن من الطرق الحديثة للتعليم الآن « طريقة المشروع » وهي طريقة لا تسير في التدريس طبقاً للتبويب العلوم وفصل موضوعاتها بعضها عن بعض ، بل بتماسك المعلومات وارتباطها بالحياة ، واتصالها بالموضوع الأساسي الذي اختير للمشروع . فهل لنا أن نرى مثل ذلك في منهج القسم الابتدائي ومنهج القسم الثانوي ؟

هذه هي مناهجنا . ولعلنا مقتنعون بأنها في حاجة إلى التغيير ، لأعلى أساس النقد والناخير والحذف في أجزائها وموضوعاتها ، بل على الأسس التعليمية السليمة التي تكفل التربية الصحيحة ، وذلك بإبقاء النافع المتصل بالحياة منها ، وإضافة ما ينمى به . مع اجتناب ذلك التكدس الذي لا يجنى منه سوى الإرهاق ؛ وبهذا نحقق للحياة معناها ، وللدراسة والتعليم غايتها الصحيحة ، وللتقافة نصيبها الذي يجب أن تقوم به معاهد التعليم .

ولعلنا لو خالصنا المناهج من هذا التكدس غير المجدي ، لظفرنا بقسط من الزمن نستطيع أن نشغل الطلاب فيه بالبحث الشخصي والإطلاع المقرون بالرغبة ، وأن نملأه بموضوعات عامة يجد المتعلم فيها ميداناً حراً فسيحاً ، فتزداد رغبته في القراءة ، ويعتاد ذلك بعد إتمام دراسته وفي أوقات فراغه ، وبهذا نعالج نقصاً لا يزال فاشياً بين أكثر المتعلمين ، وهو النقص في القراءة والإطلاع ، ونؤدى واجباً تعليمياً يرى الجميع أن المدارس ونظم التعليم هي التي تتحمل تبعته ، وهو غرس الميل إلى القراءة في المتعلمين .

(٢) الحياة العامة :

لسنا في شك أن الحياة العامة لها شأن في العناء الثقافي ؛ فاليته ومافيهما من أحاديث حيوية ومحاضرات علمية ومغريات ، لتسابق إلى الاطلاع والميل إلى البحث ، والمجتمع وميوله ونظامه في صرف أوقات الفراغ في المنزل وفي خارجه ، والملاهي وأنواعها ، والحفلات العامة وغير ذلك ، كل هذا من عوامل صقل الحياة وإنهاضها والسمو بالمعارف العامة للشعب وبمعلوماته .

وإن ترقية هذا الجانب من حياتنا المصرية يتطلب عناية المصلحين من رجال الاجتماع والتربية ، والاهتمام بهذه الناحية لا يقل أنرا عن الاهتمام بالمناهج ولجانها ودور التعليم وأدواتها وكتبها .

(٣) الكتب والصحف والمجلات والروايات :

أو بعبارة أخرى المؤلفون والكتاب : فهؤلاء هم قادة الفكر وحافزو الهمم ، وهم الذين يمدون الحياة العقلية بما يزيد لها خصبا ، ويوجهون أفراد الشعب إلى ما يزيد ثقافتهم وينهض بأذواقهم ويحب إليهم القراءة فيقضون أوقات الفراغ على خير الوجوه .

وللمؤلفين والكتاب شأن في تمصير ثقافتنا ، وإنهاض أدبنا القومي المصري ، وتنشيط الحياة العقلية والفكرية . وهذا مما يجعل أثرهم عظيما ؛ وإن العناية بهم وبتشجيعهم تتطلب من أولى الشأن في البلاد جانبنا من الاهتمام لتجنى البلاد ما تنشد من خير



وبعد فإن منابع الثقافة في مصر تتطلب إصلاحا ونهضة على الأسس التي سارت عليها الأمم التي ترسم خطاها في الثقافة .

وإننا لنرغب أن ينشط هذا الإصلاح نشاطا شاملا ، حتى يكون لهذا البلد ثقافة مطبوعة بالطابع القومي وذلك بما يبذل قادة الرأي من هممة وعزم صادق في هذا الشأن .

حول تبسيط

القراءة والكتابة ولغة التخاطب

ألقى هذه المحاضرة

الأستاذ عبد العزيز أمين عبد المجيد

بالعاعة الشرقية بالجامعة الأمريكية بالقاهرة

خصومة علمية تلك التي دارت رحاها هذا العام بين فريق من الأدباء ورجال اللغة، يرى في النحو العربي وقواعده كما وصل إلينا في كتب المتقدمين من النحاة، وكما تواضعت عليه مناهج المعاهد المصرية، « فلسفة حملت القدماء على أن يقرضوا ويسرفوا في الافتراض والتعليل، وإسرافا في القواعد نشأ عنه إسراف في الاصطلاحات، وإمعانا في التعمق العلمي بإعداد بين النحويين الأدب ». ويرى هذا الفريق ضرورة إحياء النحو وتبسيطه أو تيسيره - وبين فريق آخر من الأدباء واللغويين حريص على استبقاء تراثنا النحوي بفلسفته واصطلاحاته؛ لما لهذا التراث من حرمة تاريخية وصلة بلغتنا وآدابنا وكتبنا المقدسة. ولأننا نحن المتأخرين لا نملك حق تغيير ما نص عليه المتقدمون من جمهرة النحويين وعلماء اللغة الذين هم أقدر منا على فهم النحو وأسراره وفلسفته. وبين هذا الفريق وذاك فريق وسط يرى أن نحافظ على القديم بقدر ما تظهر صلاحيته، وإلا هذبنا منه بما لا يغير من جوهره ولا ينبو عن متعارفه.

ومحاضر الليلة ينزل لأول مرة الميدان الاجتماعي في مصر، وله من شبيه

وتجاربه المحدودة ما يغفر له سهوه أو خطؤه ، وهو لا ينتمى إلى هذا الفريق أو ذاك وإنما ينشد الحقيقة لذاتها بقدر ما تسمح به معرفته باللغة العربية مزودا بشئ من الثقافة الأوروبية ناله خلال سبع سنوات أمضاها في دراسات مختلفة في التربية وعلم النفس واللغات الشرقية والغربية . فإن أصبت فيها ونعمت وإلا فيكفيني خلوص النية .

لأنـ لم كفى إذا السيف بنا صح منى العزم والدهر أبى
لاأريد هنا أن أعرض لتعريف النحو أو الصرف ، ولا لاختلاف النحاة في أنهما علمان مستقلان أو علم واحد . فلا أعتقد إلا أن حضرات سامعى الكرام على علم بما قيل في تعريف النحو والصرف ، غير أننى سأكتفى في حديث الليلة بذكر كلمة « النحو » كلما قصدت النحو والصرف معا أو أحدهما . أعرف النحو بأنه الوسيلة للقراءة الصحيحة ، والتخاطب الصحيح ، والكتابة الإنشائية الصحيحة . وأقصد بالصحيح ما هو متفق عليه بين متكلمي اللغة وعارفيها . وإذا فشكل ما بهما من دراسة النحو أن تكون قراءتنا صحيحة ، وأن نتخاطب بعبارة صحيحة ، وأن نكتب كتابة إنشائية صحيحة ، ومتى وصلنا إلى هذه النتيجة فقد أدى النحو مهمته ، ولو أن هناك نوعا من السحر أو التعاويذ يمكننا من القراءة الصحيحة والتخاطب الصحيح والكتابة الإنشائية الصحيحة — لاستغنىنا عن النحو وفلسفته ومصطلحاته ، ولكفى أنفسنا شر الجدل والنقاش . ولنبدأ إذاً بالقراءة الصحيحة لنعرف إلى أى حد نحن موفقون فيها ، وما هى عوامل الضعف ، وكيف نمحو هذه العوامل .

تمتاز اللغة العربية كغيرها من اللغات السامية بأن لأحرف العلة فيها — أعنى الواو والياء والألف — قيمتين صوتيتين : القيمة الصوتية الكاملة ، والقيمة الصوتية النصفية . فإذا قلت « ينـام » فإن للألف بعد النون فى « ينـم » قيمتها الصوتية العلية الكاملة . وإذا قلت « لم ينـم » فإن هنالك أيضا بعد النون فى ينـم

حرف علة له قيمته الصوتية ولكنها نصف قيمة الألف في « ينام ». ولذلك سميتها مؤقفا في محاضرتي هذه « حروف العلة ذات القيمة الصوتية النصفية ». وتعارف علماء مخارج الحروف والقراءة والنحو على أنها حركات : حركة الفتح وحركة الضم وحركة الكسر .

فانتقبل إذا هذه التسمية ، ولنذكر دائما أن لكل حركة نصف القيمة الصوتية لحرف العلة الذي تمثله . ولست أستطيع أن أزعم أو أن أريد زعما بأن حروف العلة وجدت قبل الحركات أو العكس ؛ فمثل هذه الفروض لا تجدى ولا حاجة لنا بها ها . وإنما يهمني أن أذكر أن هذه الحركات — وبإضافة إليها السكون — لها في الإملاء العربي رموز تدبر عنها ، فهذا رمز الفتح ، وهذا رمز الكسر ، وهذا رمز الضم ، وهذا رمز السكون .

وقد اتفق واضع الشكل على أن يكون الرمز فوق الحرف أو تحته . فلو أنني أستطيع لنفسى أن أكتب كلمة « ينام » كما أنطقها وبالحروف اللاتينية مثلا كما اصطالح عليه في علم الأصوات Phonetics لمثلها هكذا yānam . ولملت جملة لم ينم هكذا lam yanam . ولو حاولت محاكاة هذا النظام الإملائي الصرقي واستعملته في لغتي العربية فعوضت بدل الفتحة رمزا حريا خاصا يكتب بعد الحرف الصحيح ، وبدل الكسرة أيضا رمزا حريا آخر ، وكذلك الحال في الضمة ، واستغنيت عن السكون إطلاقا فلم أجعل له رمزا . لأنني إذا أن أكتب العربية بحيث يستطيع كل قارئ أن يقرأها صحيحة متى قرأ بعناية .

ولكن لم أفترض وضع رموز للحركات بعد الحروف الصحيحة ، وقد اتفق علماء الشكل على وضع هذه الرموز فوق الحروف أو تحته لا بعدها ؛ وأصبحت هذه خاصة من خواص الكتابة الإملائية العربية — كما هي الحال أيضا في العبرية والسريانية — وإذا أستطيع أن أقول لو أننا نستعمل دائما هذه الرموز

المسماة بالشكل في كل مطبوعاتنا أو حيث يحتمل اللبس أو الخطأ — لأننا
الخطأ النحوى والمغرى فى القراءة . وهما أتساءل : لم لاتتخذ نظام الشكل فى
كل مطبوعاتنا وكما وبخاصة ما هو منها فى متناول الأطفال حتى نسهل عليهم
موتة القراءة الصحيحة ؟ أليست الحركات ^١ من نطق الكلمة ؟ فما هو اذا
ذلك التعسف التقليدى فى كتابة الحروف الصحيحة وحروف العلة فقط
وإهمال حروف العلة . أت القيد الصوتية التسمية ؟ على أننى أستطيع
أن أؤكد لحضرات السامعين أن السلام فى مدارسنا المصرية لا يجدون الآن
صعرة فى القراءة الصحيحة مدامت الكتب مشكولة . وما يقع من خطأ فى
القراءة إنما هو نتيجة إهمال وعدم عناية من القارئ . وإذا فليس للنحو أو
قواعده ذنب فيما يقع فيه القارئ . من خطأ نحوى أو لغوى ، وإنما الذنب هو
ذنب الوضع الإملائى والشكل فى لعتنا . ذلك الوضع الذى أصبح من مميزات
لعتنا ^(١) .

وبعد . فلو أننا نجحنا فى أن يكون كل ما يقرؤه الطفل أو جله مشكولا
لكسبنا نصف المعركة ؛ ذلك لأن تعود القراءة الصحيحة منذ الصغر يعين على
الكلمة الصحيحة والتخاطب الصحيح فينشأ الطفل وقد نما عنده شعور مكتسب
بالتعبير النحوى الصحيح . ذلك الشعور الذى يقوى حتى يصير عادة لها أثرها
فى صحة الكتابة والتخاطب .

ولنتقل إذا إلى التخاطب الصحيح (أعنى نحويا) . ومشكلة لغة التخاطب
ليست قاصرة على العربية . فهى مشكلة فى كل اللغات ، غير أنها تختلف قوة وضعفا
بأختلاف عوامل ساعرض لها بعد هنيئة . والذى أريد أن أقرره هنا هو أن
لغة التخاطب بين الفلاحين الفرنسيين أو الإنجليز أو الألمان تختلف كثيرا
^(١) شرت المصحف بعد إلنا هذه أعرضه أن يجمع فؤاد الاثول اللغوى كرون لجنة من أعضائه
لبحث وضع نظام إملائى يمكن أن يستغنى به عن الشكل مع الاحتفاظ بالحروف العربية .

عن اللغة الأدبية لغة الكتابة الإنشائية . ويظهر هذا الاختلاف في نطق الكلمات ، واستعمالها ، وتطبيق القواعد النحوية . وإني لأذكر ما سمعته مرة من فلاح إيجازي زرتة ذات يوم فوجدته في حجرة الجلوس مع ابنه وبيده كتاب مطالعة وهو يشير بإصبعه إلى صفحة في الكتاب : فسألته ماذا يعمل مع ابنه فقال : I learn'm يقصد بذلك I teach him فاستعمل كلمة Learn بدل teach وكذلك يستعمل الإنجائزي العادي في لغة حديثه عبارة I have not got و كذلك يستعمل العامل الألماني في لغة التخاطب بالإضافة الصحيحة Genativ أو يحافظ على عمل الحروف (كحرف الجر مثلا) أو يعرف استعمالها الصحيح فهو يقول مثلا Ich gehe nach den Eltern فيستعمل nach بدلا من zu . ومشكلة لغة التخاطب عندنا هي من نوع هذه المشكلات المعروفة في اللغات الأخرى مع الفارق العظيم ، وهو أن لغة التخاطب في العربية تختلف جد اختلاف عن لغة الكتابة الإنشائية : في نطق الكلمات واستعمالها ، وفي النحر وهو ما يهملنا هنا . على حين أن الفرق بين لغة التخاطب ولغة الكتابة في اللغات الأخرى ضئيل جدا بالنسبة لذلك الفرق في اللغة العربية . هذا إذا لاحظنا أن نحو اللغات الأخرى سهل جداً إذا قورن بالنحو العربي .

وما لا اختلاف فيه هو أن لغة التخاطب في العربية قد أهملت النحو إهمالا تاما ، وأصبح فهمها لا يحتاج إلى نحو . بل قد أصبحت فيها استعمالات خاصة لنفي اللبس في الفهم ؛ وذلك كشروع الجملة الاسمية بدل الفعلية . مثال ذلك : «القطر قام بدل (قام القطر) ، الأولاد رجعوا من المدرسة ، النجار جه ، العريجي عاوز الفلوس ، القلم انكسر » . وفي كل هذه الجمل نلاحظ استعمال الجملة الاسمية بدل الفعلية . ولعل السبب في شيوع الجملة الاسمية هو الإشارة إلى أن الاسم

هو المتحدث عنه والمقصود في العبارة، ولتفادي اللبس الممكن في بعض الأحيان كما في جملة (الخدام ضرب البواب) فلو استعملنا الجملة الفعلية مع إهمال النحو لقلنا (ضرب الخدام البواب) وإمكان في هذا الاستعمال ما يحتمل أن يكون الضارب (الخدام أو البواب)

ومهما يكن من الأمر فإن سبب هذا الفرق العظيم بين لغة التخاطب ولغة الكتابة الإنشائية في العربية، وبالتالي إهمال النحو في لغة التخاطب، هو الأمية السائدة في الشعوب المتكلمة بالعربية، وجهل الأسرة بالقراءة والكتابة، وإذا وجدت هناك وسيلة لنشر اللغة العربية الصحيحة واستعمال النحو فيها وإحلالها محل العامية لسكون لغة التخاطب، مادام الأعمى لا يستطيع القراءة ولا يسمع إلا لغة العامية، وإنا لنرى أولئك الذين ينالون قسطاً من التعليم الأولي أو الابتدائي، لا يباثون أن يطمسوا في المنزل معالم ما تعلّموه في المدرسة من عبارات النحط الصحيحة. ولذلك فإن جهود المدرسين المبذولة لإحلال اللغة الصحيحة محل لغة التخاطب العامية لم تنتج الإنتاج المنتظر منها.

ولكن هب أن عندنا أسرة متعلمة أخذت على نفسها أن تتكلم العربية الصحيحة لغة ونحواً، ورزقت هذه الأسرة ولداً ذهب إلى المدرسة حيث لا يسمع إلا التخاطب بالنحو الصحيح، وحيث لا يقرأ إلا صحيحاً، إذاً لشب ذلك الولد يتكلم بالنحو الصحيح.

وبعد هذا المثال أستطيع أن أقول إن إهمال النحو العربي في لغة التخاطب أو الخطأ النحوي فيها لا يمكن أن نعزوه عزوا كلياً إلى صعوبة النحو العربي وفلسفته وإمعان النحويين في التعمق العلمي فيه.

على أنني لا أشك مطلقاً أن استعمال النحو الصحيح في لغة تخاطبنا ينمو يوماً بعد يوم، وهو أكثر شيوعاً بين طبقات المتعلمين منه بين من هم دونهم من الطبقات الأخرى. واستعمال النحو في لغة التخاطب ليس أثراً لتذكر المتكلم

قاعدة النحو وتطبيقها كلها نكلم . بل هو نمو تدريجي وعادة مكنسية ككل العادات الاجتماعية التي يحتاج الفرد في تكوينها أولا — كما يقول علماء النفس — للنية والعزم والانباه والتكرار ، ولكن بمرور الزمن تصبح طبيعة ثانية . والآن وبعد معالجة ناحيتي القراءة الصحيحة والتخاطب الصحيح . أحرز على استنباط النتيجةين الآتيتين :

النتيجة الأولى : ليس ضروريا للقراءة الصحيحة في العربية أن يعرف القارئ قواعد النحو ومصطلحاته كما وصلت إلينا في كتب المتقدمين ، مادامت الكتب مشكولة .

النتيجة الثانية : يمكن أن تكون لغة التخاطب صحيحة نحويا إذا نشأ المتخاطبون في بيئة من اللغة العربية ، سليمة من الخطأ النحوي ، سواء أكانت تلك البيئة في المدرسة أم في خارجها . غير أن تعلم قواعد النحو ليس كافيا للتخاطب الصحيح .

ولما كانت سلامة البيئة من الخطأ النحوي مستحيلة الآن . فقد دعت الحال لتعلم النحو كوسيلة للتخاطب الصحيح نحويا .

عبد العزيز أمين عبد المجيد

للحاضرة نية

المنظر ——— ار

مسرحية من ثلاثة فصول ألفها الكاتب الإنجليزي

« سدن جرنلى . Sydney Grundy » وقدمت

إلى مسرح جارك « Garrick theatre »

في لندن سنة ١٨٩٠

ترجمة الأستاذ عبد العزيز عتيق

الفصل الثاني

المنظر :

١ — يس المطر السابق . في الصباح التالى يدخل الخادم « جويس » متحفا « دك » إلى
الحجرة .

جويس : سأخبره ياسيدى أنك هنا ، ولكنه لم يستيقظ بعد .

دك : لم يستيقظ ؟ إلى هذا الوقت ؟

جويس : وكذلك سيدى ، لقد تناول كل منهما طعام الصباح فى الفراش . لقد

أكل والدك بشوق وشهه ، أما سيدى فلم يذق شيئا !

دك : أسهرا كثيرا ليلة أمس ؟

جويس : نعم ، كانا فى الخارج طول المساء ، إن سيدنى فى هذا الصباح يبدو

منحرف المزاج ، متعير الطباع . لقد كان مظهره وهو يهض من

الفراش يدل على أنه لم يتم كثيرا . أما السيد جريجورى — والدك —

فيبدو فى هذا الصباح مرحا جدا .

دك : ومستر جولدفنش ، أين هي ؟

جويس : في الكنيسة ، إنها تذهب دائما إلى الكنيسة في يوم الأربعاء .
 دك : حسن . سأنتظر « يرح حوب » والذي مرح جدا في هذا الصباح ؟
 أذلك صحيح ؟ سأجرب حظي معه ، قد يتحمل ديونى ويدفعها لو
 كان مرحا حقا . ولكن باللعجب ماذا جرى ؟ « بدخل جريجورى » صاح
 الخبير ياوالدى !

جريجورى : خيرا ، ماذا تريد ؟
 دك : لقد أتيت لأحيى والدى فقط .
 جريجورى : ماذا ؟ أمشيت كل هذه المسافة لتحيى والدك فقط ؟
 دك : « على سدة » يظهر أنه غير مرح !!
 جريجورى : كم تضيق وقتك ! أصغ إلى . الوقت من ذهب ، وكل من يضيق
 وقته يضيق ذهابا . لا تفعل ذلك مرة أخرى
 دك : ولكنى فى عملا فى هذا الشارع .

جريجورى : عمل ! إذا كنت قد أتيت لعمل فالأمر جد مخزى . أنتقبض من
 هذا العمل شيئا ؟
 دك : أرجو ذلك كثيرا .

جريجورى : إذا هات يدك . لا يمكنك أن تأتى فى وقت أحسن من هذا الوقت .
 إننى مرح جدا هذا الصباح .
 دك : « على سدة » ترى ماذا قد سره ؟

جريجورى : لقد كسبت رهانا فى الليلة الماضية . نعم وقد أعطيت عمك درسا
 لم يُشَف منه حتى الآن . ها ، ها ، ها !!!

دك : أكنتما تلعبان الورق ؟
 جريجورى : الورق ؟ ومتى عرفت ذلك عن والدك ؟ إننى لا أَلعب الورق ؟
 دك : آه ، عفوا ياوالدى !

جريحورى : لقد أخبر شخص عمك فى خطاب بمصّة طريفة عن الحياة فى نهاية سلم
دك : نهاية سلم ؟

جريحورى : نعم ، مع أب أعمى ، وأم كسيح . لقد راهنت على أن هذه
القصة غير حقيقية .

دك : وكيف اكتشفتما الحقيقة ؟

جريحورى : قصدنا المكان لتكتشف الحقيقة . إن الأبله قد أعطى عنوانه :
لم يكن العنوان الصحيح . ولكنه كان قريبا جدا من العنوان
الحقيق . ولهذا وجدناه .

دك : فى نهاية السلم ؟

جريحورى : كلا ، ولكن فى الدور الأول . لقد فتحت الباب فجأة ، وهناك
رأيناه يشرب ويلعب الورق مع ثلاثة أصدقاء : لقد كاد يغنى
على عمك من هذا المنظر : لا بد أنك رأيته : لقد ألقى بمنظاره
الذهبي على الأرض وكسره : لهذا أعرتة منظاري .

دك : والاب الأعمى ؟

جريحورى : كان سكيراً أعمى . هذا كل ما فى الأمر .

دك : والام الكسيح ؟

جريحورى : لم نعر لها على أثر .

دك : وماذا قال عمى ؟

جريحورى : قال : « بزارد ، سائقى القديم ؟ » لم يزد على هذا ، لقد أرتج عليه .

دك : وماذا كسبت من هذا الرهان ؟

جريحورى : لاشئ . أكثر من عشاء فاخر فى مطعم « سمبسن » لم يذق عمك
الطعام ، ولهذا تمتعت بأكلة طيبة !

دك : الرحمة لعمى المريض .

جريجورى : لاشك أنه مريض من جراء هذه الصدمة : إن ما حصل يائى درس
لمن يسمح ليدته أن تمتد إلى جيبه كثيرا . يجب أن تعلم من
الدرس الذى أعطيته لك ، أصغ « يادك » .

دك : هأنذا مصغ .

جريجورى : لنتسكّر الله على أن أعطاك أبا مثلى . لقد استوليت على كل ما
الأسرة من عقل وذكا .

دك : نعم يا والدى ، إنى أشكر الله كثيرا على ذلك

جريجورى : والآن بخصوص العمل

دك : أى عمل ؟

جريجورى : عملى .

دك : نعم ، إن لى موكلا فى هذا الشارع

جريجورى : كنت أظن أن موكلتك يأتون إليك !

دك : هذه قاعدتى ؛ ولكن هذا مستثنى .

جريجورى : إذا يجب أن تطلب منه أنت أيضا أتعابا استثنائية .

دك : من غير شك . سأطلب

جريجورى : كم ؟

دك : جنينين .

جريجورى : أرنيهما .

دك : لم آخذهما بعد .

جريجورى : قل لى ما العمل ، لا أعرف من طلبت منه أتعابا كافية فى

الحضور إليه أم لا .

دك : « نحدث إلى صه » فكرة حسنة ؛ سأخبره بحالى ومركبى الخرج

فى صورة قضية

جريحورى : والآن

دك : فضية عائلية : إن موكلى رجل صغير ، مثابر مجد ، وأمين مستقيم

جريحورى : مثله يكون ثروة

دك : وأبوه لا يظهر أى انعطاف نحوه ، ولا عجب فأحسن الآباء من

لا يظهر لابنه الحب والحنو . وهذا الأب كريم . . . كريم

بالنصائح والوصايا الذهبية ، غير أن أفكاره فى باب الاقتصاد

وجمع المال صعبة قاسية

جريحورى : ينبغي أن يشكر على أن رزق أباه كهذا

دك : إنه شاكرا ، ولكنه لسوء الحظ وقع فى دين صغير .

جريحورى : وقع فى دين ؟

دك : ليس كبيرا ، إنه مائتا جنيه فقط .

جريحورى : أخبر موكلك أنه مجرم صغير . من العار أن يكون ابنا لمن هذا

الأب العاقل !

دك : رويدا يا أبى ، فهناك كلام يجب أن يقال .

جريحورى : كفى كفى ! لا شئ يجب أن يقال بعد هذا . لو كان ذلك أبى

لا أجبرته أن يقضى بقية أيامه فى مابجا . ألسنا متفقين ؟ أليس

موكلك مجرما صغيرا . . . ؟

دك : حسن . . .

جريحورى : أتوافقنى على أنه مجرم صغير ؟

دك : نعم . . . إنه مجرم

جريحورى : إذا هات يدك .

دك : « على حدة » يجب أن أحاول معه مرة أخرى فيما بعد .

جريجورى : أنت محاميه وباصحه ، فأخبره أنه مجرم ، وطالبه بجنهين أتعابا لهذه النصيحة .

دك : أتظن أن هذا المبلغ يكفى ؟
جريجورى : هذا إذا لم تقدر أن تحصل على أكثر . والآن اذهب لتراه .
تسلم المبالغ وأحضره إلى حجرتك أولا ، سأتى للغداء ، ولألقى نظرة على أثاث منزلك ، لا تنس .

دك : متى تأتى ؟

جريجورى : فى الساعة الواحدة .

دك : إذا صباح الخير ياوالدى .

جريجورى : دك ، كم أنا مسرور منك . إنك شهادة لى أفخر بها . إنك مستشار عاقل ، كما إنك ماهر فى جمع المال . هات يدك . صاح الخير .
(يخرج دك فى حزن)

(يدخل جولدفنش شاحيا متعبا ، فى الفصل الأول كان لابسا منظاره ذا الاطار الذهبى ، ولكنه منذ هذا الحادث ، وبعد أن كسر منظاره الذهبى ، يلبس منظار أخيه جريجورى ، هذا المنظار ذا الاطار الأسود ، وقد غير هذا المنظار معالم وجهه — ينظر إلى أخيه نظرة جامدة دون أن يتهم) .

جريجورى : «حيتا جلس جولدفنش» والآن كيف حالك .

جولدفنش : لست حسنا اليوم .

جريجورى : يظهر أن ما حصل البارحة لا يتفق مع ميولك .

جولدفنش : لقد تأخرنا الليلة الماضية خارج المنزل طويلا — وليس ذلك من عادتي .

جريجورى : وكيف تمتعت بالمسرح ؟

جولدفنش : لم أتمتع بشئ مطلقا .

جريجورى : لاشك أنك متأثر قليلا بما حدث . الأرسائل الجديدة عن آباء عمى
في هذا الصباح ؟

جولدفنش : جريجورى !

جريجورى : ولا عن أمهات كسيحات ؟ آه ! يظهر أنك لا تحب الكلام في هذا
جولدفنش : إن « بزارد » رجل منافق . وماذا يكون ؟ إنه أحد الطيور الشرهة !
جريجورى : كلهم متشابهون . إني أعرفهم .

جولدفنش : هل دفعتُ ثمن العشاء ؟

جريجورى : نعم ، لقد خسرت الرهان ودفعت .

جولدفنش : جريجورى ، أرجوك ، لا تتكلم كثيرا عن هذا الموضوع . لقد
قطعت الأمل من السائق .

جريجورى : لقد كان عشاء فاخرا ، كم دفعت ؟

جولدفنش : لا أتذكر .

جريجورى : لا أتذكر ؟

جولدفنش : نعم . فأنت الذى أمرت بإحضاره .

جريجورى : ولكنك دفعت ثمنه !

جولدفنش : لم أنظر في قائمة الحساب . آه هاهى ذى القائمة ، لا تزال معى . جنينين
ونصف جنينه .

جريجورى : جنينين ونصف جنينه ؟ هذا كثير جدا .

جولدفنش : هاهنا الأصناف . سمك . خمسة قروش .

جريجورى : لم آكل سمكا !

جولدفنش : ربما كنت أنا .

جريجورى : أنت لم تأكل شيئا !

جولدفنش : غاطة ! ربما لم أقرأ القائمة صحيحا . لست معتادا على منظارك .

وعلى أى حال فالأشياء تبدو مختلفة من خلال هذا المنظار

جريجورى : غاطة ؟ إننى أسمى ذلك سرقة .

جولدفنش : ياللعجب ، لقد أكرمتُ هذا الخادم كثيرا ، فقد ظل يخدمنى مدة طويلة ، ومع ذلك فالمسألة كما ترى ؟ سمك بخمسة قروش !!

جريجورى : ألم أخبرك أنهم جميعا متشابهون ؟

جولدفنش : رباه من يقدر على تصديقه ؟ خادم مائدتى القديم ! أيجب أن أقطع الأمل من الخدم كما قطعت من السائق ؟

جريجورى : لقد اعتدت قبل دفع أى شئ ، أن أراجعهُ أولا . وغير هذا فإنى لا أترك مشروبا فى خزانة الشراب ، فمن المحتمل أن يخنق ويدهشنى أنك تترك شرابك طليقا فى أيدي الخدم !

جولدفنش : إن خادمى « جويس » قد استمر معى عشر سنوات ، وإنى لآتمنه على حياتى .

جريجورى : ليس على زجاجة نبيذ ! إنهم جميعا متشابهون كما أخبرتك . يظهر أنك أبله !

جولدفنش : جريجورى !

جريجورى : لقد أثبتت البلاهة . أثبتتها تماما على نفسك .

جولدفنش : كيف ؟ وبأى طريقة ؟

جريجورى : ألم تزوج فتاة صغيرة ؟

جولدفنش : ذلك دليل على عقلى الناضج .

جريجورى : ها ، رجل عجوز مثلك !

جولدفنش : رجل عجوز . لست عجوزا جدا .

جريجورى : لن ترى الستين أبدا .

جولدفنش : ولكنى سأرى الخامسة والستين إذا عشت .

جريجورى : نعم ، وهى ستراها أيضا .

جولدفنش : ماذا تعنى ؟

جريجورى : أعنى أنك لن تقدر على الحياة طويلا . وإذا عشت طويلا فانتدم على هذا العمل . إنه عمل ضد الطبيعة .

جولدفنش : ضد الطبيعة ؟ عندما يتزوج الشيخ المسن امرأة صغيرة يكون ضد الطبيعة ؟

جريجورى : ضد الطبيعة أن تتزوج المرأة الصغيرة بالشيخ المسن . إنها تزوجتك فقط لمالك و ثروتك . ولكن إلى متى تظل قاعة بشيخ مسن مثلك ؟ إن الزوجات الصغيرات جميعهن متشابهات . وأنا أعرفهن !

جولدفنش : ولكنك لا تعرف زوجتى . إنها تحبني وتحب منزلها ، وهى هادئة الطباع ، تحب الذهاب إلى كنيسةها .

جريجورى : ويحك ! تلك أخطر أنواع النساء ! جولدفنش : إنها فى الكنيسة هذا الصباح .

جريجورى : فى الكنيسة ؟ كم عمر القسيس ؟

جولدفنش : الأب (لافى بوند) Lavi bond ؟ إنه لا يتجاوز الثانية والثلاثين أو الثالثة والثلاثين على الأكثر .

جريجورى : أهو جميل ؟

جولدفنش : جدا .

جريجورى : آه .. إننى أعرف أولئك الآباء « القساوسة » !

جولدفنش : ماذا ؟ أتريد أن تحنفى عليه وتنفردى منه ؟ هيهات أن تنجح .

إن الأب (لافى بوند) نبيل ، وأنا أكبره وأحترمه .

جريجورى : ويل للأزواج المسنين ! لنسرق فى الحياة على أسلوبك الخاص ، ولكن إياك أن تقول فيما بعد إنى لم أنصحك . واسمح لى ، فإنى خارج لاتغدى اليوم مع « دك » .

جولدفنش : مع السلامة .

جريجورى : كان ينبغي أن أكون فى منزله ذلك الآن ، ولكنى عندما نظرتك
شاحبا حزينا رأيت أن أنتظر لأخفف عنك ببعض كلمات . صباح الخير
(يخرج)

جولدفنش : إن جريجورى لم يتهذب عن آخر مرة رأيته فيها . بل لقد ازداد
سوء ظنه وشكّه فى كل شىء . هو مخفى . إذا ظن أنى بسبب حادثة
(بزداد) السائق يجب أن أشك فى كل شخص حتى ... زوجتى !
إنى أصبحت أشك فقط فى السائقين وخدم المائدة .
(يمشى إلى خزانة أدوات المائدة وينظر إلى زجاجة النبيذ)

ليس خدعى ، وليس .. لكيد « جويس » خادى الطيب الأمين
الذى يخدمنى منذ عشر سنوات . إنه لا يمكن أن يسرق من نبيذى
! يخرج مندبلان جيء ويايس ارتفاع النبيذ فى الزجاجة ، ثم يعقد عدة فى منديه
أظن جريجورى يقيس ذلك ، ويعقد عقدة ليتأكد من أن أحدا
لا يمس نبيذه ، ينبغي أن أخجل (يرفع المظال عن عييه وينظمه) على أى
حال إن منظار جريجورى لا يوافقنى

(يدخل بارثولوميو الخذا ، ومعه خذائىان جديدان)

بارثولوميو : إن خادمك أخبرنى أن أصعد إليك ياسيدى .

جولدفنش : هل أحضرت أحذيتى ؟

بارثولوميو : اثنتين فقط ياسيدى .

جولدفنش : أهكذا صنعتها بسرعة ؟ لقد أرسلته إليك أمس فأحضرتها
اليوم . أتصنع خذائين فى يوم واحد ؟

بارثولوميو : نعم ياسيدى ، فقد اشتغلت فيهما طول ليلة أمس حتى انتهت منهما
جولدفنش : ما أشق عمل الخذاين ! (يتحدث إلى نفسه) لو كنت أفكر مثل

جريجورى .. بارثولوميو

بارثولوميو : نعم ، سيدى .

جولدفش : إن أخى جريجورى إذا سمع أنك صنعت حذائين فى يوم واحد قد يقول إنهما قديمان . وإنه يعرفك .

بارثولوميو : لياسيدى ، إنهما جديدان جدا

جولدفش : الجلد ؟

بارثولوميو : لا . الحذاءان . والجلد أيضا من أحسن الأنواع . إنه جلد عجلى
(يدخل حذاء آخر ومعه حذاءان)

جولدفش : حذاء آخر ؟ رباه أتمطر السماء حذائين ؟ أهذان لانى ؟

الحذاء : نعم . سيدى . إن جلدهما من أحسن الأنواع . إنه جلد عجلى .
أما الأحذية التى معك فهى من جلد بقره . تستطيع أن ترى الفرق
(يعطيه حذاء)

جولدفش : (يعطى الحذاء لبارثولوميو) أى جلد ذلك ؟ (بارثولوميو يحتوى جلد الحذاء)
بارثولوميو : جلد بقره ياسيدى أما أحذيتى فمن جلد عجلى .

جولدفش : « يتكلم الى نفسه » فى كل بد حذاء « إن أحد هذين الرجلين منافق ، وربما
كان كلاهما » صوت عال « لقد انتهينا من أمر الأحذية . تفضلا

الحذاءان : شكرا ياسيدى « يخرجان »

جولدفش : « واضمأكل الأحذية على المائدة أمامه » لقد قطعت الأمل من خدم
المائدة . كما قطعت الأمل من السائقين قبلهم ، والآن يجب أن أقطع

الأمل من الحذائين !

إن الساعة الحادية عشرة أوشكت على الانتصاف ، وزوجتى
لم ترجع بعد إلى المنزل . إن اجتماعهم فى هذا اليوم طويل جدا لو
كان جريجورى هنا الآن لادعى أن اجتماعات الأربعاء فى
الكنيسة قصيرة .

عجيب أخى جريجورى ، إنه يثير دخانا كثيفا حول كل شىء
ولكنى لا أنكر أن جانباً كبيراً من الحق فيما يقول . لست صفيها
جداً كما كنت وأهما ، و (ماريون) Marion زوجتى جميلة . إنها
تقضى أوقانا كثيرة فى الكنيسة و (لفسى بوند) لفسى بوند) قسيس شاب ،
وقوى جذاب . طالما تردد على منزلنا فى طلب المال لمساعدة الفقراء .
أحقاً إنه كان يأتى من أجل ذلك ؟ رباہ إننى الآن أظلم زوجتى ،
وأسى ، إليها . ولاكن وزر ذلك كله على جريجورى !! (رفع يده)
ما الرأى فى هذا المنظار ، كل شىء يظمر لى من خلاله أخضر . لا
بل أسود ! (بظفقه ثم بلبه ثانياً . يدخل برسى) .

برسى : أريد أن أتكلم إليك يا أبى .

جولدفنش : وأنا أيضاً أريد أن أتحدث إليك يا أبى . إن لدى شئنا أريد أن
أخبرك به . إن حذاءك رجل مناق ، وكذلك حذائى ، هذا
(يلمس جلد الانحذية) ليس جلد عجل ، وإنما هو جلد بقرة .

برسى : عمّ تتحدث يا أبى ؟

جولدفنش : دعنى أنصحك ، لتشك دائماً فى الحذائين وخدم المائدة : إذا لم
تراجع قوائم حسابهم ، فإنهم سيقيدون عليك فيها سمكاً . على حين
أنك لم تره ولم تأكله . تذكر ذلك يا أبى . والآن ماذا تريد !
برسى : أريد التكلّم إليك فى موضوع سبق أن تحدثت به إلى مسر
جولدفنش .

جولدفنش : إلى زوجتى ! (يتحدث إلى نفسه) أين هى الآن الا أثر لها !

برسى : نعم ، إلى زوجتك .

جولدفنش : أمك ! لماذا لا تدعوها أمك !

برسى : يعدنى الناس أحق . إنها صغيرة جداً .

جولدفنش : أصغر من أن تكون زوجتي !
 برسي : لا ، لا ، صغيرة عن أن تكون أمي (نفسه) ماذا وراه ؟
 جولدفنش : (يتحدث إل نفسه) إنه يتفق مع جريجوري (بصوت عال) لماذا لم
 تستمر في الكلام ؟
 برسي : لأختصر قصة طويلة إنني أحب
 جولدفنش : أمك ؟ طبعاً !
 برسي : طبعاً ، أنا أحب أمي . ومن لا يحب أمه ؟
 جولدفنش : أحب كلاهما الآخر ، (يتكلم إل نفسه) هل أدرك ما يدور بنفسي ؟
 برسي : وأحب شخصاً آخر . أحب ابنة (لوريمر) أريد أن أتزوجها !
 جولدفنش : « لوسي » ! إنها ملاك ، ملاك كامل !
 برسي : إذاً ستسمح لي يا والدي !
 جولدفنش : من كل قلبي . لقد أحسنت الاختيار (برع المطار عن عيبه) أتمنى
 لك كل هناءة وسعادة .
 برسي : لقد تكلمت إلى أبيها .
 جولدفنش : وماذا قال ؟
 برسي : قال . ماذا تنتظر يا برسي أن أفعل ؟ لاسعادة لابنتي أرجوها فوق
 هذا ، إنك تشبه أباك . ويني أنك تكون لها خير زوج . وكل
 ما أستطيع أن قوله اليوم هو أن تفعل كما أفعل فترجو !
 جولدفنش : أقال (لوريمر) ذلك ؟ لا ، لم يقله بالتأكيد إن مركزه الحالي
 لا يسمح له أن يقول كلاماً كهذا .
 برسي : مركزه ؟ لماذا ؟ إن مركزه حسن كركزنا
 جولدفنش : لقد خسر كل أمواله . وقد نوبت أن أقرضه خمسة عشر ألف جنيه .
 وسيأتي الليلة من أجل هذا .

پرسى : إن السيد (لوريمر) نبيل أمين . وأعقد أنه سيرد إليك المبلغ .
جولدفنش : لاشك فيه . إنه صديق لاسائق . وليس من الذوق وهو في هذه
الظروف السيئة ، أن أفاتحه في أمر زواجك بابتته . هو يعرف
أنى سأعطيك من المال فوق ماتحتاج لمعيشتك الجديدة ، كما يعرف
أن ابنته إن تملك شيئاً . لو كان عمك جريجورى ها الآن
لسمعته يقول

پرسى : لست أحفل بقوله . إن الذى يترك ابنته يحجب الشوارع
ككلب هزيل ، لارحمة في قلبه ، ولا يؤخذ بقوله !
جولدفنش : يا بنى : عمك يعرف الدنيا . وقد بدأت أنشبه به منذ ليلة المص
السائقون ، وخدم المائدة ، والخدامون كلهم جميعاً متشابهون .
إننى أعرفهم . والآن أقطع الأمل من «لوريمر» أيضاً .
پرسى : ولكن السيد «لوريمر» صديقك القديم . كيف يمكنك أن تشك
في صديق قديم ؟ إننى لم أسمعك يا والدى قبل اليوم تنكرو
بقسوة عن أى إنسان !

جولدفنش : لا ذنب علىّ في ذلك . إن الوزر فيه على عمك جريجورى (بم)
ساعة على المائدة) نحن الآن في الثانية ، ومع ذلك لم تعد . سأخرج
لأبحث عنها .

پرسى : أين تذهب يا والدى ؟
جولدفنش : إلى الكنيسة لأحضر أمك .

(يخرج مصراً)

پرسى : رباه ، لقد بدأ ينطوى على شيء غير صحيح ! إن روحاً غريبة
بدأت تساوره وتعذبه ! إلى الكنيسة ليحضر أمى ؟ من كان
في الحجرة المجاورة منذ ساعة ونصف ساعة ؟ إن عشاءه البارحة

قد قلبه رأسا على عقب: إني أرى شخصا آخر غير والدي منذ اليوم!

(تدخل مسز جولد)

مسز جولد : پرسی ، ألم تر مظاتي في أى مكان !

پرسی : لا يا أمى . سأدعوك منذ اليوم أمى .

مسز جولد : « خاسكة » من يقول هذا !

پرسی : أبى

مسز جولد : لم أراه منذ الصباح . عندما رجعت من الكنيسة كان مشغولا

مع عمك في حديث . لم أشأ أن أقطع حديثهما . أين هو الآن !

پرسی : ذهب إلى الكنيسة

مسز جولد : إلى الكنيسة !

پرسی : نعم ، ليحضرك إلى المنزل .

مسز جولد : كم هو عطوف ! لا بأس فقد يحضر مظاتي معه . لقد تركتها بعد

الكلام مع الأب « لفيى براند » عن مهرجان الاطفال . لقد وعدت

أن أكسر عروسا للاطفال (تمنح درجها ، وتضع فيه المكتات المذس

الذى كان معها)

پرسی : يا لله ! ماذلك المظروف الجميل ؟

مسز جولد : آه ! أرايته ؟ ذلك خاص جدا . إنه يحتوى على رسائل أليك التى

كان يكتبها إلى .

پرسی : هل احتفظت برسائله ؟

مسز جولد : نعم . بكل سطر كتبه إلى . تصور يا پرسی أنه لا يعرف عنها

شيئا ، إني أحب هذه الرسائل ولا أقدر ان ابتعد عنها . إن رسائل

الحبيب الذى يصير زوجا تذكر المرأة منا بأسعد أيامها ، بالأيام

التي تكون فيها ملاكا في سمت (١) انسان . برسي ، يجب أن
تفتخر بأبيك .

برسي : نحن كلانا نفتخر به .
مسز جولد : تعال سأريك العروس

(يخرجان - يدخل جريجورى مع دك)

جريجورى . لقد كان غداؤك طيبا يا بنى . هات يدك . أظنك كنت تفهم أنى
لا أحبك لأنى لا أمدك بالنقود أو الهدايا . ذلك كان لمصالحتك
ونفعك . لو أنى أصغيت لقلبي ، لكنت الآن شابا طائشا متعطلا .
دك . نيتك أصغيت إلى قلبك .

جريجورى . لا ، لا ، هذا خطأ . يجب أن تعتمد فى حياتك على نفسك ، يجب
أن تروض نفسك منذ الصغر على الجد والعمل والكفاح ، وأن
تعلم قيمة النقود . أصغ يا بنى .

فى كل رجل منا روح شريرة ، روح تزين له الدعة . ونقوده
إلى الهلاك إذ انقاد إليها ، وصلاحه يتوقف على تطهير ذاته من
هذه الروح الخبيثة ، ومسلكى السابق معكم لم يكن إلا لتطهير نفسك
من تلك الروح بأوزارها .

دك : ولكن درسك لا يزال قاسيا على .

جريجورى . وكذلك الدواء الناجع قاس مرير . إنك يا (دك) كل ما أملك
فى هذه الدنيا ، كل الذى من أجله أسعى وأحيا ، ولا تنس أن عندى
مائتى ألف جنيه ، وعندما تصير غنيا مشهورا ، ستستولى عليها .

دك . شكرا لك .

جريجورى . هات يدك . إنى نغور بك . لقد نشأت رجلا صغيرا وديعا .
يجب أن أعطيك شيئا .

دك : أأنت شارع في أن تعطيتي شيئاً؟

جريحورى : نعم ، دبوسى الماسى . إن قيمته ستون جنيتها . احذر أن تضيعه
لقد اعتدت أن ألبسه في أيام الأحاد فقط منذ عشرين سنة . إذا
كنت لا تستطيع أن تحافظ عليه ، أو كان مصيره معك إلى الضياع
والسرقة فلا تأخذه .

دك : آه ، لا ، أبداً .

جريحورى : لا ينبغي أن أعطيك إياه ، إنك لا تزال أصغر من أن تغنى به .
آه ، إنى أشعر بدوار في رأسى .

(يضع رأسه على يده)

دك : (بحث عنه) الفرصة مواتية الآن . والذى ، أريد أن أتكلم .

جريحورى : (بدون حركة) استمر ، إنى مصغ .

دك : إنّ لدى بعض شيء فهل تفسح صدرك لسماعه ؟ إن الموكل الذى
تكلمت إليك عنه ، الرجل الصغير الذى لا يتكرم عليه أبوه إلا
بالنصائح والوصايا ، الرجل الذى أثقل بالدين — إن هذا الرجل
الذى قلت عنه إنه مجرم لم يكن موكلاً قط . إنه ولدك (دك)
(بدو جريحورى كما كان قديماً) نعم أنا الذى استدان مائتى جنيه ،
سأكون ممتناً إذا رحمتنى ودفعت دينى (بدو) لا يتكلم ، إنه لاشك
يتقبل كلناى بقبول حسن .

جريحورى : (واقفاً رأسه) دك .

دك : نعم ، والذى

جريحورى : هل نمت كثيراً !

دك : نمت كثيراً ؟ (متحدثاً إلى نفسه) أكان نائماً ؟ إذا لم يسمع أى كلمة

جريحورى : يجب أن أضطجع رويدا . إن طعامك قد تصاعد إلى رأسى .

قابلى بفندق (جريفن) فى الساعة الخامسة. أين ذهب دبوسى الماسى؟

دك : إنه معى . لقد أعطيته لى .

جريجورى : متى؟

دك : الآن؟

جريجورى : لا بد أنى كنت سكران (يخرج جريجورى) .

دك : أبدا ان أقدر على سؤاله مرة أخرى . لقد استجمعت كل شجاعتى

لأخبره، وهيهات أن أقدر على ذلك مرة أخرى . رباه، أشعر بأنى

محموم جداً : يالقسوة الآباء (معنى إلى حراء المشم) نبيذ؟ ذلك حقا

ما أريد الآن!

[يصب قليلا من الزجاجات التى قاسها معه بمئذيله ثم يشرب . يدخل جريس]

دك : جويس . أحضرلى قلما ومحبرة وورقا.

جويس : ستجدها جميعا هنا ياسيدى (لاه) هذا الرجل الصغير يتصرف

كأنما هو فى منزله الحقيقى !

دك : (يشرب الكأس ثم يجلس فيكتب)

سليمان إسحاق .

دع القانون يأخذ طريقه ياسيدى ، تستطيع أن تقبض على فى لاهة

الخامسة بفندق « جريفن » griffin سيكون والذى حاضرا،

وربما يدفع .

دك .

فكرة حسنة — سيعرف الحقيقة بهذه الوسيلة ، ولن أضطر

إلى قول أى شىء . قد يدفع المبلغ أولا يدفع ، على أى حال

سأرسل الخطاب ، فإذا لم يُجَدِّ سألت عمى (بن (١١)) أن يدفع عنى

هذا المذبح . إنه رحيم كريم ! رباه لما دأ لم يكن أبى مثله . (يخرج) .

[يدخل برسى ومسر جولدا]

مسر جولدا : لقد أكل عمتك بشره . إن حركاه أثناء الأكل غريبة !

برسى : إنه لا يتردد كثيرا على لندن ، فالتقى له العذر .

مسر جولدا : على كل لست متضررة منه . ولا أبالي متى يعود إلى (شيفلد) .

برسى : تصورى كيف حاول أن يقبلك اليوم ؟

مسر جولدا : إنه كان أحق جدا . أين هو الآن ؟

برسى : مضطجع فى حجرة النوم . سأذهب إليه (يخرج) .

مسر جولدا : كم سيضحك (بن) عندما أخبره بمحاولة جريجورى ؟ لقد تأخر

كثيرا فى الخارج . أرجو أن يكون قد وجد مظلتي .

[يدخل جولدفش والاضطراب باد عليه]

جولدفش : أنت هنا أيتها السيدة ؟

مسر جولدا : نعم إننى هنا منذ وقت طويل . آه لقد وجدتتها .

جولدفش : نعم ، وجدتتها . هذه هى مظلتك .

مسر جولدا : ماذا جرى ؟ أنت محوم ؟

جولدفش : كيف تجربتين على سؤالى ؟ أهذه مظلتك ؟ أتدريين أن تزعمى أن

هذه ليست مظلتك .

مسر جولدا : أبدا يا عزيزى ، إنها مظلتي .

جولدفش : حسن . لقد اعترفت بأنها مظلتها . وهل تستطيع أن تنكر ؟

إن اسمها منقوش على مقبضها .

مسر جولدا : (متعذرة إلى نفسها) أأكل « بن » كثيرا ؟

جولدفش : ماذا كنت تفعلين فى حجرة القسيس أيتها السيدة ؟

مسر جولدا : ذهبت لأنكلم إلى الأب « لنى بوند »

جولدفنش : « لفي بوند » ؟ إنها تعترف أيضا .

مسز جولد : عن حفلة الشاي والعروس التي سأكسوها .

جولدفنش : حفلة شاي ! عروس ! أعرف هذه الحفلة ، وأعرف تلك العروس

مسز جولد : لاشك أن (بن) أكل كثيرا .

جولدفنش : طبعاً أنهم كل شيء . إني شيخ مس ، وأنت امرأة صغيرة .

النساء الصغيرات جميعهن متشابهات . إني أعرفهن . والآن أصبحت

أفهم لماذا تذهبن إلى الكنيسة كثيرا .

مسز جولد : هل الذهاب إلى الكنيسة جريمة كبيرة جداً ؟

جولدفنش : إن (لفي بوند) لم يتجاوز الثانية والثلاثين ، وأنت لا تفنعي

بشيخ مسن مثلي ! أعطيني رسائله . إني أطالب رسائله !

مسز جولد : إنه لم يكتب إلى أبدا

جولدفنش : تكلمي الصدق . إن هناك دائماً رسائل

مسز جولد : ماذا بيتنا يدعوه أن يكتب إلى

جولدفنش : نعم ماذا يدعوه أن يكتب إليك ؟ ولماذا يقبلك أيها السيد ؟

مسز جولد : (بنضب) إنه لم يقبلني أبدا

جولدفنش : أتعنين ما نقولين ؟

مسز جولد : نعم أعنيه وأقصده !

جولدفنش : إن هذا الكلام غير مقنع .

مسز جولد : لاشك أن أعصابك متعبة

جولدفنش : ألم يحاول أي رجل أن يقبلك أبدا ؟

مسز جولد : (ضاحكة) بلى — شخص واحد . . . هذا الصباح !

جولدفنش : ما اسمه ؟ إني أطالب اسمه .

مسز جولد : لن أذكره عقاباً لك . (تخرج)

جولدفتش : سأكتشفه . وسأكتشف رسائله . إن جميع رسائله في درجها
(يذهب إلى الدرع) مقفل . ولكني سأحصل عليها . سأسأل جريجوري
يجب أن أصدق فقط ما أرى . آه ، ولكنني أشعر بالخزي . يجب
أن أتناول بعض النبيذ .

(يذهب إلى خزانة أدوات المائدة ، وعند ما يمسح يده قليل من النبيذ يرى الكأس التي
استعملتها ذلك فيبتسم — ينظر إلى الزجاجات ثم يخرج المدبل من جيبه ويقيس ارتفاع
الساكن كما فعل من قبل) حقا إن الأمر كما قدرت . لقد شرب (جويس)
قليلًا من النبيذ . أيمكن أن يتصور أن (جويس) الذي عاش معي
عشر سنوات ، والذي مارفت له طلبًا ، يخونني أيضًا ؟ يجب أن
أقطع الأمل من الخدم أيضًا !

(يدخل دك)

دك : (اسمه) إنه الآن وحده . سأخبره بكل شيء . لست خائفًا من
عمي (بن) هذا الشيخ المحسن . عمي .

جولدفتش : آه ، دك . إنني سعيد بحضورك . لقد أتيت في اللحظة المناسبة إنها
لدينا محزنة !

دك : أهى دنيا محزنة يا عمي ؟

جولدفتش : أجل ، إنها دنيا الشر والأشرار . ولكنك أحد أبطالها يا (دك)
لقد ظننت في وقت ما أنك أضعت وقتك ونقودك ، ولكني
كنت مخطئًا . أنت بطل . لم أكن أعرف — حتى ليلة أمس —
المصاعب الجمة التي واجهتك يا ولدي . ولم أكن أعرف كذلك
كيف كنت تعمل وتحمل مع فقرك وحاجتك ، فقد كنت
صامتًا . إنك لم تخبرني مطلقًا عن متاعبك . أنت بطل يا (دك)

دك : ولكن لدى شيء أريد أن أخبرك به يا عمي . شيء مختلف عن هذا .

جولدفنش : شيء مختلف ؟

دك : است بطلا ، واست محاميا ، واست ذا قضايا وموكلين ، واست

أكسب في الأسبوع خمسة جنيهات .

جولدفنش : ولكن والدك معه صورة شمسية لك وأنت في لباس المحامين

دك : إنها ثياب (برسى) لقد اعارنى إياها لأرتسم فيها .

جولدفنش : ماذا ؟ أأنت متافق أيضا كالباقين ؟

دك : لم أقدر على دراسة الحقوق . إنها تكلف نفقات كثيرة كما تعلم .

ولم يكن لدى نقود .

جولدفنش : كان يلزم أن تطالب من والدك .

دك : لقد طلبت منه بعض شيء لآ كل فقط .

جولدفنش : لكن ما كان يصح أن تضلل والدك .

دك : كنت خائفا منه ، وقد دفعت القسط الأول من نفقات امتحان

الحقوق ، وهذا ما ألجأنى إلى الاستدانة .

جولدفنش : ألجأك إلى الاستدانة ؟ كم دينك ؟

دك : نحو مائتي جنيه .

جولدفنش (حالما لبحر حواله « شيكا ») أدلك كل دينك ؟ هل مائتا جنيه تصلح

حياتك وتنظمها ؟

دك : لقد كنت شارعا فى طالب هذا المبلغ منك لتفتى بطييه قلبك ...

جولدفنش : ثقتك بطييه قلبى ؟

دك : إبنى الآن خال من جميع الأعمال !

جولدفنش : خال من جميع الأعمال ؟ أين سمعت هذه الكلمات من قبل ؟

دك : ألا تكون كريما فتساعدنى مرة أخرى ؟

جولدفنش : لقد أخطأت فى تضليل والدك .

دك : لكن مع والد أعمى كوالدى ...

جولدفنش : (ملانيا بقله) آه الوالد الأعمى ؟

دك : نعم أعمى فى سيدل مصالحه .

جولدفنش : كفى كفى ؛ أعرف البقية . وأمك كسيح

دك : إن أمى قد توفيت يا عمى .

جولدفنش : أبدا ، إن المحتضرة هى زوجتك ، وأمك كسيح ، وأطفالك

يصيحون من أجل الخبز .

دك : ليس لى زوجة ، وليس لى أطفال .

جولدفنش : لديك ؛ وأنا أعرفهم ، إنهم يأتون جميعا من (شيلد) . لقد سمعت

تلك القصة من قبل .

دك : حسن جدا سينقلب عمى والدا جديدا بضايقى . إننى ذاهب .

أولا إلى فندق (جريفن) ، وذا نيا إلى سجن (هولواى) . I followay

[يخرج دك]

جولدفنش : وها أنا ذا أقطع الأمل من أبناء الأخ .

[يدخل جويس]

جولدفنش : جويس . أعطنى مفاتيحك .

جويس : مفاتيحى يا سيدى ؟

جولدفنش : نعم .

جريس : مشيتك [يعطى جويس سيده مجدوة من المفاتيح] .

جولدفنش : وأطلب من سيدتك مفاتيحها أيضا .

جويس : أأطلب منها أنا ؟

جولدفنش : نعم اطلب منها مفاتيحها .

[يخرج جويس]

جولدفنش : إن جريجورى محق . الحياة جميعها متشابهة . السائقون ، ومنظمو
المائدة ، والحذامون ، والخدم ، والأصدقاء ، وأبناء الآخرة .
والزوجات - جميعهم سواء : لقد عشت فيما مضى أبله ، ولكنى قد
تعلمت الحكمة أخيرا . يجب أن أقطع الأمل منهم جميعا إلا
جريجورى . سأشرف من الآن على كل شيء بنفسى .

(يدخل جويس ثانيا)

جويس : هاهى ذى المفاتيح ياسيدى . وسيدنى تقول
جولدفنش : اذهب .

(يخرج جويس)

جولدفنش : مفاتيحها ؟ لاشك أنى واجد رسائلها . رسائل هذا الأب المتناقض
أيضا (يعنى إلى درجها) ستكون هنا . ماهذا ؟ (يخرج مقروفا كبيرا)
رسائله . لا ، لن أقرأها الآن (بصمها فى جيبه) لابد أن هناك
رسائل أخرى (يبحث فى الدرج مرة ثنية) . ماهذا ؟ كتابها المقدس ، ربما
كان هذا الكتاب يغير من رأيي فيها بالأمس ، ويخفف من ثورتي .
ولكن هيهات أن أخدع اليوم بمثل هذا . لقد ازدادت عقلا وفهما
وعلمنا . شكرا لجريجورى أخى وأستاذى . ولكن أين سعادتي ؟
لقد كنتُ بالأمس أسعد منى اليوم ! ماهذه الآية التى وضعتُ
علامة أمامها (يراها) : وفى الحكمة الكثيرة هم كثير ، وكلما ازداد
الإنسان علما ازداد هما وحزنانه .

(يربع منظاره ، ثم يجلس ناظرا إلى الكتاب المقدس بين يديه)

(نهاية الفصل الثانى)

ملحوظة : تمثيلها ممنوع إلا بأذن من المخرج

(محمد على الملوكية)

عبد العزيز عيسى

أمثلة — ل الطرق

لتدريس اللغة العربية

نقلنا إلى القراء في العدد الماضي من صحيفة دار العلوم ، أن لجنة تألفت في وزارة المعارف لدراسة أمثل الطرق لتدريس اللغة العربية ، وكان سبب دعوتها إلى الاجتماع كلمة بدر بها عضو من أعضاء اللجنة الموكول إليها تحديد السن التي ينبغي أن تبدأ فيها دراسة اللغة الانجليزية . ولقد لخصنا للقراء في العدد الماضي ما دار من المناقشات بين أعضاء هذه اللجنة في جلستها الأولى ، وما أجاب به معالي وزير المعارف .

فاليوم نقول : إن أعضاء هذه اللجنة قد عقدوا بعد ذلك جلسات عدة . مبادلوا الرأي فيما اجتمعوا له ، وهو النظر في أمثل الطرق لتدريس اللغة العربية بالمدارس الابتدائية والثانوية ، فقسموا أنفسهم شعبتين ، تنظر كل شعبة في شأن مرحلة من مرحلتى التعليم العام ؛ أما شعبة المدارس الابتدائية فيرأسها صاحب العزة محمد أحمد جاد المولى بك ، وأعضاؤها حضرات الاساتذة : زكى المهندس أستاذ التربية بدار العلوم ، ومحمد عبد الواحد خلاف ناظر مدرسة فاروق الأول الثانوية ، وعلى خليل ناظر مدرسة عابدين الابتدائية ، وإسماعيل توفيق ناظر مدرسة مصر الجديدة الابتدائية ، والشيخ سيد مهدى شوشة المدرس الأول للغة العربية بالمدرسة الابراهيمية ، ومحمد سعيد العريان مدرس اللغة

العربية بمدرسة شبرا الابتدائية للغات، ومحمد سيد أحمد النجار مدرس اللغة العربية بمدرسة شبرا الابتدائية للبنين، واختير الأستاذ محمد سعيد العريان مقررًا لها. وأما شعبة المدارس الثانوية فيرأسها صاحب العزة على الجارم بك، وأعضاؤها حضرات الأساتذة: حسن خالد ناظر مدرسة شبرا الثانوية، والدكتور زكي مبارك المفتش بوزارة المعارف، ويلى الفار المفتش بوزارة المعارف، وإبراهيم عبد النبي المدرس الأول للغة العربية بالمدرسة السنية، ومحمد موسى عفيفي المدرس الأول للغة العربية بالمدرسة السعيدية، ومحمد شتا المدرس الأول للغة العربية بمدرسة الخديو إسماعيل، وعبد الحليم سالم الموظف بإدارة التثمين العامة بوزارة المعارف. واختير الأستاذ محمد شتا مقررًا لها.

ومضت كل شعبة من الشعبتين في عملها. وتوالى اجتماعهما حتى انتهوا إلى رأى جميع، ثم اجتمعت الشعبتان اجتماعاً عاماً لتبادل الرأى فيما قررت كل منهما؛ ثم رفعت اللجنة تقريرها إلى حضرة صاحب المعالي وزير المعارف برأىها في أمثل الطرق لتدريس اللغة العربية، في مرحلتى التعليم الثانوى والابتدائى. وإلى القراء خلاصة ما انتهى إليه بحث اللجنة، وهو ما يزال معروضاً على معالى الوزير لدراسته قبل الأخذ فى وسائل تنفيذه:

١ - فى التعليم الابتدائى

تناولت اللجنة موضوعها من ست نواح.

١ - صلة رياض الأطفال بالمدارس الابتدائية.

٢ - الكتب المدرسية.

٣ - أساليب التدريس.

٤ - مكتبة التليذ.

٥ - النشاط المدرسى واستغلاله للنهوض باللغة العربية.

٦ - المدرس.

- ١ -

أما صلة رياض الأطفال بالمدارس الابتدائية ، فقد أشارت اللجنة بالإبقاء على نظام رياض الأطفال الحالي ، على أن يعمل ترتيب خاص في خلال السنة الأولى الابتدائية من شأنه أن يكفل التوازن بين قوى التلاميذ المختلفة ، سواء منهم من أتم دراسته في رياض الأطفال ، ومن جاء من المدارس الأولية وغيرها . وقد حرصت اللجنة في هذه الناحية على التنبيه على ما يأتي :

١ - زيادة العناية باللغة العربية في رياض الأطفال .

ب - ضرورة حذف اللغة الانجليزية من السنة الأولى مبدئياً ، ريثما يتقرر تحديد السن التي ينبغي أن يبدأ فيها تعليم اللغة الأجنبية .

ج - أن يكون مدرس اللغة العربية هو (مدرس الفصل) في السنتين الأولى والثانية ، يدرس فيهما كل المواد .

- ٢ -

وترى اللجنة زيادة العناية بالكتب المدرسية في المدارس الابتدائية ، ولتحقيق ذلك تشير بما يأتي :

١ - السهولة والتدرج في لغة الكتاب وفي موضوعه .

ب - يكون أكثر الكتب في المدارس الابتدائية قصصاً . بحيث تشمل القصص الموضوعات مبادئ الثقافة العامة مبثوثة في تضاعيف الكلام لمناسباتها .

ج - يراعى فيما يقدم للتلميذ من كتب المطالعة ، التنوع والكثرة ، مع العناية بطبع هذه الكتب وشكلها وصورها .

- ٣ -

وفي أساليب التدريس ، ترى اللجنة أن تكون اللغة العربية وحدة في التدريس أساسها المطالعة في كتب يتحقق فيها ما تقدم من شروط ، بحيث يمكن

أن تكون المطالعة فيها وسيلة إلى تدريس القواعد ، والإنشاء ، والمحفوظات ،
وغيرها من فروع اللغة .

وفي تقرير اللجنة عن أساليب التدريس نماذج تبين طريقة استخدام المطالعة
أساسا لتدريس سائر فروع اللغة العربية ، وإرشادات للمدرس إلى ما يأخذ
وما يدع .

— ٤ —

وترى اللجنة لنهوض بالمكتبات المدرسية ما يأتي :

١ — تشجيع التأليف بالمكافأة المادية والادبية .

ب — تكليف طائفة من الذين تخصصوا في الكتابة للظمل ونجحوا فيما
حاولوا أن يعملوا على تزويد مكتبة التلميذ بما يمكن أن يضعوا من القصص
ح — يقوم على شئون المكتبة مدرس خاص بها فارغ لها ، ومن حقه
إنفاق مبلغ ما في شراء النافع من الكتب .

د — يصحب مدرس اللغة العربية تلاميذه إلى المكتبة في بعض دروس
المطالعة باعتبار ذلك درسا من دروس اللغة العربية في جدول التدريس .

— ٥ —

وتشير اللجنة بالعمل على استغلال النشاط المدرسي في تقوية التلاميذ في
اللغة العربية ، بالتمثيل وغيره ، على أنها تشترط لذلك أن يخفف العمل عن
المدرس الموكول إليه الاشراف على اللغة العربية في أوقات النشاط المدرسي
حتى لا يدفعه ما يشعر من مشقة العمل على التهاون .

— ٦ —

ويتحدث تقرير اللجنة بعد ذلك عن المدرس قائلا :

«... إن كل إصلاح مقترح لا يوثق ثمرته إلا إذا كان المدرس عنصرا
من أهم عناصره ، والمدرسون على اختلاف وجهتهم يشعرون بعظم تبعثهم

وزحمة أعمالهم ، لذلك تشير اللجنة على الوارادة أن تضع نظاما لتشجيع السابق منهم تشجيعا يحفز المتخطف إلى العمل . وأن تخفف عنهم بعض الأعباء التي تستعد وقتهم وتشغل الكثير منهم عن محاولة التزود في المادة أو التجديد في الطريقة : ووسيلة ذلك ألا تزيد حصص مدرسي اللغات على عشرين حصة في الأسبوع . وألا يزيد عدد تلاميذ الفصل الواحد على خمسة وعشرين تلميذا .. .

• وتقرح اللجنة بعد ذلك على الوزارة ، أن تنشئ مجلة للمعلمين تعنى بعرض الآراء الجديدة في فن التربية : ليجد فيها المعلمون العون على التجديد والابتكار في وسائلهم .

ب - في التعليم الثانوى

بحثت اللجنة هذا الموضوع من ثلاث نواح ، هى :

- ١ - الفروع التي تدرس في مرحلة التعليم الثانوى ، وأمثل الطرق في دراستها (ماعد السنته التوجيهية)
- ٢ - أهم العوامل التي لها الأثر في ضعف التلاميذ وعدم اهتمامهم .
- ٣ - أهم الوسائل التي تحفز التلاميذ إلى العناية بدراسة اللغة العربية والإقبال عليها .

١

تناولت اللجنة بالبحث فروع اللغة العربية التي تدرس بالتعليم الثانوى وافترحت أن تكون دراسة الأدب في السنتين الأولى والثانية مقصورة على بصرص مختارة تمثل أغراضا مختلفة . مع الإلمام بحياة الكاتب أو الشاعر ، وذكر المناسبة التي قبل من أجلها النص .

وتكون دراسة الأدب في السنتين الثالثة والرابعة مقصورة على نصوص لتخصيات البارزة في أزهى عصور الأدب : ففي السنة الثالثة تختار النصوص

من العصر الفاطمي والعصر الأيوبي وعصر الأندلس، وتختار للسنة الرابعة من عصر النبوة والعصر الأموي والعصر العباسي.

واقترحت اللجنة فيما يختص بالقواعد أن يبقى على المنهج المعدل.

وفما يختص بالإشياء رأيت اللجنة تتبع الطريقة الآتية:

١ — تلخيص موضوع قرأه التليذ.

٢ — تلخيص موضوع سمعه التليذ.

٣ — الكتابة في موضوع يختاره التليذ أحيانا.

٤ — حل أبيات سهلة من الشعر.

٥ — استغلال ما يقرؤه التليذ في المكتبة.

ومن ناحية المطالعة رأيت اللجنة أن تتوفر في دروسها حياة تبعث في نفوس التلاميذ الرغبة في الاطلاع بأنفسهم في داخل المدرسة وفي خارجها، وأن يصل المدرس تلاميذه بالحياة الخارجية بين حين وحين، فيطلب منهم قراءة ما يستحسنه من مقالات الصحف.

وأن يرن التلاميذ على الكلام في الدرس بشرح المعاني والتحدث عن الموضوعات المختلفة التي تعرض لهم.

أما المحفوظات فإن من رأى اللجنة أن يكون الشرط ألا كبر منها مختارا من الأدب الحديث، وجزء منها من الأدب القديم المستساغ، وأن يختار منها النوع الشائق السهل.

توزيع حصص العربية:

وعلى هذا الأساس توزع حصص اللغة العربية على الوجه الآتي:—

عدد

٢ — للبطالة.

١ — للإشياء تتعاقب بين الخطاية في أسبوع والكتابة في أسبوع ثان وتصحيح الأخطاء في ثالث.

١ - للقواعد والتطبيق .

٣ - للأدب والنصوص والمحفوظات .

٢ - أ- باب ضعف التلاميذ :

ولقد أرحمت اللجنة العوامل التي لها الأثر في ضعف التلاميذ وعدم اهتمامهم ، إلى التلاميذ أنفسهم فنصحت بأخذهم بسياسة أحزم . كما رأت أن براعى عدم ازدحام الفصول بهم ، وأن يعاد النظر في الامتحانات وأنظمتها فتعدل على أساس أحكم وأمثل .

٣ - وسائل الإقبال على اللغة :

أما الوسائل التي تحفز التلاميذ إلى العناية بدراسة اللغة العربية والإقبال عليها فقد حصرتها اللجنة في المعلم ، والمكتبة ، والنشاط المدرسى ، ومجلة من أقلام التلاميذ يضمنونها مقالاتهم . كما أوصت اللجنة بالإكثار من الرحلات المدرسية ، وزيارة الآثار التاريخية التي تتصل بالحياة العربية كدار الكتب والأهر ومسجد عمرو وبعض الأندية الشهيرة في مصر وغيرها من الآثار .

هذه خلاصة للتقريرين المقدمين من لجنة أمثل الطرق لتدريس اللغة العربية في المدارس الثانوية والابتدائية .

وما زال التقريران بين يدي معالي وزير المعارف ، وينتظر أن يدعو معاليه أعضاء اللجنة إلى اجتماع قريب ، ليناقشهم الرأي فيما قدموا من مقترحات تمهيدا للاخذ بها .

في النقد اللغوي

الرُّسْنَادُ عَلَى السَّعَاءِ

المدرس بمدرسة شبرا الثانوية

راج النقد اللغوي في هذا العصر: فخصصت له الصحف أياما ، وأوسعت له المجلات صفحات ليستطير فيها المعنيون بالغة وبحوثها ما يروونه من تصويب وتخطئ . . . وقديما كان هذا النوع إما في ثانيا كتب اللغة كما فعل الفيروز آبادي في قاموسه حين اهتم بتوهم الخوهري في صحاحه وعنى بذكر خطئه أو تصديره ، وإما في كتب خاصة بالنقد كما فعل ابن قنبة في كتابه أدب الكاتب ، والخيري في درة الغواص ، ولم يسلم من التعقيب عليهما ونقد مادونا من آراء في لحظة والتصويب ، فإن البطليوسي تعقب ابن قتيبة في كتابه الاقتصاب ، وله عدة لا بأس أن نوردتها بنصها ؛ ليرى المولعون بهذا النقد كيف كان تحوز تقدم ، وحرصهم على عدم التخصُّص إلا بدليل قاطع وجحود أغلب العلماء . قال أبو محمد عبد الله بن السيد البطليوسي في رده على ابن قتيبة في كلمات جعلها من لحن العوام : القسم الثالث أشياء جعلها من لحن العامة وعول في ذلك على ما رواه أبو حاتم عن الأصمعي وأجازها غير الأصمعي من اللغويين كابن الأعرابي ، وأبي عمرو الشيباني ، ويونس وأبي زيد وغيرهم ، وكان ينبغي له أن يقول : إن ما ذكره هو المختار أو الاقتصح أو يقول : هذا قول فلان ولا يبحد شيئا وهو جائز من أجل إنكار بعض اللغويين له ، فيقول : ذلك رأى غير صحيح ومنهيب

ليس بسديد » وكذلك تعقب الشهاب الحفاجي والألومي - الحريري في الدرة
فصور كثيرا نما خطاه وأثبتا بالمصوص صحته . وفي عصرنا هذا ظهر
كتابان في هذا النوع أحدهما « لغة الجرائد » وهو مجموع المقالات التي كان
يشرها العالم الكبير المرحوم الشيخ ابراهيم اليازجي في مجلته « الضياء » والثاني
تذكرة الكاتب للأديب الضليع أسعد داغروه شبيه بلغة الجرائد في موضوعه
وطريقته وإن امتاز بالتجديد في بعض الأبحاث، وذكر الأساليب الجديدة،
وكلا الكتابين لا يخلو من مؤاخذات منفردة لها بعد بحثا يتضمن وجه الحق
فيما ارتأياه .

ويعتمد النقد الأدبي على الطبيعة الموالية، والعطرة الصافية، والذوق السليم،
والنقد، والوقاد، والنجارب الدقيقة والاطلاع على الآداب العربية والأجنبية،
واحتكاك من الناحية الفنية، أما النقد اللغوي فأساسه التمكن من العلوم العربية،
والاطلاع الكثير، فهو إلى حافظة قوية ودأكرة واعية أحوج منه إلى الذوق
والخبرة، ومع هذا فليس ميسورا كما قد يتوهم بعض الناس، فإن له شروطا إن
لم تتوفر فيمن يحاوله ركب الصعاب، واستقبل أمرا دامت له وربما عثر في سيره،
فيصبح مغلوب الرأي مردود القول - لانا فيها لا يعبا به كما يحسب آخرون يقولون:
ما صواب كلمة لا تقرم بها مدنية ؟ وما تخطئة أخرى لا تنهدم بها حضارة ؟ فإن
الناو في استعمال كلمات محرقة أو ملحونة أو عامية قد يجر على اللغة أخطارا
داهية، تفسد الذوق وتضيع الدين وتبعدنا عن الغاية من البيان .

على الناقد اللغوي ليسكون ثباتا دقيقا شديد الحذر بعيدا عن النقد والشهبر
أن يتذرع بالوسائل الآتية :

١ - أن يكون كثير الاطلاع على المعاجم المشهورة وكتب الأدب
المتداولة مستفيدا من مطالعته فلا يكتفي بمعجم يظنه وسع معظم المفردات
ويهمل غيره : إذ قد يأتي المصباح المنير مثلا ، أو مفردات الراغب ، أو أساس

البلاغة، أو المخصص بما لا يوجد في سائر المعاجم، وقد رأيت بعض الأفاضل اهتم بالقاموس فقط وجعله سنده وحجته في نقده مكان يشهر به ويرد عليه نقده من المصباح أو المختار.

ولا يعتمد على المعاجم دون كتب الأدب فإن مؤلفيها جزاهم الله خيرا على طول الدرس واحتمال المشقة في التحقيق يستوعبوا ما نطق به العرب أو يستقصوا ما روى عنهم - والمغات مما لا يحيط به إنسان - بل يقرأ كتب الأدب الشهيرة المعتمد عليها ليأخذ من نصوصها وشواهد ما عسى أن يكون قد تركته المعاجم، وسيرى الفارئ بعض الكلمات التي عثرنا عليها في كتب الأدب ولم توجد في المعاجم.

٢ - أن يكون دقيق الملاحظة يقظا حين يطالع على المعاجم. فقد ينق المعجم كلمة في مادة وثبتها في أخرى. وقد يذكر ما هو صريح الخطأ ظاهر البطلان. وقد يضع الناسخ أو الطابع حركة ما فيظن المطلع أنها وضعت عن تثبت وثقة. فإذا بها بعد البحث غلطة شنيعة لا وجه لها من الحق: فنلا يذكر القاموس كلمة فة في باب الهمزة مرهما أن لامها همزة ثم يجمعها على فئات وفين. وجمعها جمع مذكر سالما بذلك بلا تردد أن لامها محذوفة وعرض عنها البناء فيكون الصواب ذكرها في باب الواو ووزنها فة. وكذلك فعل أيضا فأثبتها في الواو. ونعبه الشارح حين ذكرها في الهمزة. فلولم تكن متذكرا القاعدة لوزنتها فله. وحدث العين مع أن الذي يحذف في مثل هذا البناء الفاء أو اللام

ومتلا يذكر اللسان في مادة وهب (هبني فعلت ذلك أي احسنني واعتدني ولا يقال هب أني فعلت) ثم يروى في مادة شرك ما يدل على صحة ما ذكره إذ يقول ص ٢٢٤ في الجزء الثاني عشر: «كان عمر رضى الله عنه حكمة فيها (الفريضة المشتركة) بأن جعل الثلث للأخوة للآم ولم يجعل للأخوة للآب والآم شيئا فراجع الأخوة للآب والآم وقالوا: له هب أن أبانا كان حمارا فأشركنا به رابة أمنا فأشرك بينهم» فأنت ترى أن اللسان يذكر في الحكاية

فروهم هب أن أبان: وكذلك يذكر هاويروبها غيره ولم يذكر عليهم عمر قر لهم - وهو
القد البصير الخبير بأساليب الأدباء - ولو كانوا مخطئين لردهم وعلمهم كما علم غيرهم
حين أخطوا، ويظهر أن صاحب اللسان تأثر بالحريري في هذه المادة فسها حين
ذكر النص أن يعود فيبطل ما قرره ويمسح ما أثبتته .

وتجد القاموس يذكر في مادة (القتر) اقترى على وزن افعل، ويقول: وهو
لازم البتة وفي هذا خطأ ظاهران: الأول أنه حسب الناء زائفة فوزن الكلمة
على افعل مع أنها أصلية ووزنها أفعل كارعى واجاوى . الثاني أنه قرر أن
الفعل لازم البتة ويرده استمع واشترى واصطنع واصطحب وهكذا من
مئات على وزن افعل وهي متعددة .

وتجد الواقفين على طبع أساس البلاغة في دار الكتب في مادة فقل
بشكاون الفعل فقل بفتح الفاء يعدونه مع أن اللسان والتاج بصان على إنكار
مقبول . فيقول اللسان « وقد أفعل الباب وأفقل عليه فاققل واققل ، والنون
أعلى . والباب مفقل ولا يقال مققول » وكذلك يقول التاج أما نظيره في المعنى
وهو أغاق فقد ورد فيه غلّسق ونصوا على أنها لغة رديئة : ولذلك يقول أبو
الأسود الدؤلي في بيان فصاحته :

ولا أقول لقد القوم قد غليت ولا أقول لباب الدار مغلوق
فأنت ترى من إنكار اللسان والصحاح والتاج كلمة مققول، ومن عدم ورود
فقل متعددة في قاموس ما إلا في الطبعة الجديدة من أساس البلاغة - أن
الصواب فقل بالشديد لا فقل . وأن المصححين أغفلوا الشدة فأوهمو الزراء
أن امعل متعدد مع أن النصوص متضاربة على لزومه ، وهكذا من مسائل
تخذنا فيها المعاجم وتعمق موقفا نعينك بالله مه إن لم تحذرها .

٢ - أن يكون متمكنا من قواعد الصرف والنحو وعلوم البلاغة: وسوف
ينور قوم من المجددين على هذا، وما علمنا إن ثار وابتعد أن تمنوا ألا يكون في

المدارس شيء، منها: لأننا من الذين يقدرّون مجهود السابقين في تقريب العلم وتفهيم
 المنعبلين الفصيح والافصح والصحيح والملحون، ولو كان عملهم عبثاً لطلبنا المعلمين
 أن يكفروا أيديهم ويطووا كتبهم: لينطق الناس بما يشاءون وترضاهم بذاتهم، وإنما
 طالبنا التمكن في هذا لأننا وجدنا لغريين ناقلين يفتنون عند حرف الكلمة ولا
 يفقهون فخواها أو يهرفونها نصرينا يسائر العرف والاشتقاق والنجوز، فلمرحوم
 اليازجي ينفرد بكلمة نصوح لأنها لم ترد في المعاجم، وفاته أن المقيس لا داعي
 لذكره أو التنبيه عليه والفعل تصح ثلاثي متعد: ينقاس في فاعل منه التحويل
 إلى صيغ المبالغة الخمس على مذهب البصريين^(١)، ولو كان عليها بالقاعدة
 ماتعرض لتقد هذه الكلمة: على أنها واردة في شعر عدى بن زيد إذ يقول في
 إحدى الروايتين.

من لقلب دني أو معتمد قد عصي كل نصوح ومفد^(٢)
 كما أنكر اليازجي أن كلمة سفساف تجمع على سفساف لأنها لم ترد
 إلا مفردة، ولكن القواعد لا تأبى جمعها وقد جمعت في قول ابن سلام صاحب
 الطبقات يشرح قول العلامة بن جرير في الموازنة بين الشعراء الثلاثة: جرير،
 والفرزدق، والاختال (جرير يحى، سابقاً، ومصلحاً، وسكيتاً) قال ابن سلام:
 «جرير له روايات هو بن سابق، وأوساط هو بن مصلح، وسفسافات هو
 بن سكيت» فإن سلام جمع الكلمة جمع مؤنث سالماً ومرت القرون على قواعده،
 ولم ينكر عليه منكر، وحسبك بن سلام عالماً، وقال جعفر أحد بني قرة:
 منعناه من عالياً معداً وأنتم سفساف رَوْح بين فرح وخير^(٣)
 فجمعه الشاعر جمع تكسير. وعدم تعرض المعاجم للجمع لا يعني نفيه أو

(١) راجع حاشية يس على التصريح ص ٧٤ جزء ثان.

(٢) راجع الانغاف ص ١٢٨ جزء ثالث.

(٣) قرح: سوق وادي القرى وقصبتها راجع الانغاف ص ٩٢٨ الجزء الثامن.

إنكاره، فالوجه في النقد اللغوي ألا يحدد كلمة من أجل إنكار بعض اللغويين أو إغفال أصحاب المعاجز، فإن في هذا تضيقا على المنشئين والكتاب، وتحجيرا للراسع المستفيض ومادام - كننا التوسع باطراد القواعد أو الاشتقاق أو التجزؤ، فما علينا من بأس إن استعملنا ما يتفق مع هذه الأبواب.

وللدلالة على أن المعاجم لم تستوعب، نذكر لك كلمات مشهورة مستعملة ومذكورة في كتب الأدب، وبها تقتنع أن مصادر اللغة ليست محصورة فيها بل شواردها ماثورة في كتب الدين والأدب واللغة:

١ - عمدة: خطأ أستاذنا العلامة صاحب كتاب تهذيب الألفاظ العامية الأدباء في استعمال هذه الكلمة، واستبدل بها كلمة عمامة لأنها لم ترد في معجم، اللهم إلا على أنها اسم هيئة من الاعتماد شذودا، وكذلك صرحت كتب الصرف ولكنها وردت نثرا وشعرا، ففي النثر يقول نعيم ابن قيسة الأسدي لا مرء نقيس، والتاج والعمدة فوق الجين الكريم وإخاء الحمد وطيب الشيم « وبدهى أنها لا تكون هنا اسم هيئة بل هي اسم ذات (١) وفي الشعر قول عروة بن حزام العنزي الشاعر الأموي:

قُرُحَتْ من العراف تسقط عَمَّتِي عن الرأس ما ألتأثها ببدان (٢)

٢ - التحق. وتلك كلمة وقعت فيها كما وقع غيري فأناكرتها في مقال «تحقيقات لغوية» في صحيفة المعلمين سنة ١٩٢٣ ممتندا على قول صاحب تاج العروس في مستدركه على مادة لحق إذ قال: « والتحق به أي لحق مولدة قال الصاغاني: لم أحده فيما دُوِّن من كتب اللغة فليحتب ذلك » وأنكرت طلبات الالتحاق، واستبدلت بها طلبات اللحاق أو الالتحق، والكنى وجدتها في النثر والشعر أيضا، ففي النثر يقول يزيد بن معاوية حين خطب أمام أبيه يشد أزر عبيد الله

(١) راجع الألفاظ حرة رابع ص ١٠٤ :

(٢) راجع النوادر لابن علي الفارسي ص ١٥٩ -

ابن زياد : يا أمير المؤمنين : إن للشاهد غير حكم الغائب . وقد حضرك زياد
وله مواطن معدودة بخير ، لا يفسدها التظني ولا تغيرها التهم وأهلوه أهلك :
التحقوا بك وتوسطوا شأنك فسافرت به الركان الخ (١) ،
وفي الشعر يقول عنتره العبسي :

ولى جواد لدى الهيجاء ذو شغب يسابق الطير حتى ليس يلتحق (٢)
٣ — المعروف أن فاعلا وصفا لمذكر عالي لا يجمع على فواعل إلا ما شد ،
وقد عدت المعاجم من الشاذ فوارس ، وهرايك ، ونواكس ، وزاد بعضهم كالمصاح
سابق وسرايق ، خالام وخوالب ، وزاد البغدادى فى الحزاة عند التكلم عن
قول الفرزدق ،

وإذا الرجال رأوا يزيد رأيتهم خضع الرقاب نواكس الأبصار :
غائب وغرائب ، وشاهد وشواهد ، وخاشع وخواشع وهذه عن ابن
خالويه ، وخاطيء وخواطىء ، وحاجب وحواجب ، وحاجّ وحواجّ ، وداح
ودواج بمعنى الأعوان والمكاريين عن الجوالقي ، رائد وروافد عن المفضل وا
يذكروا من بين الشواذ باسل وبواسل ومن أجل هذا نبهنا عليها فى كتاب
إنشاء المقالات واستبدلنا بها بسلا وبسلا ، وقد ذكر الشيخ محمد على الفيومى
شارح شواهد شذور الذهب عند شرح الشاهد السابق : بواسل وقرأت فى شعر
باعت بن صريم اليشكرى من شعراء الحماسة قوله :

وكتيبة سفع الوجوه بواسل كالأسد حين تذب عن أشبالها
فإن قال قائل إن الجمع هنا ساغ لرجوعه إلى الكتيبة ، قلنا وهل تكون
الكتيبة من غير العقلاء ؟ إذا جاز أن تكون من غيرهم فعلى الجيرش المجاهد ،
العفاء ، وإذا صح هذا الجمع فليس لمن اعترض على الشاعر المفلق والاستاذ الكبير

(١) راجع العقد الجديد ص ٢٤٠ ومهرة خط العرب للاستاد أحمد صفوت بدار العلوم جزء ثان ص ٢٦١

(٢) راجع ديوانه المطبوع فى أوديقوته فى شعراء الحماسة .

على الجارم بك أدنى وجه من الصواب في تخطيطه في كلمة براسل حين قال في
تأين عاهل العراق المرحوم الملك غازي الأول:

طرحنا رداء البأس عنا بواضلا وإن هزنا يوم العراق وإن أدّا
٤ — زاد عن: أنكر الأدباء تعدية النعل زاد بعن وقرروا أنها لا تتعدى
إلا بعلى مستدلين بقول ذي الأصبع العدواني.

وأنتم معشر زيد على مائة فأجمعوا أمركم طرافكيدوني
ولكن قبيصة الجرمي وهو شاعر جاهلي من شعراء الحماسة يقول:
يزيد نبالة عن كل شيء وناقلة وبعض القوم دون
ويقول صاحب الكلبيات: والزبادة تلزم وقد تتعدى بعن كما تتعدى بعلى:
لأن نقص يتعدى به وهو نظيره أي المقابل له

على السباعي

للحقيقة

الجزء العادل

رواية خلقية يقوم بأدوارها التلاميذ « ذات فصول ثلاثة »
أشخاص الرواية : أب . وامس . ابنة . جند . ناس . قضاة . شهود . نظارة .
الكلب « هول » سجان .

الفصل الأول

أب مسروق لم يُبق لي اللص مالا ولم يَنْز لي شيئا
يَنْدب حظه : فمن يَبْقُوتُ العيالا ؟ إذا حَفِظْتُ المَحْيَا

يارب لم أَجْنِ إثمًا ولم أَضُرَّ آدميًا
وأنت أعدلُ حكمًا فيمن أَغارَ عليا

ابنته تواسيه : أبي ، ألا عَمَّ صباحًا أبي . فذتكَ العيونُ

أبي ، سمعت صباحًا تَرَى أبي ما يَكُونُ !

حوار بينهم ما : رُدِّي عليك الدُّمُوعَا فالخطب سهل يسيرُ

واستطلي لي الجُمُوعَا بينَ لعيني المَصِيرُ

البنات : جُندٌ وناسٌ وزَحَمَةٌ وَضَجَةٌ ورَيْلٌ

أَتَرَا هنا في مُلَّةٍ تحارُ فيها العقولُ

بين البنت والاب
والجند :

هاهم أولاء . أجل من ! من مُسَعِدٍ عِنْدَ وِلي
الجند . فيمن ، وعمن ، طَرَقْتُمُونِي بِلَيْلي

بين الجند والاب :

هل ذاك مالك ، مالي فيه احتملتُ المُحَالَا
هاتوا الشقي حَيَالِي وأوثقوه حَبَالَا

الاب :

الحمد لله حقًا من مثله في جلاله ؟
إلى القضاء ليلقى كلَّ جزاء فعالة .

الفصل الثاني

بين منادى المحكمة
واللص :

من الشقي الجريء السالبُ الشيخ ماله
عذرا فإني برئء وما أردت اغتياله

اللص للحاضرين :

إني تقى أمينٌ ولستُ بالعيار
ولي وقارٌ ودينٌ فكيف اغتال جاري

القاضي :

هل من شهود فتقضي ؟ أو من مُحامٍ كليم ؟
أولًا . فدُونك وامضِ نسمع كلامَ الغريمِ

أحد الشهود: إني رأيتُ بعيني هذا الشقيَّ المثوَّ
تسلَّق الدارَ ، بيني وبينه قيدُ خطوة

شاهد آخر: أبصرتُ هذا يهْرولُ وفي يديه متاعُ
وحين ناديتُ أمهلُ بدا عليه ارتياحُ

القاضي : إلى بالكلب هزل يَتَنافُ منه الأثرُ
السارق : وبلى إذا طاف حوْلَى هزلُ سيجلُو الخبرُ

الفصل الثالث

القاضي : قامتُ عليك الأدلةُ فصرتَ لصاً مهيناً
ومالديك تحلةُ فالسجنُ خمسَ سنينَ

السارق يندب حظه : أطعتُ شيطانَ جهلى وعشتُ عيشَ الطَّغَامِ
ولفَّ بي كلُّ نذلٍ فبُوتُ بالآثامِ

حكمة : من لم يُؤدِّبه عِلْمٌ ولم تُقَوِّمِ خِصَالُهُ
ولم يَهْدِهِ حِلْمٌ فالسجنُ حتماً ماله

الفاضل : وأنت يا شيخُ فاهناً العدلُ أنفذَ حُكْمَهُ

ونم بدارك واهداً في ظلِّ عدلٍ ورحمةٍ

ها إنَّ في مصرَعتنا ترعى الحقوقَ وتسهرُ

الظلم إن دام ألقى والعدلُ إن دام عمرُ

هتاف من عاش القضاء لمصرَ يحيى حتى المستنظام

الحاضرين : وعاش ذا النيلُ حرّاً في ظلِّ ملكٍ همام

عبد العزيز محمد خليل

مدرسة الخليفة للنبات

فهرس

العدد الأول من السنة السادسة

الكاتب	الموضوع	الصفحة
التحرير	مقدمة .	٣
المرحوم الشيخ عبد العزيز جلوبش بك	المدرسة الأولية .	٨
الدكتور أحمد ضيف	الأدب في مصر .	٢٢
الأستاذ عبد اللطيف المغربي	بين الحقيقة والخيال .	٣١
» مهدي أحمد خليل	الإنباع .	٤٩
» عبد العظيم قناوى	تحقيق وتمحيص .	٥٦
صاحب العزة على الجارم بك	ذكرى المرحوم حفي بك ناصف .	٦٤
الأستاذ عبد الوهاب حمودة	أثر الشخصية فى الأسلوب .	٦٨
» عبد الرازق حميدة	ساحر الشمال (أو سيرو لترسكوت) .	٧٤
» محمد على مصطفى	التربية الإسلامية .	٨٥
» عبد الحميد حسن	الثقافة .	٩٢
» عبد العزيز أمين عبد المجيد	حول تبسيط القراءة والكتابة .	١٠٢
» عبد العزيز عتيق	المنظار (قصة مترجمة) .	١٠٩
التحرير	أمثل الطرق فى تدريس اللغة العربية .	١٣٣
الأستاذ على السباعي	أصول النقد الأدبي .	١٤٠
» عبد العزيز محمد خليل	من أدب الطفولة .	١٤٨
	« قصة الجزاء العادل »	